

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

18 DECEMBER 1969.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANDEPUTTE**.

MIJNE HEREN,

Bij wijze van inleiding heeft de Minister van Sociale Voorzorg een belangrijke en uitgebreide uiteenzetting gegeven over de sociale verwezenlijkingen van het voorbije jaar en de vooruitzichten voor de toekomst.

Deze uiteenzetting werd in de vorm van een nota aan de leden van de commissie overhandigd.

Omwille van het belang der nota en de vele cijfergegevens die erin voorkomen werd door de commissie beslist de nota integraal in het verslag over te drukken. Hieronder volgt de tekst.

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Bij de bespreking, in de Commissie voor Sociale Voorzorg van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de begroting voor 1969 werd de vraag gesteld of de nodige kredieten voorhanden waren om de normale uitvoering te waarborgen van het sociaal beleid dat tot de bevoegdheid behoort van

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Remson, voorzitter; Beghin, Bury, Carpels, Cathenis, Cuvelier Emile, Daems, De Clercq Constant, De Rore, Duvivier, Heylen, Kevers, Magé, Merchiers, Parmentier, Pede, Roosens, Smet, Van Heupen, Verhaegen en Vandeputte, verslaggever.

R. A 8098

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XVIII (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

18 DECEMBRE 1969.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. **VANDEPUTTE**.

MESSIEURS,

En guise d'introduction, le Ministre de la Prévoyance sociale a fait devant votre Commission un exposé important et détaillé sur les réalisations sociales de l'année écoulée et sur les perspectives d'avenir.

Le texte de cet exposé a été communiqué aux membres de la Commission sous forme de note.

En raison de l'importance de cette note et des nombreuses statistiques qu'elle contient, votre Commission a décidé de la reproduire intégralement dans le rapport. On en trouvera le texte ci-dessous.

A. EXPOSE DU MINISTRE.

Lors de la discussion, en Commission de la Prévoyance sociale de la Chambre des Représentants, du budget pour 1969, la question a été posée de savoir si les crédits nécessaires étaient disponibles aux fins de garantir une exécution normale de la politique sociale qui relève de la compétence

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Remson, président; Beghin, Bury, Carpels, Cathenis, Cuvelier Emile, Daems, De Clercq Constant, De Rore, Duvivier, Heylen, Kevers, Magé, Merchiers, Parmentier, Pede, Roosens, Smet, Van Heupen, Verhaegen et Vandeputte, rapporteur.

R. A 8098

Voir :

Document du Sénat :

5-XVIII (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

de Minister van Sociale Voorzorg en waarvan de nieuwe krachtlijnen werden vastgelegd in de Regeringsverklaring van 25 juni 1968.

De ontleding van de inhoud zowel van het aanpassingsblad voor 1969 als van het begrotingsontwerp van 1970, dat aan uw commissie ter bespreking en goedkeuring wordt voorgelegd, zal uitwijzen of thans met zekerheid een bevestigend antwoord kan gegeven worden op de gestelde vraag. Tevens zal moeten tot uiting komen of het in 1969 ingezette sociaal programma konsekwent en met alle financiële implicaties voor het begrotingsjaar 1970 doorgevoerd wordt.

Om het onderzoek te vergemakkelijken en tevens de belangrijkheid van de sociale realisaties te onderstrepen, wordt als bijlage 1 een overzicht verstrekt van de maatregelen door het Ministerie van Sociale Voorzorg verwezenlijkt in het raam van de Regeringsverklaring, samen met een raming van de financiële weerslag van die maatregelen voor 1970.

In onderhavige uiteenzetting zal vooreerst het financieel en budgettair aspect van de sociale politiek belicht worden en daarna, telkens onder een afzonderlijk hoofdstuk, meer technische kommentaar worden verstrekt aangaande de belangrijkste sectoren die kenmerkend zijn voor de activiteit van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

In een derde deel tenslotte zal gehandeld worden over de vraag hoe prioriteit kan verleend worden aan de minderbedeelden in het kader van de inkomensherverdeling bewerkt door de sociale zekerheid.

EERSTE DEEL.

FINANCIEEL OVERZICHT.

1. — Algemene beschouwingen.

De belangrijke financiële inspanning door de Regering op het sociale vlak geleverd in 1969 wordt onverminderd voortgezet in 1970.

De bekommernis een meer dan proportioneel gedeelte van de verhoging van het nationaal produkt aan de sociale vooruitgang te besteden vindt men uitdrukkelijk geformuleerd terug in de tekst van de Regeringsverklaring.

Bij hoofdstuk III — Sociaal beleid wordt inderdaad verklaard dat voor de komende jaren de toeneming van de globale sociale prestaties bepaald wordt op een niveau dat met tenminste 50 pct., bij konstante prijzen, de toeneming van het nationaal produkt overtreft. Bovendien verbindt de Regering er zich toe de tussenkomst van het Rijk in de sociale sektor een stijgingsvoet toe te kennen die tenminste gelijk staat met die van de gewone Rijksbegroting.

Aan de hand van de cijfers gepubliceerd bij het hoofdstuk gewijd aan de « Sociale Politiek » in de Algemene Toelichting van de Rijksbegroting voor 1970 (Doc. nr 4 zitting 1969-1970 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers), wordt hierna aangetoond dat hogervermelde verbintenissen ten volle werden gehonoreerd.

du Ministre de la Prévoyance sociale et dont les options nouvelles ont été fixées dans la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968.

L'analyse du contenu, tant du feuilleton d'ajustement pour 1969 que du projet du budget pour 1970 soumis à la discussion et à l'approbation de votre commission, permettra de savoir si, à l'heure actuelle, une réponse affirmative peut être donnée avec certitude à la question posée. En outre, devra apparaître si le programme social entamé en 1969, a été exécuté de manière systématique et tenant compte de toutes les implications financières pour l'année budgétaire 1970.

Afin de faciliter l'examen et de mettre en lumière l'importance des réalisations sociales, figurent, en annexe, un aperçu des mesures réalisées par le Ministère de la Prévoyance sociale dans le cadre de la déclaration gouvernementale, ainsi qu'une évaluation de la répercussion financière desdites mesures pour 1970.

Le présent exposé éclairera d'abord l'aspect financier et budgétaire de la politique sociale. Ensuite, et chaque fois sous un chapitre distinct, les secteurs les plus importants — spécialement caractéristiques de l'activité du Ministère de la Prévoyance sociale — feront l'objet d'un commentaire technique.

Dans une troisième partie, sera traitée la question de savoir comment une priorité pourra être accordée aux déshérités dans le cadre de la redistribution des revenus opérée par la sécurité sociale.

PREMIERE PARTIE.

APERÇU FINANCIER.

I. — Considérations générales.

L'effort financier considérable fourni en 1969 par le Gouvernement dans le domaine social, sera intégralement poursuivi en 1970.

Le souci de consacrer une part plus que proportionnelle de l'augmentation du produit national au progrès social, apparaît de manière explicite dans le texte de la déclaration gouvernementale.

Le chapitre III — Politique sociale, contient en effet l'affirmation que, pour les prochaines années, la croissance de l'ensemble des prestations sociales est fixée à un taux supérieur de 50 p.c. au moins, à prix constant, à celui du produit national. En outre, le Gouvernement s'engage à appliquer à l'intervention de l'Etat dans le secteur social un taux de croissance au moins égal à celui du budget ordinaire.

A la lumière des chiffres publiés au chapitre consacré à la « Politique sociale » de l'Exposé général du Budget de l'Etat pour 1970 (Doc. n° 4, session 1969-1970 de la Chambre des Représentants) il est démontré, ci-après, que les engagements précités ont été pleinement tenus.

De prognose aangaande de variatie van het Bruto Nationaal Produkt in 1970 t.o.v. 1969 wijst op een verhoging van 4,75 pct. in volume.

Indien men op die verhogingspercentages de in de regeringsverklaring geformuleerde regel toepast, bekomt men hetgeen volgt :

Stijging van het B.N.P. in volume	4,75 pct.
Vermeerderd met 50 pct. bij constante prijzen	2,37 pct.
Totaal	7,12 pct.

Luidens de tekst van de Regeringsverklaring zouden de vooruitzichten voor 1970 inzake sociale prestaties hetzelfde stijgingspercentage moeten vertonen t.o.v. de ramingen voor 1969. Dit is inderdaad het geval.

De uitgaven voor sociale prestaties worden voor 1970 geraamd (cfr. tabel p. 63 van de Algemene Toelichting) op 198,4 miljard tegenover 181,2 miljard voor 1969. Dit laatste cijfer, ten behoeve van de vergelijkbaarheid herberekend tegen eenzelfde index (hetgeen 184,8 miljard oplevert) en vergeleken met de vooruitzichten voor 1970 (198,4 miljard) doet uitschijnen dat de prestatiemassa stijgt met 7,5 pct. De aldus bekomen reële groeivoet van 7,5 pct., ligt, zoals men merken kan, hoger dan de stijging in volume van het B.N.P., verhoogd met 50 pct. t.t.z. 7,12 pct.

De tweede verbintenis van de Regering komt er op neer dat de Rijkstussenkomst voor 1970 in sociale zaken gelijke tred moet houden met de stijgingsvoet van de gewone begroting.

Zoals uiteengezet in de Algemene Toelichting, vertoont de algemene Rijksbegroting voor 1970, wat betreft de gewone uitgaven, een stijging van 9,7 pct. t.o.v. de aanvankelijke begroting voor 1969. De Rijkstussenkomst voor 1970 in de globale sociale sektor belooft 61,5 miljard tegenover 56,2 miljard op de oorspronkelijke begroting van 1969.

Indien geen rekening wordt gehouden met de toelagen inzake werkloosheid, aangezien de jaarlijkse schommeling de vergelijkbaarheid van de cijfers zouden verstoren, kan men vaststellen dat de voor 1970 aangevraagde kredieten (60,9 miljard) deze voor 1969 (54,4 miljard) met 11,9 pct. overtreffen.

De stelregel van de gelijkheid tussen de stijgingspercentage van de gewone Rijksbegroting enerzijds en de financiële tussenkomst in de sociale sektor werd niet alleen in acht genomen maar ruim overtroffen.

II. — Ontleding van de begrotingsdocumenten betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg.

A. BIJBLAD VOOR 1969.

Het dokument nr 6 van de Senaat behelst wat betreft Sociale Voorzorg volgend globaal bedrag aan bijkredieten :

Begroting van Pensioenen (deel Sociale Voorzorg) :
Lopend jaar 1969 : 169,4 miljoen.
Vorige jaren : 399,8 miljoen.

Les prévisions relatives à la variation du produit national brut en 1970, par rapport à 1969, font apparaître une augmentation de 4,75 p.c. en volume.

En appliquant la règle édictée dans la déclaration gouvernementale à ces taux de croissance, on obtient :

Hausse du P.N.B. en volume	4,75 p.c.
Majorée de 50 p.c. à prix constants	2,37 p.c.
Total	7,12 p.c.

Selon la déclaration gouvernementale, les prévisions pour 1970 relatives aux prestations sociales devraient refléter le même taux de croissance par rapport aux évaluations relatives à 1969. Tel est effectivement le cas.

Les dépenses pour prestations sociales sont évaluées pour 1970 (cfr. tableau p. 63 de l'Exposé général) à 198,4 milliards contre 181,2 milliards pour 1969. Ce dernier chiffre, recalculé pour la comparabilité au même indice (soit 184,8 milliards) et comparé aux prévisions pour 1970 (198,4 milliards), fait apparaître que la masse des prestations augmente de 7,5 p.c. Le taux de croissance effectif de 7,5 p.c. ainsi obtenu est supérieur, ainsi qu'il peut être constaté à la hausse en volume du P.N.B., majoré de 50 p.c., c'est-à-dire 7,12 p.c.

Le second engagement pris par le Gouvernement consiste dans le fait que l'intervention de l'Etat pour 1970 dans le domaine social doit accuser le même taux d'accroissement que celui du budget ordinaire.

Ainsi qu'il résulte de l'Exposé général, le budget ordinaire de l'Etat pour 1970 augmente de 9,7 p.c. par rapport au budget initial pour 1969. L'intervention de l'Etat pour 1970 s'élève pour l'ensemble du secteur social à 61,5 milliards, contre 56,2 milliards prévus au budget initial de 1969.

Abstraction faite des subventions en matière de chômage, dont la variation annuelle est susceptible de rendre malaisée la comparabilité des chiffres, on peut constater que les crédits sollicités pour 1970 (60,9 milliards) dépassent ceux sollicités pour 1969 (54,4 milliards) de 11,9 p.c.

Le principe de l'égalité entre le taux d'accroissement du budget ordinaire de l'Etat, d'une part, et l'intervention financière dans le secteur social, d'autre part, n'a pas seulement été respecté, mais largement dépassé.

II. Analyse des documents budgétaires relatifs au Ministère de la Prévoyance sociale.

A. FEUILLETON D'AJUSTEMENT POUR 1969.

Le document n° 6 du Sénat comprend, en ce qui concerne la Prévoyance sociale, le montant global des crédits supplémentaire ci-après :

Budget des Pensions (part de la Prévoyance sociale) :
Année courante 1969 : 169,4 millions;
Années antérieures : 399,8 millions.

Eigenlijk Ministerie van Sociale Voorzorg.

Lopend jaar 1969 : 159,6 miljoen;

Vorige jaren : 1.153,3 miljoen.

De belangrijkste kredietwijzigingen die in het bijblad voorkomen worden hierna gekommentarieerd :

1. *Begroting van Pensioenen :*

Afgezien van een kredietvermindering van 30,2 miljoen m.b.t. het pensioen der vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd inkomen, vermindering die in feite neerkomt op een beperking van het naar 1970 over te dragen kredietsaldo, worden de bijkredieten hoofdzakelijk aangevraagd voor de sektor van de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers. Het bijkrediet voor 1969 beloopt 206,1 miljoen en is te wijten aan de financiële incidentie van een reeks maatregelen getroffen ten voordele van de invalide mijnwerkers zoals de verhoging met 4 pct. van het invaliditeitspensioen met ingang van 1 juli 1969, de verdubbeling van het vakantiegeld, de vaststelling van een éénvormig bedrag inzake cumulatie met andere sociale voordelen. De bijkredieten voor vorige jaren hebben uitsluitend betrekking op de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers. De oorzaak van dit belangrijk bijkrediet van $\pm$ 400 miljoen is te vinden in het feit dat het onmogelijk was nog in 1968 het uitvoeringsbesluit te treffen van de wet dd. 24 december 1968 op de beroepsziekten, waarbij het complementair invaliditeitspensioen door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers provisioneel uitbetaald, wettelijk moest bekrachtigd worden. In de comptabiliteit van het N.P.M. werd het volledig invaliditeitspensioen vastgelegd, terwijl het complement uiteraard lager ligt. De vermindering van de vastgestelde rechten kon derhalve wegens het ontbreken van het Koninklijk Besluit niet in 1968 geakteerd worden. Een tweede reden voor het aangevraagd bijkrediet ligt in het niet volledig uitvoeren van het oorspronkelijk gepland transfertprogramma van invalide mijnwerkers, minsten 60 jaar oud en met 30 jaar mijndienst naar de sektor ouderdomspensioenen (R.W.P.).

2. *Begroting van Sociale Voorzorg :*

— Vrije mutualiteitsverzekering : + 120 miljoen.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1969 vertegenwoordigt de Rijkstoelage ten voordele van deze sektor op grond van de verrichtingen der ziekenfondsen inzake vrij mutualiteitsverzekering m.b.t. het jaar 1968. Uit de recente gegevens daaromtrent blijkt dat het krediet bij het opmaken van de aanvankelijke begroting 1969 onderschat werd.

Bovendien is een bijkrediet van 2,9 miljoen aangevraagd om de toelage van 1968 aan te vullen op grond van de rekeningen van de ziekenfondsen voor 1967.

— Ziekte- en invaliditeitsverzekering voor loontrekken : + 367,5 miljoen (vorige jaren).

Toepassing van de wettelijke berekeningsmodaliteiten op de definitieve rekeningen van het RIZIV voor het jaar 1967. Het gaat hier hoofdzakelijk om de aanvullende Rijkstoelage,

Ministère de la Prévoyance sociale proprement dit :

Année courante 1969 : 159,6 millions;

Années antérieures : 1.153,3 millions.

Les plus importantes adaptations figurant au feuillet d'ajustement sont commentées ci-après :

1. *Budget des Pensions :*

Abstraction faite d'une diminution de crédit de 30,2 millions relative à la pension des assurés libres et au revenu garanti, diminution qui, en fait, constitue une limitation du solde de crédit à transférer à 1970, les crédits supplémentaires sont sollicités, en ordre principal, pour le secteur des pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs. Le crédit supplémentaire pour 1969 s'élève à 206,1 millions et est dû à la répercussion financière d'une série de mesures prises en faveur des ouvriers mineurs invalides, telles que la majoration de 4 p.c. de la pension d'invalidité à partir du 1^{er} juillet 1969, le doublement du pécule de vacances, la fixation d'un montant uniforme en matière de cumul avec d'autres avantages sociaux. Les crédits supplémentaires des années précédentes se rapportent de manière exclusive aux pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs. Cet important crédit supplémentaire de $\pm$ 400 millions se justifie par le fait qu'il s'est révélé impossible de prendre, encore en 1968, l'arrêté d'exécution de la loi du 24 décembre 1968 relative aux maladies professionnelles, par lequel la pension complémentaire d'invalidité, payée à titre provisoire par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, devait être légalisée. La pension d'invalidité a été imputée intégralement à la comptabilité du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, alors que le complément est, de toute évidence, inférieur. La diminution des droits constatés ne pouvait, dès lors, à défaut d'arrêté royal, être actée en 1968. Le crédit supplémentaire sollicité se justifie, d'autre part, par la réalisation incomplète du programme initialement conçu de transfert d'ouvriers mineurs, âgés de 60 ans au moins et ayant 30 ans de service minier, vers le secteur des pensions de vieillesse (O.N.P.T.S.).

2. *Budget de la Prévoyance sociale :*

— Assurance mutualiste libre : + 120 millions.

Le crédit pour l'année budgétaire 1969 représente la subvention que l'Etat accorde à ce secteur sur la base des opérations des mutualités en matière d'assurance mutualiste libre pour l'année 1968. Des données récentes à ce sujet, il résulte que le crédit a été sous-estimé lors de l'élaboration du budget initial de 1969.

En outre, un crédit supplémentaire de 2,9 millions est sollicité pour compléter la subvention de 1968 sur la base des comptes définitifs des mutualités pour 1967.

— Assurance contre la maladie et l'invalidité des travailleurs salariés : + 367,5 millions (années antérieures).

Application des modalités légales de calcul aux comptes définitifs de l'I.N.A.M.I. pour l'année 1967. Il s'agit, en ordre principal, de la subvention complémentaire de l'Etat, qui

die een door de wet bepaald percentage van de werkelijke uitgaven moet uitmaken, zoals bv. 95 pct. van de kosten voor behandeling van de sociale ziekten, 50 pct. van de uitgaven inzake uitkeringen wegens langdurige ongeschiktheid, 95 pct. van de kosten wegens invaliditeitsuitkeringen.

Het zou niettemin verkeerd zijn uit de aanvraag van vorenstaand bijkrediet af te leiden dat de resultaten van de verzekeringsverrichtingen voor 1967 deficitair zijn.

Uit de rekeningen van het RIZIV blijkt integendeel dat het jaar 1967 afgesloten werd met een boni van 1.202,4 miljoen, als volgt onderverdeeld :

Geneeskundige verzorging (algemeen stelsel) : + 707,4 miljoen.

Geneeskundige verzorging (stelsel voor zelfstandigen) : + 286 miljoen.

Uitkeringen : + 209 miljoen.

— Beroepsziekten :

+ 35 miljoen (1969);

+ 546 miljoen (vorige jaren).

Het oorspronkelijk goedgekeurd krediet van 1,2 miljard als Rijkstoelage voor 1969 in de uitgaven voor mijnwerkers-pneumoconiose wordt met 35 miljoen aangepast op grond van het aantal beslissingen tijdens het 1^e semester 1969.

Het belangrijk bijkrediet van 546 miljoen vertegenwoordigt de Rijstussenkomst in de achterstallige vergoedingen in 1969 uit te betalen aan de slachtoffers van de pneumoconiose. Wegens de gevoelige stijging der uitgaven in deze sektor, werd het om technisch- budgettaire redenen noodzakelijk geacht een onderscheid te maken tussen de verrichtingen van het Fonds, naargelang zij betrekking hebben op de maandelijkse vergoedingen of op de achterstallen aan de slachtoffers. De tussenkomst in deze achterstallen wordt door middel van het bijblad geregeld omdat o.m. pas op dat ogenblik de raming van de verschuldigde achterstallen met voldoende nauwkeurigheid kan geschieden.

— Invaliditeitsverzekering der mijnwerkers : + 215,8 miljoen .

Vierde krediettranche tot dekking van het structureel tekort van het stelsel voor invaliditeitsverzekering der mijnwerkers.

De drie vorige kredietschijven beliepen telkens 250 miljoen, terwijl de huidige aanvraag beperkt werd tot beloop van het werkelijk tekort van het stelsel per 31 december 1968.

B. BEGROTINGSVOORUITZICHTEN 1970.

1. Begroting van Pensioenen voor het jaar 1970 :

Aangezien de begroting van Pensioenen belangrijke kredieten behelst, die door het Ministerie van Sociale Voorzorg beheerd worden, wordt in bijlage 2 een schematisch overzicht verstrekt van de evolutie van deze kredieten over de jaren 1968, 1969 en 1970.

doit constituer un pourcentage fixé par la loi des dépenses réelles, ainsi notamment, 95 p.c. des frais pour maladies sociales, 50 p.c. des dépenses en matière d'indemnités pour incapacité prolongée, 95 p.c. des frais pour indemnités d'invalidité.

La demande du crédit supplémentaire précité ne permet cependant pas d'en déduire que les résultats des opérations d'assurance sont déficitaires pour 1967.

Des comptes de l'I.N.A.M.I., il résulte, au contraire, que l'année 1967 a été clôturée par un boni de 1.202,4 millions, répartis de la façon suivante :

Soins de santé (régime général) : + 707,4 millions.

Soins de santé (régime des travailleurs indépendants) : + 286 millions.

Indemnités : + 209 millions.

— Maladies professionnelles :

+ 35 millions (1969);

+ 546 millions (années antérieures).

Le crédit voté de 1,2 milliard au titre d'intervention de l'Etat pour 1969 dans les dépenses relatives à la pneumoconiose des ouvriers mineurs, est majoré de 35 millions sur la base du nombre de décisions au cours du 1^{er} semestre 1969.

L'important crédit supplémentaire de 546 millions représente la subvention de l'Etat pour les arriérés à payer en 1969 aux victimes de la pneumoconiose. En raison de la hausse considérable des dépenses dans ce secteur, il a été estimé nécessaire, pour des motifs de technique budgétaire, de faire la distinction entre les opérations du Fonds, selon qu'elles se rapportent aux indemnités mensuelles ou aux arriérés dus aux victimes. L'intervention dans ces arriérés est réglée au moyen du feuilleton d'ajustement étant donné, notamment, que l'évaluation des arriérés dus aux victimes ne peut se faire avec suffisamment de précision qu'au moment de l'élaboration du feuilleton de crédits supplémentaires.

— Assurance contre l'invalidité des ouvriers mineurs : + 215,8 millions.

Quatrième tranche de crédit pour la couverture du déficit structurel du régime d'assurance contre l'invalidité des ouvriers mineurs.

Les trois tranches de crédit précédentes s'élevaient à 250 millions, tandis que la demande actuelle a été limitée au déficit réel du régime au 31 décembre 1968.

B. PREVISIONS BUDGETAIRES 1970.

1. Budget des pensions pour l'année 1970 :

Comme le budget des pensions prévoit des crédits importants gérés par le Ministère de la Prévoyance sociale, l'annexe 2 donne un aperçu schématique de l'évolution de ces crédits au cours des années 1968, 1969 et 1970.

Samengevat, geeft deze tabel als resultaat :

1968 (uitgaven) : 10.085,7 miljoen.

1969 (oorspronkelijke voorstellen) : 10.923,5 miljoen.

1969 (aangepast, d.i. met inbegrip van de bijkredieten) : 11.092,8 miljoen.

1970 (huidige voorstellen) : 11.337,3 miljoen.

De onderlinge vergelijking van deze cijfers doet uitschijnen dat de aangevraagde kredieten voor 1969 stijgen met :

3,8 pct. tegenover de oorspronkelijke begroting van 1969;

2,2 pct. tegenover de aangepaste kredieten van 1969.

Het groeipercentage van het kredietgedeelte beheerd door Sociale Voorzorg op de Begroting van Pensioenen voor 1970 t.o.v. 1969 is abnormaal laag.

Een eerste reden van die geringe verhoging is de verrekening in de Rijkstoelage aan de R.W.P. van de financiële gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare en die van de private sektor. De terugstorting van opbrengst van bijdragen van de R.W.P. aan de Staat is inderdaad belangrijker dan de omgekeerde verrichting.

Overeenkomstig het bij de wet van 24 juni 1969 gewijzigd artikel 37, van het koninklijk besluit nr 50, zou de Rijkstoelage voor 1970 aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen 7.027,8 miljoen frank moeten bedragen.

Luidens de bepalingen van een in het begrotingsontwerp van Pensioenen ingelast artikel, wordt dit bedrag evenwel met 600 miljoen frank verminderd om rekening te houden met de financiële gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sektor en die van de privé-sektor.

In uitvoering van deze wet zal de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, nadat de thans in voorbereiding zijnde uitvoeringsbesluiten zullen getroffen zijn, aan de Schatkist de persoonlijke en werkgeversbijdragen moeten terugstorten betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssektor. Omgekeerd heeft de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en schuldvordering op het Rijk uit hoofde van de vergoeding door de overheid te storten voor de personeelsleden die hun recht op een pensioen in de openbare sektor verliezen en waarvoor dat gedeelte van de loopbaan in de pensioenregeling van de private sektor gevaloriseerd wordt.

Bij benadering wordt, volgens de thans beschikbare gegevens, het resultaat van vorenbedoelde verrichtingen geraamd op 600 miljoen frank; bedrag dat door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen bij compensatie aan het Rijk verschuldigd is. Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen verschuldigd voor 1970; de door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 aan het Rijk te storten bedragen worden met dit bedrag verminderd.

En résumé, ce tableau donne comme résultat :

1968 (dépenses) : 10.085,7 millions;

1969 (propositions initiales) : 10.923,5 millions;

1969 (ajusté c.à.d. y compris les crédits supplémentaires) : 11.092,8 millions;

1970 (propositions actuelles) : 11.337,3 millions.

La comparaison de ces chiffres révèle que les crédits demandés pour 1969 augmentent de :

3,8 p.c., par rapport au budget initial de 1969;

2,2 p.c., par rapport aux crédits ajustés de 1969.

Le pourcentage d'accroissement des crédits gérés par la Prévoyance sociale au Budget des Pensions pour 1970 se situe à un niveau anormalement bas en comparaison avec 1969.

Un premier motif de cette minime augmentation se retrouve dans le fait que les conséquences financières de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, sont décomptées de la subvention de l'Etat à l'O.N.P.T.S. En effet, le remboursement du produit des cotisations par l'O.N.P.T.S. à l'Etat est plus important que l'opération en sens inverse.

Conformément à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50, modifié par la loi du 24 juin 1969, la subvention de l'Etat pour 1970 à l'Office national de pensions pour travailleurs salariés devrait s'élever à 7.027,8 millions de francs.

Aux termes d'un article inséré dans le projet de budget des Pensions, ce montant est cependant réduit de 600 millions de francs afin de tenir compte des conséquences financières de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

En exécution de cette loi, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés devra, après que seront pris les arrêtés d'exécution élaborés en ce moment, rembourser au Trésor les cotisations personnelles et patronales relatives à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme valable pour le régime de pensions du secteur public. A l'inverse, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés peut faire valoir une créance à charge de l'Etat du fait de l'indemnisation par les pouvoirs publics des agents ayant perdu leur droit à une pension dans le secteur public et pour lesquels cette partie de la carrière se trouve valorisée dans le régime de pensions du secteur privé.

Selon les données disponibles à l'heure actuelle, le résultat des opérations précitées peut être estimé de manière approximative à 600 millions de francs; ce montant est dû à titre de compensation à l'Etat par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Ce montant est porté en diminution de la subvention de l'Etat due pour 1970 à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Les sommes à verser à l'Etat par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en exécution de la loi du 5 août 1968 sont réduites de ce même montant.

Derhalve wordt in de begroting van pensioenen voor 1970, een krediet ingeschreven van 6.427,8 miljoen frank.

Deze vermindering heeft geen enkel nadelig gevolg op de regelmatige financiering van de sociale prestaties in de sektor van de werknemerspensioenen.

Vervolgens dient gewezen op de eerder voorzichtige raming van de uitgaven inzake gewaarborgd inkomen. Het aangevraagd krediet voor 1970 t.w. 1,4 miljard stijgt met nauwelijks 2 pct. tegenover 1969. Pas begin 1970, na volledig inventariseren van de herziening der verworven rechten en de nieuwe aanvragen, zal met meer zekerheid kunnen vastgesteld worden welke de reële noodwendigheden zijn en welke nieuwe initiatieven, exclusief de verhoging van 10 pct. die vaststaat, kunnen genomen worden. Voorzichtigheids- halve voorziet de begrotingstekst in de mogelijkheid het niet opgebruikt kredietsaldo van 1969 aan te wenden in 1970.

Tenslotte noteert men de relatief geringe verhoging van de last der invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers voornamelijk wegens de afschaffing van artikel 70 par. 1 van de wet op de beroepsziekten van 1963, tengevolge waarvan de pneumoconioselijders met meer dan 75 pct. invaliditeit met ingang van 1 januari 1970 kunnen aanspraak maken op schadeloosstelling door het Fonds voor de beroepsziekten. Dit nieuw feit veroorzaakt dus een uitgavenverschuiving van de sektor invaliditeitspensioenen naar de sektor beroepsziekten.

2. Begroting van het eigenlijk Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1970.

Zoals in de tabel van bijlage 3 vermeld, bedraagt het begrotingsontwerp voor 1970 : 25.062,1 miljoen.

Dit cijfer vertegenwoordigt nagenoeg 9 pct. van het globaal bedrag van de gewone Rijksbegroting en ruim 40 pct. van de kredieten met sociale inslag verspreid over de begroting van de verschillende ministeries die betrokken zijn bij het sociaal beleid.

Het blijkt uit het neergelegd begrotingsdokument en uit de overzichtelijke tabel in bijlage 3 dat de begrotingskredieten voor Sociale Voorzorg als volgt evolueren over de laatste drie jaren :

1968 (uitgaven) : 19.184,2 miljoen.

1969 (oorspronkelijke voorstellen) : 21.408,6 miljoen.

1969 (aangepast, d.i. met inbegrip van de bijkredieten) : 21.568,3 miljoen.

1970 (huidige voorstellen) : 25.062,1 miljoen.

De onderlinge vergelijking van deze cijfers doet uitschijnen dat de aangevraagde kredieten voor 1970 stijgen met :

17,1 pct. tegenover de oorspronkelijke begroting van 1969;

16,2 pct. tegenover de aangepaste kredieten van 1969.

ONDERZOEK VAN DE BEGROTINGSKREDIETEN

Hierna worden, in volgorde van de tabel van bijlage 3 de belangrijkste kredieten gekommentarieerd en wordt even-

C'est pourquoi un crédit de 6.427,8 millions de francs est inscrit au budget des Pensions pour 1970.

Cette réduction n'a aucune incidence défavorable sur le financement régulier des prestations sociales dans le secteur des pensions pour travailleurs salariés.

Ensuite, il convient de signaler l'estimation plutôt prudente des dépenses dans le domaine du revenu garanti. Le crédit sollicité pour 1970, à savoir 1,4 milliard, augmente de 2 p.c. à peine par rapport à 1969. Ce n'est qu'au début de 1970, après inventaire complet de la révision des droits acquis et des nouvelles demandes, qu'on pourra se rendre compte avec plus de certitude des nécessités réelles et des initiatives nouvelles qui pourront être prises, à l'exclusion de l'augmentation de 10 p.c. qui est certaine. Par souci de prudence, le texte du budget prévoit la possibilité d'utiliser en 1970 le solde du crédit non utilisé de 1969.

Enfin, il convient de noter l'augmentation relativement faible de la charge des pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs, principalement à la suite de la suppression de l'article 70, paragraphe 1^{er} de la loi relative aux maladies professionnelles de 1963; ainsi, les victimes de la pneumoconiose comptant plus de 75 p.c. d'invalidité à partir du 1^{er} janvier 1970 ont droit à la réparation par le Fonds des maladies professionnelles. Ce nouveau fait entraîne en conséquence un glissement des dépenses du secteur des pensions d'invalidité vers le secteur des maladies professionnelles.

2. Budget du Ministère de la Prévoyance sociale proprement dit pour 1970.

Comme l'indique le tableau de l'annexe 3, le projet de budget pour 1970 s'élève à 25.062,1 millions de francs.

Ce chiffre représente près de 9 p.c. du montant global du budget ordinaire de l'Etat et plus de 40 p.c. des crédits à caractère social répartis sur les budgets des divers ministères intéressés à la politique sociale.

Au vu du document budgétaire déposé et du tableau synoptique de l'annexe 3, les crédits budgétaires de Prévoyance sociale évoluent comme suit pour les trois dernières années :

1968 (dépenses) : 19.184,2 millions;

1969 (propositions initiales) : 21.408,6 millions;

1969 (ajusté, c'est-à-dire crédits supplémentaires compris) : 21.568,3 millions;

1970 (propositions actuelles) : 25.062,1 millions.

La comparaison de ces chiffres révèle que les crédits demandés pour 1970 augmentent de :

17,1 p.c. par rapport au budget initial de 1969;

16,2 p.c. par rapport aux crédits ajustés de 1969.

ANALYSE DES CREDITS BUDGETAIRES.

Ci-après figure, dans l'ordre de l'annexe 3, un commentaire des principaux crédits; s'il y a lieu, la différence relevée

tueel een verantwoording verstrekt aangaande het verschil dat zou blijken uit de vergelijking tussen de voorstellen voor 1970 (kolom 5) en de aangepaste cijfers voor 1969 (kolom 4).

— Administratieve uitgaven : + 13,9 miljoen.

De verhoging t.o.v. de aangepaste kredieten voor 1969 is essentieel te wijten aan de normale stijging van de uitgaven voor de bezoldiging van het personeel.

— ZIV-loontrekkenden : + 1.639,7 miljoen.

Deze verhoging wordt als volgt onderverdeeld :

Geneeskundige verzorging : 1.270,8 miljoen.

Uitkeringen : 368,9 miljoen.

De Rijkstoelage voor 1970 aan het RIZIV werd voorlopig vastgesteld op grond van het aanvankelijk uitgewerkt begrotingsontwerp voor de ZIV-regeling. Het ontwerp voor de tak « Uitkeringen » is praktisch in evenwicht en stelt derhalve geen probleem.

Het aanzienlijke tekort van 2,8 miljard voor de « geneeskundige verzorging » heeft echter de bezorgdheid gaande gemaakt zowel van het beheerscomité van die sektor als van de Regering.

De oorzaken van het tekort zijn velerlei. De voornaamste kunnen als volgt samengevat worden :

1. Gevoelige stijging van de post « pharmaceutische producten ». Toen de eerste resultaten van 1968 zich aftekenden moest men vaststellen dat de oorspronkelijke raming van de desbetreffende uitgaven op de begroting 1970 onderschat waren ten belope van 1,2 miljard.

2. Inschrijving van een veiligheidsmarge van 5 pct. t.w. 1.365 miljoen.

Het principe van de veiligheidsmarge, met maximum van 5 pct., was ingeschreven in de wet van 9 augustus 1963. In de voorgaande jaren werd dit maximum soms effectief toegepast, en meer bepaald in het jaar 1967. De wet van 27 juni 1969 heeft terzake een innovatie ingevoerd door instelling van een speciaal fonds voor de veiligheidsmarge : de inkomsten die met de veiligheidsmarge overeenstemmen, worden niet samen met de andere inkomsten verdeeld onder de verzekeringsinstellingen, maar eerst na afsluiten van het dienstjaar, voorzover er zich in één of meer verzekeringsinstellingen een tekort voordoet.

Ter uitvoering van vermelde wet van 27 juni 1969 werd in het begrotingsontwerp van 1970 een veiligheidsmarge van 5 pct. opgenomen, dan wanneer geen krediet voor de veiligheidsmarge op de begroting van 1969 uitgetrokken was.

3. Meer dan normale stijging van de uitgaven voor de niet-actieve gerechtigden. Het is een feit dat ingevolge de stijging van de levensduur de niet-actieve bevolking aangroeit. Mede wegens het hoger ziekterisico bij de bevolkingsgroep en bij de andere categorieën van niet-actieven (weduwen en invaliden) alsmede ingevolge de volledige terugbetaling van de geneeskundige prestaties is er een aanzienlijke

entre les propositions pour 1970 (colonne 5) et les chiffres ajustés pour 1969 (colonne 4) est justifiée.

— Dépenses d'administration : + 13,9 millions.

L'augmentation par rapport aux crédits ajustés pour 1969 est due essentiellement à l'accroissement normal des dépenses de rémunération du personnel.

— AMI — travailleurs salariés : + 1.639,7 millions.

Cette augmentation est ventilée comme suit :

Soins de santé : 1.270,8 millions;

Indemnités : 368,9 millions.

Le subside à l'INAMI pour 1970 a été provisoirement fixé sur la base du projet de budget du régime de l'AMI, tel qu'il a été élaboré initialement. Le projet pour la branche « Indemnités » est pratiquement en équilibre et ne pose dès lors pas de problème.

Le déficit important de 2,8 milliards pour « soins de santé » a toutefois suscité la préoccupation tant du comité de gestion de ce secteur que du Gouvernement.

Les causes du déficit sont multiples. Les principales peuvent se résumer comme suit :

1. Augmentation sensible du poste « produits pharmaceutiques ». Lorsque les premiers résultats de 1968 commencèrent à se dégager, on constata que l'évaluation initiale des dites dépenses avait été sous-estimée au budget de 1970 à raison de 1,2 milliard.

2. Inscription d'une marge de sécurité de 5 p.c., soit 1.365 millions.

Le principe de la marge de sécurité, à raison d'un maximum de 5 p.c., était inscrit dans la loi du 9 août 1963. Pour les années précédentes ce maximum a parfois été effectivement appliqué, notamment en 1967. La loi du 27 juin 1969 a innové en la matière en créant un fonds spécial pour la marge de sécurité : les ressources qui correspondent à la marge de sécurité ne font pas l'objet d'une répartition entre les organismes assureurs, en même temps que les autres ressources; elles ne le sont qu'après clôture de l'exercice, dans la mesure où il se produit un déficit dans un ou plusieurs organismes assureurs.

En exécution de ladite loi du 27 juin 1969, il a été prévu au projet de budget de 1970 une marge de sécurité de 5 p.c., alors qu'aucun crédit n'avait été inscrit au titre de marge de sécurité au budget de 1969.

3. Augmentation plus que normale des dépenses afférentes aux titulaires non actifs. Il est manifeste que la longévité accrue a pour conséquence de gonfler l'effectif de la population non active. Compte tenu du risque de maladie accru dans ce groupe de la population et des autres catégories de non actifs (veuves et invalides) ainsi que du remboursement intégral des prestations de santé, une augmentation

stijging van de uitgaven voor bedoelde gerechtigden waar te nemen.

Een volledige dekking van de uitgaven, veroorzaakt door de niet-actieve gerechtigden zou voor gevolg hebben dat het percentage van de Rijkstoelage moet worden opgevoerd tot 33 pct. terwijl dezelfde toelage zou moeten opgevoerd worden tot 38 pct. om de uitgaven van de niet-actieve gerechtigden, met inbegrip van de personen te hunnen laste te dekken.

Andere, minder belangrijke oorzaken van het tekort zijn van meer technische aard. Terloops zij nog opgemerkt dat de uitbreiding van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot gans de bevolking het evenwicht van de RIZIV-begroting niet verstoort.

De voorstellen uitgewerkt door de werkgroep van het RIZIV met het oog op het herstel van het begrotingsevenwicht, kunnen als volgt worden samengevat :

— Opvoering van de Rijkssubsidie van 27 naar 33 pct.

Gevolg : ontvangstvermeerdering van 2 miljard.

— Verhoging van de loongrens van 14.300 frank tot 16.250 frank (indexpeil 143).

Gevolg : ontvangstvermeerdering van 700 miljoen.

— Vermindering van de veiligheidsmarge met 1 pct.

Gevolg : uitgavenvermindering met 200 miljoen.

Na het onderzoek van die voorstellen en vaststelling van het begrotingsontwerp voor 1970 door het Beheerscomité « geneseskundige verzorging » heeft de Regering de nieuwe toestand onderzocht, zonder evenwel een definitieve beslissing te treffen t.a.v. de ZIV-begroting voor 1970. De Kabinetsraad heeft inderdaad een werkgroep van technici belast met het onderzoek van de voorstellen van het Beheerscomité « geneseskundige verzorging » en eventueel met het uitwerken van andere voorstellen met het oog op het opslorpen van het begrotingstekort. Op grond van het verslag van die werkgroep zal het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie zijn standpunt bepalen en de Kabinetsraad een definitieve beslissing treffen.

— Ziekteverzekering voor zelfstandigen : + 81,2 miljoen.

De Rijkstoelage van 1970 aan het stelsel van ziekteverzekering voor zelfstandigen werd eveneens voorlopig vastgesteld op grond van een nog niet goedgekeurd begrotingsontwerp van het RIZIV. De toelage bedraagt 771 miljoen of 19,1 pct. meer dan in 1969. Vermeld bedrag 771 miljoen wel teruggebracht tot 727 miljoen door middel van een in het verleden reeds aangewend budgettair-technisch procédé om te vermijden dat het RIZIV het voor 1967 teveel gestorte gedeelte van de Rijkstussenkost in de uitgaven voor sociale ziekten aan de Schakist zou moeten terugbetalen.

Alhoewel het mali van 330 miljoen in deze sektor een minder nijpend probleem stelt wegens het bestaan van reserves, moet ook zoals voor het algemeen stelsel dit begrotingsontwerp herwerkt worden.

considérable des dépenses relatives auxdits titulaires a été constatée.

Une couverture intégrale des dépenses occasionnées par les titulaires non actifs nécessiterait une majoration du subside de l'Etat à 33 p.c., tandis que ce même subside devrait être porté à 38 p.c. s'il s'agissait de couvrir les dépenses des titulaires non actifs, en ce compris les personnes à leur charge.

D'autres causes du déficit, moins importantes, sont de nature plutôt technique. Il convient de remarquer encore que l'extension de l'assurance-soins de santé obligatoire à l'ensemble de la population ne compromet pas l'équilibre budgétaire de l'INAMI.

Les propositions élaborées par le groupe de travail de l'INAMI en vue de rétablir l'équilibre budgétaire peuvent se résumer comme suit :

— Augmentation du subside de l'Etat de 27 à 33 p.c.

Conséquence : accroissement des recettes de l'ordre de 2 milliards.

— Relèvement de la limite de rémunération de 14.300 à 16.250 francs (indice 143).

Conséquence : accroissement des recettes de l'ordre de 700 millions.

— Abaissement de la marge de sécurité de 1 p.c.

Conséquence : diminution des dépenses de l'ordre de 200 millions.

Après examen de ces propositions et ayant pris connaissance du projet de budget 1970 fixé par le Comité de gestion « soins de santé », le Gouvernement a examiné la nouvelle situation, sans toutefois se prononcer définitivement sur le budget AMI de 1970. En effet, le Conseil de cabinet a chargé un groupe de travail, composé de techniciens, de l'examen des propositions émises par le Comité de gestion « soins de santé » et, éventuellement, de l'élaboration d'autres propositions tendant à résorber le déficit budgétaire. Sur la base du rapport qu'émettra ce groupe de travail, le Comité ministériel de coordination économique et sociale définira son point de vue et le Conseil de cabinet prendra une décision définitive.

— Assurance-maladie des travailleurs indépendants : + 81,2 millions.

Le subside de l'Etat pour 1970 au régime d'assurance-maladie des travailleurs indépendants a également été fixé provisoirement sur la base d'un projet de budget de l'INAMI non encore approuvé. Le subside est de 771 millions, soit un accroissement de 19,1 p.c. par rapport à 1969. Ce montant a toutefois été ramené à 727 millions par la mise en œuvre d'un procédé de technique budgétaire déjà utilisé dans le passé et qui tend à éviter que l'INAMI soit amené à rembourser le trop-perçu de 1967 au titre d'intervention de l'Etat dans les dépenses pour maladies sociales.

Quoique le mali de 330 millions dans ce secteur pose un problème moins aigu, compte tenu de l'existence de réserves, ce projet de budget doit également être remanié, comme celui du régime général.

Bovendien zal, in het raam van de sociale programmatie voor zelfstandigen, de Rijkstoelage in deze sektor beïnvloed worden door de omslag van het op het begrotingsontwerp van Middenstand ingeschreven provisioneel krediet van 200 miljoen.

— Vrije mutualiteitsverzekering : — 26,2 miljoen.

De Rijkstussenkomst voor 1970 in de vrijwillige ziekteverzekering ondergaat de invloed van de uitbreiding, krachtens diverse koninklijke besluiten van 28 juni 1969, van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot gans de bevolking. De uitbreidingsmaatregelen hebben betrekking op de dienstboden, de studenten, de priesters en bevolkingsgroepen.

Dientengevolge werden vanzelfsprekend, met uitwerking op 1 juli 1970, geen kredieten meer uitgetrokken tot subsidiëring van de volledig vrije verzekering omdat die vorm van verzekering op 1 juli 1969 opgehouden heeft te bestaan. Zoals blijkt, dient de Rijkstoelage van 44 pct. een jaar na datum behouden, gelet op het feit dat de subsidiëring van die verzekering slaat op tijdens het voorgaande jaar betaalde bijdragen. Dit is dan ook de reden van de relatieve vermindering van het voor 1970 ingeschreven krediet ten bedrage van 1.189,2 miljoen. Bij ontstentenis van vorenbedoelde uitbreidingsmaatregelen zou de toelage aan de vrije mutualiteitsverzekering op 1.277 miljoen vastgesteld geweest zijn en een als normaal te beschouwen stijging van 5 pct. hebben vertoond t.o.v. 1969.

Uit de omvang van het aangevraagd krediet voor 1970 kan men evenwel afleiden dat nog tal van activiteiten gesubsidieerd blijven. Vooreerst moet aan de zelfstandigen en de kloosterlingen de mogelijkheid gewaarborgd zich o.m. te verzekeren tegen de z.g. kleine risico's die in hun stelsel van verplichte verzekering vooralsnog niet opgenomen zijn.

Vervolgens wordt door het Rijk een toelage verleend tot beloop van doorgaans 30 pct. op het bedrag van de bijdrage voor een aantal diensten in de aanvullende verzekering, zoals ziekenvervoer, hersteldienst na heelkundig ingrijpen, primaire arbeidsongeschiktheid, voorhuwelijkssparen, vrouwen- en gezinsverzekering.

De Regering heeft terzake het voornemen in de toekomst een meer selectieve subsidiëeringspolitiek te voeren. In overleg met de ziekenfondsen wordt thans een grondig onderzoek gewijd aan mogelijke maatregelen met het oog op een aanpassing van de reglementering terzake aan de sterk geëvolueerde toestand op het stuk van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de sociale zekerheid in het algemeen. De in uitzicht gestelde hervorming van de vrije aanvullende verzekering zal evenwel, wegens de bestaande subsidiëeringsmodaliteiten, slechts in de begroting van 1971 een weerklink vinden.

— Minder-validen : + 288,9 miljoen.

De gevoelige verhoging (18,3 pct.) van dit krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de belangrijke verwezenlijking tot stand gebracht met de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van een tegemoetkoming van minder-validen. (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1969).

En outre, dans le cadre de la programmation sociale pour travailleurs indépendants, le subside de l'Etat dans ce secteur sera influencé par la répartition du crédit provisionnel de 200 millions inscrit au projet de budget du Ministère des Classes moyennes pour 1970.

— Assurance mutualiste libre : — 26,2 millions.

L'intervention de l'Etat pour 1970 dans l'assurance mutualiste libre subit l'influence de l'extension, en vertu de divers arrêtés royaux du 28 juin 1969, de l'assurance obligatoire pour soins de santé à l'ensemble de la population. Les mesures d'extension concernent les domestiques, les étudiants, les membres du clergé et des communautés religieuses et les groupes de population non encore protégés.

C'est pourquoi il n'est plus prévu de crédit, à partir du 1^{er} juillet 1970, pour subsidier l'assurance libre complète, cette forme d'assurance ayant cessé d'exister à la date du 1^{er} juillet 1969. Il résulte de ce qui précède que la subvention de l'Etat de 44 p.c. doit être maintenue un an après la date, étant donné que le subventionnement de ladite assurance se rapporte aux cotisations versées au cours des années précédentes. C'est d'ailleurs le motif de la diminution relative du crédit inscrit pour 1970 au montant de 1.189,2 millions. A défaut des mesures d'extension précitées, la subvention à l'assurance mutualiste libre aurait été fixée à 1.277 millions et aurait accusé une hausse, considérée comme normale, de 5 p.c. par rapport à 1969.

Du volume du crédit sollicité pour 1970 on peut, cependant, déduire que nombreuses activités continuent à être subsidiées. D'abord, il convient de garantir aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses la possibilité, notamment, de s'assurer contre les « petits risques » non encore prévus jusqu'à présent dans leur régime d'assurance obligatoire.

Ensuite, l'Etat accorde une subvention généralement fixée à 30 p.c. du montant de la cotisation pour un nombre de services de l'assurance complémentaire, tels que le transport des malades, le service de convalescence après intervention chirurgicale, l'incapacité primaire de travail, l'épargne pré-nuptiale, l'assurance féminine et familiale.

Le Gouvernement a l'intention de mener, à l'avenir, une politique de subventionnement plus sélective. De concert avec les mutualistes, une enquête approfondie est consacrée aux mesures possibles aux fins d'adaptation de la réglementation en la matière à la situation fortement évoluée dans le domaine de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et de la sécurité sociale en général. La réforme envisagée de l'assurance complémentaire libre n'aura, en raison des modalités de subventionnement en vigueur, de répercussion que sur le budget de 1971.

— Handicapés : + 288,9 millions.

La hausse considérable (18,3 p.c.) de ce crédit est due, en ordre principal, à l'importante amélioration réalisée par la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'une allocation aux handicapés (*Moniteur belge* du 15 juillet 1969).

In die wet komt de bezorgdheid van Regering en Parlement tot uiting om aan de zwaar gehandicapten, ongeacht of het om lichamelijk of mentaal gehandicapten gaat, een bestaanszekerheid te waarborgen.

Voor 1969 worden de uitgaven i.v.m. toekenning van de bijzondere tegemoetkoming van 18.000 frank op grond van vorenvermelde wet aangerekend op het speciaal krediet van 200 miljoen, uitgetrokken op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister. Voor het begrotingsjaar 1970 wordt evenwel een bedrag van 200 miljoen, uitsluitend bestemd tot financiering van vermelde bijzondere tegemoetkoming, ingeschakeld in de begroting van Sociale Voorzorg bij het specifiek krediet tot dekking van de globale uitgaven voor gebrekkigen en verminkten, voortaan mede betrokken bij de wetgeving op de minder-validen.

Bovendien wordt een provisie van 90 miljoen voor de thans nog niet gerepertorieerde rechthebbende minder-validen ingeschreven op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister. Vermelde provisie bedraagt uiteraard niet de in de Regeringsverklaring vermelde 400 miljoen die de bijzondere inspanning van het Rijk voor 1970 vertegenwoordigt ten behoeve van de zwaar gehandicapten, vermits de financiële incidentie van de in die sektor uitgewerkte maatregelen voorkomt bij de specifieke begrotingsrubrieken eigen aan elke wetgeving. De Regering heeft er echter wel voor gewaakt de in de Regeringsverklaring vervatte belofte ten volle na te komen in de globale Rijksbegroting voor 1970.

— Beroepsziekten : + 905 miljoen.

De gevoelige verhoging (73 pct.) van de Rijkstussenkomst in deze sektor voor 1970 t.o.v. 1969 aangepast vindt haar oorsprong in :

a) de opvoering van de Rijksbijdrage in de last van de schadeloosstelling van de pneumoconiose tot 65 pct. (in 1967 : 50 pct.);

b) de afschaffing van art. 70 par. 1 van de wet van 1963 : op 1 januari 1970 zullen ongeveer 6.600 invalide mijnwerkers met meer dan 75 pct. invaliditeit aanspraak kunnen maken op vergoeding van het Fonds voor de Beroepsziekten.

De financiële incidentie van die belangrijke sociale maatregel wordt voor 1970, tijdens welk jaar de zwaarst getroffen invalide mijnwerkers een vergoeding zullen bekomen op 750 miljoen geraamd, waarvan nagenoeg een half miljard door het Rijk wordt gefinancierd.

— Kinderbijslagen voor loontrekkenden : + 48 miljoen.

De financiële incidentie van de maatregelen verwezenlijkt krachtens de Regeringsverklaring wordt voor 1970 op 900 miljoen geraamd.

Ingevolge het ten laste nemen van die belangrijke nieuwe uitgaven sluit de begroting van 1970 voor de nationale compensatie met een mali van 614 miljoen, zodat bij toepassing van de bepalingen van art. 110 van de gecoördineerde wetten inzake kinderbijslag, de traditionele toelage van 600 miljoen aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers ten volle verantwoord is om het evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven te verzekeren.

Cette loi illustre le souci du Gouvernement et du Parlement de garantir une sécurité d'existence aux handicapés graves, qu'il s'agisse de handicapés physiques ou mentaux.

Pour 1969 les dépenses relatives à l'octroi de l'allocation spéciale de 18.000 francs sur la base de la loi précitée sont imputées à charge d'un crédit spécial de 200 millions, inscrit au budget des Services du Premier Ministre. Pour l'exercice 1970, cependant, un montant de 200 millions, exclusivement destiné au financement de l'allocation spéciale précitée, est incorporé dans le budget de la Prévoyance sociale, au crédit spécifique pour la couverture de l'ensemble des dépenses pour les estropiés et mutilés qui, dorénavant, relèvent de la législation relative aux handicapés.

En outre, une provision de 90 millions est inscrite au budget des Services du Premier Ministre pour les handicapés bénéficiaires qui, à l'heure actuelle, n'ont pu être répertoriés. Cette provision n'atteint, évidemment, pas les 400 millions représentant l'effort spécial de l'Etat en faveur de l'ensemble des handicapés graves consenti par la déclaration gouvernementale, puisque la répercussion financière des mesures élaborées dans ce secteur est reprise aux rubriques spécifiques du budget propres à chaque législation. Le Gouvernement a cependant veillé que soit respectée dans l'ensemble du Budget de l'Etat pour 1970 la promesse contenue dans la déclaration gouvernementale.

— Maladies professionnelles : + 905 millions.

La hausse sensible (73 p.c.) de l'intervention de l'Etat dans ce secteur pour 1970 par rapport à 1969 ajusté, est imputable à :

a) l'augmentation à 65 p.c. de la subvention de l'Etat dans la charge de la réparation de la pneumoconiose (en 1967 : 50 p.c.);

b) l'abrogation de l'article 70, paragraphe 1^{er}, de la loi de 1963 : au 1^{er} janvier 1970, environ 6.600 ouvriers mineurs invalides atteints d'une invalidité de plus de 75 p.c., auront droit à l'indemnité du Fonds des maladies professionnelles.

La répercussion financière de cette importante mesure sociale est estimée pour 1970, l'année au cours de laquelle les ouvriers mineurs invalides le plus gravement atteints obtiendront une indemnité, à 750 millions, dont près d'un demi milliard est financé par l'Etat.

— Allocations familiales pour salariés : + 48 millions.

La répercussion financière des mesures réalisées en vertu de la déclaration gouvernementale est estimée pour 1970 à 900 millions.

Par suite de la prise en charge de ces importantes nouvelles dépenses, les prévisions budgétaires de la compensation nationale pour 1970 se clôturent avec un déficit de 614 millions, de sorte qu'en application des dispositions de l'article 110 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, la subvention traditionnelle de 600 millions à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est entièrement justifiée pour assurer l'équilibre entre les recettes et les dépenses.

Behoudens bedoelde forfaitaire toelage, komt het Rijk ten bedrage van 179,4 miljoen tussen in de uitbetaling van het kraamgeld. Bovendien draagt het Rijk de globale last (53,5 miljoen) van de kinderbijslagen aan kinderen ten laste van sommige minder-validen en van studenten en voor kinderen met minstens 66 pct. arbeidsongeschiktheid, die tot nog toe noch kinderbijslag noch tegemoetkoming van gebrekkigen en verminkten genoten.

Te noteren valt dat de uitgaven voor laatsbedoelde categorie begunstigden in 1969 ten laste werden gelegd van het globaal krediet van 200 miljoen uitgetrokken op de begroting van de diensten van de Eerste Minister.

— Kinderbijslagen voor zelfstandigen : geen kredietwijziging.

De Rijkstoelage aan het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen wordt voor 1970 voorlopig op hetzelfde peil als dat van 1969, t.w. 900 miljoen gehandhaafd.

Zoals reeds vermeld bij de rubriek « ziekteverzekering voor zelfstandigen » moet eveneens het krediet van 900 miljoen verhoogd worden en wel met het gedeelte dat voor de sektor « kinderbijslagen » zal vastgesteld worden in de verdeling van de provisie bestemd tot financiering van de sociale programmatie voor zelfstandigen in 1970.

Indexprovisie : + 535,2 miljoen.

In tegenstelling met de tot nog toe gevolgde procedure (inschrijving van een globale provisie op de begroting van Financiën) wordt voor 1970 op elke begroting het aandeel van het betrokken departement ingeschreven voor de verwachte indexstijging.

3. Begrotingen van de instellingen van openbaar nut.

Het Parlement heeft er in het verleden steeds en terecht de nadruk op gelegd dat een belangrijke begroting als deze van Sociale Voorzorg, zonder de begrotingen van de parastatale sektor, niet het nodige dokumentatiematerieel bevat om met kennis van zaken een oordeel te vellen over de grondslag van de aangevraagde kredieten.

Spijt de bekommernis de begroting van de onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorterende instellingen van openbaar nut te kunnen publiceren samen met de begroting van het eigenlijk Ministerie, is dit materieel niet mogelijk geweest voor het begrotingsontwerp 1970.

De begrotingen van de parastatale instellingen voor 1970, exclusief die van het RIZIV, zijn evenwel door de bevoegde beheersorganen goedgekeurd en door de voogdijoverheid bekrachtigd. De drukproeven konden echter, wegens overbelasting van de drukkerij niet tijdig afgeleverd worden om samen met het departementeel begrotingsontwerp één document te vormen.

De verzekering werd niettemin verkregen dat de afzonderlijke publicatie van de begrotingen der instellingen van openbaar nut zonder grote vertraging en alleszins tijdens de bespreking van de begroting in commissie zal kunnen gebeuren.

En plus de ladite subvention forfaitaire, l'Etat intervient à raison de 179,4 millions dans le paiement des allocations de naissance. Au reste, l'Etat supporte la charge globale (53,5 millions) des allocations familiales en faveur des enfants à charge de certains handicapés et d'étudiants et en faveur d'enfants atteints d'une incapacité de travail d'au moins 66 p.c., ne bénéficiant jusqu'à présent ni d'allocations familiales, ni d'allocations pour estropiés et mutilés.

Notons que les dépenses pour cette dernière catégorie de bénéficiaires ont été imputées en 1969 à charge du crédit global de 200 millions inscrit au budget des Services du Premier Ministre.

— Allocations familiales pour travailleurs indépendants : pas de modifications de crédit.

La subvention de l'Etat au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants est maintenue à titre provisoire pour 1970 au même niveau que celui de 1969, à savoir 900 millions.

Comme il a déjà été signalé sous la rubrique « assurance maladie pour travailleurs indépendants », le crédit de 900 millions doit également être majoré, et ce de la quote-part fixée pour le secteur « allocations familiales » dans la répartition de la provision destinée au financement de la programmation sociale pour travailleurs indépendants en 1970.

Provision pour index : + 535,2 millions.

Contrairement à la procédure suivie jusqu'à présent (inscription d'une provision globale au budget des Finances), on a inscrit pour 1970, dans chaque budget, la part du département intéressé pour l'augmentation de l'index.

3. Budgets des organismes d'intérêt public.

Dans le passé, le Parlement a toujours estimé, à juste titre d'ailleurs, qu'un budget aussi important que celui de la Prévoyance sociale, non accompagné des budgets du secteur parastatal, ne comporte pas le matériel documentaire nécessaire pour permettre de juger, en connaissance de cause, du bien-fondé des crédits sollicités.

Malgré le souci d'assurer la publication du budget des organismes d'intérêt public ressortissant au Ministère de la Prévoyance sociale en même temps que le budget du Ministère proprement dit, il s'est avéré matériellement impossible de réaliser cette intention pour le projet de budget 1970.

A l'exclusion du budget de l'I.N.A.M.I., les budgets des organismes parastataux pour 1970 ont été approuvés par les organes de gestion compétents et confirmés par l'autorité de tutelle. Mais, par suite de surcharge de l'imprimerie, les épreuves n'ont pu être délivrées à temps pour pouvoir constituer un document unique avec le projet de budget du Département.

Néanmoins, l'assurance a été obtenue que la publication séparée des budgets des organismes d'intérêt public pourra être réalisée sans retard appréciable et, en tout cas, encore pendant la discussion du budget en commission.

TWEEDE DEEL.

SOCIALE ACTIVITEITEN.

I. — Sociale zekerheid.

A. Algemene financiële toestand.

1. Sociale-zekerheidsbijdragen.

De opbrengst van de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen, waarvan het verloop in tabel van bijlage 4 is afgebeeld, is hoofdzakelijk gekoppeld aan de evolutie van het werkgelegenheidsniveau en van het algemeen loonpeil.

Het produkt van de sociale-zekerheidsbijdragen voor 1970 is eveneens beïnvloed door wijzigingen die voortvloeien, hetzij uit de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, hetzij uit wijzigingen van de bijdragevoeten.

1° Koppeling van: de loongrenzen aan het indexcijfer.

De wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de arbeiders, waarvan de inwerkingtreding ingevolge een koninklijk besluit op 1 januari 1970 is vastgesteld, bepaalt in artikel 16, dat de maandgrenzen van 9.800 frank, 13.475 frank en 15.300 frank (die op 1 januari 1968 van kracht waren) aan de schommelingen van het indexcijfer 103,76 van de consumptieprijzen gekoppeld zijn. Ingevolge datzelfde artikel, wordt bovendien bepaald dat een stijging met 2,12 punten van het indexcijfer overeenstemt met een verhoging van deze loongrenzen met 2,04 pct., welke ingaat te rekenen van het kwartaal dat volgt op de periode in de loop van dewelke het indexcijfer gedurende twee achtereenvolgende maanden het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. Bij toepassing van die bepalingen, zullen de bezoldigingsgrenzen, in de algemene regeling voor sociale zekerheid, van 1 januari 1970 af (indexcijfer 110,12), op de navermelde bedragen worden vastgesteld :

Z.I.V.-vergoedingen : 10.400 frank, in plaats van 10.200 frank.

Z.I.V.-geneeskundige verzorging : 14.300 frank, in plaats van 14.025 frank.

Werkloosheid : 14.300 frank, in plaats van 14.025 frank.

Beroepsziekten : 14.300 frank, in plaats van 14.025 frank.

Kinderbijslag : 14.300 frank, in plaats van 14.025 frank.

Bediendenpensioenen : 16.250 frank, in plaats van 15.925 frank.

Laatstgenoemde grens van 16.250 frank kan nochtans tot 16.725 frank worden verhoogd indien de Koning, overeenkomstig het financieringsplan, gevoegd bij het ontwerp van wet 390 — n° 1 — Kamer — zitting 1968-1969, dat inmiddels de wet van 24 juni 1969 tot verhoging van de werknemerspensioenen is geworden, gebruik maakt van de macht die hem is verleend geworden om deze grens aan de evolutie

DEUXIEME PARTIE.

ACTIVITES SOCIALES.

I. — Sécurité sociale.

A. Situation financière générale.

1. Cotisations de sécurité sociale.

Le rendement de la perception des cotisations de sécurité sociale dont l'évolution est retracée au tableau de l'annexe 4 est essentiellement lié à l'évolution du niveau de l'emploi et du niveau général des salaires.

Le produit des cotisations de sécurité sociale pour 1970 sera également influencé par des modifications résultant soit de la hausse de l'indice des prix à la consommation, soit de modifications des taux de cotisations :

1° Liaison à l'indice des plafonds de rémunération.

La loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dont l'entrée en vigueur sera fixée par arrêté royal au 1^{er} janvier 1970, stipule en son article 16 que les limites mensuelles de 9.800 francs, 13.475 francs et 15.300 francs (qui étaient en vigueur au 1^{er} janvier 1968) sont liées à l'indice 103,76 des prix à la consommation. Ce même article dispose en outre qu'à une montée de 2,12 points de l'indice correspond une augmentation des limites précitées de 2,04 p.c., prenant cours à partir du trimestre qui suit la période au cours de laquelle l'indice a atteint pendant deux mois consécutifs le chiffre justifiant une modification. En application de ces dispositions, les plafonds de rémunérations se trouveront fixés, dans le régime général de sécurité sociale, aux montants ci-après, à partir du 1^{er} janvier 1970 (indice 110,12) :

AMI-indemnités : 10.400 francs au lieu de 10.200 francs;

AMI-soins de santé : 14.300 francs au lieu de 14.025 francs;

Chômage : 14.300 francs au lieu de 14.025 francs.

Maladies professionnelles : 14.300 francs au lieu de 14.025 francs.

Allocations familiales : 14.300 francs au lieu de 14.025 francs.

Pensions-employés : 16.250 francs au lieu de 15.925 francs.

Cette dernière limite de 16.250 francs est toutefois susceptible d'être portée à 16.725 francs si, en conformité avec le plan de financement joint au projet de loi 390 — n° 1 — Chambre — session 1968-1969, devenu entretemps la loi du 24 juin 1969 majorant les pensions des travailleurs salariés, le Roi fait usage du pouvoir qui lui a été accordé d'adapter ce plafond à l'évolution des rémunérations réelles. Ce docu-

van de werkelijke bezoldigingen aan te passen. In dit parlementair bescheid wordt inderdaad een grens bepaald van 16.400 frank aan het vroeger geldende indexcijfer 140,25, d.i. 16.725 frank aan indexcijfer 143, of aan het huidige indexcijfer 110,12.

2° Bijdragevoeten.

Bij toepassing van de wet van 24 juni 1969 tot verhoging van de werknemerspensioenen, zal de bijdragevoet die, in de gezamenlijke sociale-zekerheidsbijdrage voor de pensioenen is bestemd, op 1 juli 1970 stijgen :

Voor de handarbeiders, van 13,25 pct. tot 14 pct.

Voor de hoofdarbeiders, van 11 pct. tot 11,75 pct.

In de huidige stand van de wetgeving, is er geen enkele andere verhoging van de bijdragevoet bepaald.

Ingevolge een wetsontwerp nochtans dat eerlang zal worden ingediend en dat tot doel heeft het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de wettelijke regeling te integreren, zou het deel van de bijdrage dat voor de jaarlijkse vakantie is bestemd van 1 januari 1970 af, van 10,40 pct. tot 12,40 pct. worden verhoogd.

2. Financiële Rijksbijdragen.

In 1967, bedroeg de gezamenlijke financiële Rijkstussenkomst in de verschillende sociale-zekerheidstakken 26.228,6 miljoen, dit is 20,7 pct. van het algemeen totaal van de financieringsverrichtingen van de sociale zekerheid.

Voor 1968, belopen deze getallen respectievelijk : 29.468 miljoen en 23,3 pct.

Voor 1969, wordt het aandeel van het Rijk op 29.883,2 miljoen dit is 21,4 pct. geraamd.

In het begrotingsontwerp voor 1970, bedraagt de raming van de gezamenlijke Rijkstussenkomst 32.255 miljoen, of 21,5 pct. van de financieringsmogelijkheden die de R.M.Z. verwacht.

De evolutie die blijkt uit bovenvermelde getallen toont aan, behalve voor het jaar 1968, waar de tegemoetkoming in de sector « werkloosheid » bijzonder hoog lag (4,3 miljard tegen 2,5 miljard voor 1969 en 2,6 miljard voor 1970), dat de Rijksbijdrage in de financiering van de sociale zekerheid zich op ongeveer gelijk niveau handhaaft. Daaruit mag er worden afgeleid dat het aandeel van het Rijk in de financiering van de sociale prestaties de regelmatige aangroei van de opbrengst van de sociale bijdragen op de voet volgt.

B. SOCIALE-ZEKERHEIDSWETGEVING.

1. De reeds vermelde wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders dient, overeenkom-

ment parlementaire prévoit, en effet, une limite de 16.400 francs à l'indice ancien 140,25, soit 16.725 francs à l'indice 143 ou 110,12 nouveau.

2° Taux des cotisations.

En application de la loi du 24 juin 1969 majorant les pensions des travailleurs salariés, le taux de la cotisation qui, dans la cotisation globale de sécurité sociale est affectée aux pensions, passera au 1^{er} juillet 1970 :

pour les travailleurs manuels : de 13,25 p.c. à 14 p.c.;

pour les travailleurs intellectuels : de 11 p.c. à 11,75 p.c.

Dans l'état actuel de la législation, aucune autre augmentation de taux de cotisations n'est prévue.

Toutefois, en vertu d'un projet de loi, qui sera déposé prochainement et qui vise à intégrer le double pécule pour la troisième semaine de vacances dans le régime légal, la part de la cotisation, destinée aux vacances annuelles, est appelée à être portée de 10,40 p.c. à 12,40 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1970.

2. Contributions financières de l'Etat.

En 1967, l'intervention financière globale de l'Etat dans les diverses branches de la sécurité sociale s'élevait à 26.228,6 millions, soit 20,7 p.c. du total général des opérations de financement de la sécurité sociale.

Pour 1968, ces chiffres s'élèvent respectivement à 29.468 millions et à 23,3 p.c.

Pour 1969, la part de l'Etat est estimée à 29.883,2 millions, soit 21,4 p.c.

Dans le projet de budget pour 1970, la prévision de quote-part globale de l'Etat s'élève à 32.255 millions, représentant 21,5 p.c. des possibilités de financement escomptées par l'O.N.S.S.

L'évolution que reflètent les chiffres cités ci-dessus démontre que, sauf pour l'année 1968, où l'intervention dans le secteur « chômage » fut particulièrement élevée (4,3 milliards contre 2,5 milliards pour 1969 et 2,6 milliards pour 1970), la contribution de l'Etat au financement de la sécurité sociale se maintient à un niveau quasi constant. L'on peut en déduire que la part contributive de l'Etat dans le financement des prestations sociales suit fidèlement l'accroissement régulier du produit des cotisations sociales.

B. LEGISLATION DE LA SECURITE SOCIALE.

1. La loi, déjà citée, du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs doit, conformément à un projet d'arrêté royal d'exé-

stig een ontwerp van koninklijk uitvoeringsbesluit dat thans wordt onderzocht, op 1 januari 1970 van kracht te worden.

Daar zij de gezamenlijke bepalingen vervat in deze besluitwet coördineert, wordt zij daarenboven de enige wettelijke grondslag van de onderwerping aan de algemene sociale-zekerheidsregeling, waarbij in haar toepassingsgebied die vervat zijn welke thans onder deze regeling ressorteren ingevolge de wetsbepalingen die verschillen van de besluitwet van 28 december 1944.

De aldus gerealiseerde coördinatie kwam nochtans enkel tot stand naar aanleiding van hervormingen qua inhoud die hoofdzakelijk handelen over de machten die aan de Koning zijn verleend geworden om de sociale zekerheid tot sommige categorieën van werknemers te verruimen die nog niet onder deze regeling vallen en het begrip te bepalen van de bezoldiging die tot grondslag dient voor de berekening van de bijdragen voor sociale zekerheid, alsmede over het ter beschikking stellen van de R.M.Z. van een dwangprocedure voor de invordering van de hem verschuldigde bedragen.

2. Het koninklijk besluit in ontwerp, te nemen in uitvoering van de nieuwe wet zal, zoals deze, een coördinatiewerk zijn, aangezien het de gezamenlijke reglementaire maatregelen bevat die van toepassing zijn op allen die onder het toepassingsgebied van de algemene sociale-zekerheidsregeling ressorteren.

Dit besluit, dat op dezelfde datum als de wet, dit is op 1 januari 1970, van kracht zou dienen te worden, verruimt daarenboven deze regeling tot de werknemers die, zonder door een arbeidsovereenkomst, te zijn verbonden onder de navolgende categorieën ressorteren : schouwspelartisten, interim-arbeiders, huisarbeiders, arbeiders die vervoer verrichten van personen of van zaken, wielrenners, beurs-bezoekers of stagiaires van het Instituut voor bevordering van het wetenschappelijk onderzoek, van het Nationaal Fonds voor het wetenschappelijk onderzoek en van het Nationaal Studiefonds.

Voor de bepaling van het begrip bezoldiging, berekeningsbasis voor de bijdragen, vervat het koninklijk besluit in ontwerp inzonderheid in dit begrip het bedrag van het enkelvoudig vakantiegeld voor de jaarlijkse vakantie van de handarbeiders.

Deze opneming, welke op een onbetwistbare juridische grondslag stoelt, was het onderwerp van een advies uitgebracht door het Beheerscomité van de R.M.Z., en werd door de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties goedgekeurd doch, om reden van de financiële last die het voor de werkgevers ten gevolge heeft, werd het door de vertegenwoordigers van dezen niet goedgekeurd.

Op grond van een raming die door de R.M.Z. voor het jaar 1970 werd opgemaakt, zou de bijdrageïnning op het enkelvoudig vakantiegeld een meerontvangst van zowat 3,9 miljard ten gevolge hebben, die als volgt is onderverdeeld :

cution actuellement à l'examen, entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1970.

Coordonnant l'ensemble des dispositions contenues dans cet arrêté-loi, elle devient en outre la base légale unique de l'assujettissement au régime général de sécurité sociale, en englobant dans son champ d'application ceux qui actuellement relèvent de ce régime en vertu de dispositions légales distinctes de celles de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

La coordination ainsi réalisée ne le fut cependant qu'à l'occasion de réformes de fond portant en ordre principal sur les pouvoirs donnés au Roi d'étendre la sécurité sociale à certaines catégories de travailleurs non encore soumis à ce régime et de définir la notion de rémunération servant de base au calcul des cotisations de sécurité sociale, ainsi que sur la mise à la disposition de l'O.N.S.S. d'une procédure de contrainte pour le recouvrement des sommes qui lui sont dues.

2. L'arrêté royal en projet, à prendre en exécution de la loi nouvelle sera, comme elle, une œuvre de coordination, puisqu'il contiendra l'ensemble des mesures réglementaires applicables à tous ceux qui relèvent du champ d'application du régime général de sécurité sociale.

Cet arrêté, appelé à entrer en vigueur à la même date que la loi, c'est-à-dire le 1^{er} janvier 1970, étend en outre ce régime aux travailleurs qui, sans se trouver dans les liens d'un contrat de louage de travail, relèvent des catégories suivantes : artistes du spectacle, travailleurs intérimaires, travailleurs à domicile, travailleurs effectuant des transports de personnes ou de choses, coureurs cyclistes, boursiers ou stagiaires de l'Institut pour l'encouragement des recherches scientifiques, du Fonds national de la recherche scientifique et du Fonds national des études.

Pour la définition de la notion de rémunération, base de calcul des cotisations, l'arrêté royal en projet inclut notamment dans cette notion le montant du pécule simple de vacances annuelles des travailleurs manuels.

Cette inclusion, qui repose sur un fondement juridique indiscutable, a fait l'objet d'un avis du Comité de gestion de l'O.N.S.S., a été approuvée par les représentants des organisations des travailleurs, mais, en raison de la charge financière qu'elle entraîne pour les employeurs, n'a pas été approuvée par les représentants de ceux-ci.

Sur base d'une estimation établie par l'O.N.S.S. pour l'année 1970, la perception sur le pécule simple de vacances devrait donner lieu à une recette supplémentaire de l'ordre de 3,9 milliards se répartissant comme suit :

Tak van de sociale zekerheid.	Aandeel van de :	
	Werknemer	Werkgever
Pensioenen (1)	608	802
Ziekte- en invaliditeitsverzekering		
— geneeskundige verzorging	190	223
— uitkeringen	40	40
Kinderbijslagen	—	772
Werkloosheid	86	87
Jaarlijkse vakantie (2)	—	1.077
Beroepsziekten	—	54
TOTALEN :	924	3.055

(1) Gemiddelde bijdragevoet voor het jaar 1970.

(2) Bijdragevoet : 10,4 pct.

II. — Kinderbijslag.

REGELINGEN VOOR WERKNEMERS EN VOOR ZELFSTANDIGEN.

1. Realisaties in de loop van het jaar 1969.

A. REGELING VOOR WERKNEMERS.

a) Het koninklijk besluit van 28 mei 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1969) voorziet in de verhoging van de kinderbijslag bepaald onder punt 133 van de Regeringsverklaring.

Aldus, werden de schalen van 1 juli 1969 af op de navolgende wijze aangepast :

— gewone kinderbijslag :	per maand :
2 ^e kind	1.020,— i.p.v. 976,— F
3 ^e kind en volgende	1.428,— i.p.v. 1.402,50 F
— wezenbijslag :	1.789,— i.p.v. 1.738,— F
— kinderbijslag voor de kinderen van invaliden :	
1 ^{ste} en 2 ^e kind	1.071,— i.p.v. 1.023,25 F
3 ^e kind en volgende	1.428,— i.p.v. 1.402,50 F
— bijkomende bijslag voor minder-validen :	1.173,— i.p.v. 1.139,— F
— leeftijdsbijslag 14 jaar en meer	377,75 i.p.v. 347,25 F

b) Het koninklijk besluit van 10 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1969) heeft tot doel de toekenning mogelijk te maken van kinderbijslag gedurende de drie maanden — i.p.v. twee — die onmiddellijk volgen op het einde van de cursussen aan de jongelui die studies met een volledig leerplan hebben beëindigd (dus niet alleen meer

Branche de la Sécurité sociale.	Quote-part de :	
	l'Ouvrier	l'Employeur
Pensions (1)	608	802
Assurance maladie-invalidité		
— soins de santé	190	223
— indemnités	40	40
Allocations familiales	—	772
Chômage	86	87
Vacances annuelles (2)	—	1.077
Maladies professionnelles	—	54
TOTAUX :	924	3.055

(1) Taux moyen pour l'année 1970.

(2) Taux de 10,4 p.c.

II. — Allocations familiales.

REGIMES DES SALARIES ET DES INDEPENDANTS.

1. Réalisations au cours de l'année 1969.

A. REGIME DES SALARIES.

a) L'arrêté royal du 28 mai 1969 (*Moniteur Belge* du 6 juin 1969) réalise l'augmentation des allocations familiales prévue par le point 133 de la déclaration gouvernementale.

C'est ainsi qu'à dater du 1^{er} juillet 1969, les barèmes ont été adaptés comme suit :

— allocations ordinaires :	par mois :
2 ^e enfant	1.020,— au lieu de 976,— F
3 ^e enfant et suivants	1.428,— au lieu de 1.402,50 F
— allocations d'orphelins :	1.789,— au lieu de 1.738,— F
— allocations aux enfants d'invalides :	
1 ^{er} et 2 ^e enfant	1.071,— au lieu de 1.023,25 F
3 ^e enfant et suivants	1.428,— au lieu de 1.402,50 F
— allocation supplémentaire de handicapé :	1.173,— au lieu de 1.139,— F
— supplément d'âge — 14 ans et plus	377,75 au lieu de 347,25 F

b) L'arrêté royal du 10 juin 1969 (*Moniteur belge* du 19 juin 1969) a pour objet d'autoriser l'octroi d'allocations familiales pendant les trois mois — au lieu de deux — qui suivent immédiatement la fin des cours aux jeunes gens ayant terminé des études de plein exercice (en conséquence, non seulement les études professionnelles mais, également, les

vakstudies maar ook studies van de hogere secundaire cyclus) in een onderwijsinrichting die door het Rijk is opgericht, erkend of gesubsidieerd. Daarenboven dienen die jongeren als werkzoekende te zijn ingeschreven en mogen zij niet geweigerd hebben een passende dienstbetrekking te aanvaarden.

Die maatregel kon uitgevoerd worden door een overeenkomstige wijziging van het koninklijk besluit van 15 februari 1968 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de kinderbijslag wordt verleend ten gunste van het kind dat cursussen volgt.

Aangezien dit besluit zowel op de werknemersregeling als op de regeling voor zelfstandigen van toepassing is, geldt deze maatregel in feite voor beide regelingen.

c) De wet van 4 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1969), van kracht op 1 juli 1969, heeft aanzienlijke verbeteringen in de ter zake geldende wetgeving aangebracht.

Bedoelde verbeteringen kunnen op de navolgende wijze worden samengevat :

1. Verruiming van de toekenningsvoorwaarden voor de kinderbijslag ten behoeven van de kinderen van 14 tot 16 jaar.

Voortaan wordt kinderbijslag toegekend tot 16 jaar ten behoeve van het kind dat geen andere winstgevende bedrijvigheid uitoefent dan die bepaald voor degene die onderwijs volgen en dat bovendien geen sociale uitkering geniet wegens arbeidsongeschiktheid of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of een buitenlandse regeling.

2. Toekenning van de kinderbijslag gedurende ten hoogste één jaar ten behoeve van het kind van minder dan 25 jaar dat een stage doormaakt om in een openbaar ambt te kunnen worden benoemd.

3. Toekenning van de kinderbijslag van gans de maand tijdens welke het kind begint of ophoudt rechtgevend te zijn.

4. Uitbreiding van het recht op kinderbijslag voor kinderen van een werknemer of van een zelfstandige die onder de wapens wordt gehouden of wederopgeroepen wordt bij wijze van tuchtmaatregel.

5. Uitbreiding van het recht op kinderbijslag voor kinderen van een werknemer of van een zelfstandige die als gewetensbezwaarde aangewezen is voor een interventiedienst van de civiele bescherming.

6. Herstel van het recht op eventueel verhoogde kinderbijslag bij scheiding van tafel en bed.

Het recht op verhoogde wezenbijslag houdt op als de overlevende ouder een huwelijk aangaat of een huishouden vormt; dit geldt ook voor het recht op kinderbijslag voor de

études du cycle secondaire supérieur) dans un établissement d'enseignement créé, agréé ou subsidié par l'Etat. En outre, ces jeunes gens doivent être inscrits comme demandeurs d'emploi et ne peuvent pas avoir refusé un emploi convenable.

Cette mesure a été réalisée par une modification de l'arrêté royal du 15 février 1968 fixant les conditions dans lesquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours.

Ce dernier arrêté étant applicable tant au régime des salariés qu'à celui des indépendants, la mesure en cause concerne en fait les deux régimes.

c) La loi du 4 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1969), entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1969, a apporté de sensibles améliorations à la législation régissant la matière.

Ces améliorations peuvent être résumées comme suit :

1. Extension des conditions d'octroi des allocations familiales en faveur des enfants de 14 à 16 ans.

A l'avenir, les allocations familiales seront prévues jusqu'à l'âge de 16 ans en faveur de l'enfant qui n'exerce pas d'autre activité lucrative que celle prévue pour ceux qui suivent des cours et qui, pour le surplus, ne bénéficie pas d'une allocation sociale pour cause d'incapacité de travail ou de chômage involontaire en application d'une réglementation belge ou étrangère.

2. Octroi des allocations familiales pendant un an au plus en faveur de l'enfant âgé de moins de 25 ans qui accomplit un stage pour pouvoir être nommé dans une fonction publique.

3. Octroi des allocations familiales pour tout le mois au cours duquel l'enfant commence ou cesse d'être bénéficiaire.

4. Extension du droit aux allocations familiales pour les enfants d'un travailleur qui est maintenu sous les drapeaux ou rappelé par mesure disciplinaire.

5. Extension du droit aux allocations familiales aux enfants d'un travailleur salarié ou d'un travailleur indépendant, objecteur de conscience, qui est affecté à un service d'intervention de la protection civile.

6. Rétablissement du droit aux allocations familiales majorées éventuellement en cas de séparation de corps et de biens.

Le droit à l'allocation majorée d'orphelin prend fin lorsque le conjoint survivant contracte mariage ou s'établit en ménage; cela vaut de même pour le droit aux alloca-

weduwe in verband met pleegkinderen die in het gezin waren vóór het overlijden.

Indien die oorzaken van uitsluiting ophouden te bestaan wordt dat recht opnieuw toegekend.

Voortaan zal ook een scheiding van tafel en bed het recht op de eventueel verhoogde kinderbijslag opnieuw doen ontstaan;

7. Mogelijkheid voor de instellingen voor kinderbijslag af te zien van de invordering van verschuldigde sommen door een gerechtelijke tenuitvoerlegging, als die invordering al te onzeker of te bezwarend blijkt in verhouding met het bedrag van de in te vorderen sommen.

**

Overigens, behelst de wet van 4 juli 1969 eveneens sommige maatregelen van wezenlijk sociale aard buiten het verband van de reglementering die voor de werknemers eigen is.

Het geldt de navolgende bepalingen :

1. Uitbreiding van de kinderbijslagregeling tot bepaalde minder-valide kinderen.

Voortaan wordt eveneens de kinderbijslag verleend ten behoeve van het kind dat ten minste 66 pct. arbeidsongeschikt is, geen tegemoetkoming geniet krachtens de wetgeving betreffende de gebrekkigen en verminkten en nog niet rechtgevend is op kinderbijslag krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers of krachtens die voor zelfstandigen. Het kind moet bovendien uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste zijn van een natuurlijk persoon. De uitbetaling valt ten laste van het Rijk.

Het koninklijk besluit van 4 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1969) bepaalt dat deze kinderen de leeftijd van 25 jaar niet mogen overschreden hebben. Het stelt eveneens de toekenningsvoorwaarden en de bedragen van deze uitkeringen vast.

2. Invoering van een recht op wezenbijslag (gewoon bedrag) ten behoeve van de kinderen van een niet-werkende minder-valide die een tegemoetkoming voor gebrekkigen en verminkten geniet.

3. Invoering van een recht op wezenbijslag (gewoon bedrag) ten behoeve van kinderen van studenten.

B. REGELING VOOR ZELFSTANDIGEN.

a) Het koninklijk besluit van 28 mei 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1969) stelt de verhoging van de schalen vast die onder punt 133 van de bijlage tot de Regeringsverklaring was bepaald.

Zo stijgt het bbedrag van de aan het 2^e kind toegekende gewone bijslag, van 1 juli 1969 af, van 279 tot 332 frank per maand.

tions familiales en faveur de la veuve d'un travailleur en ce qui concerne les enfants recueillis qui faisaient partie du ménage avant le décès.

Lorsque ces clauses d'exclusion viennent à prendre fin, le droit aux allocations familiales éventuellement majorées, est rétabli.

Désormais, la séparation de corps et de biens rétablira également le droit aux allocations familiales éventuellement majorées.

7. Possibilité pour les organismes d'allocations familiales de renoncer au recouvrement des sommes dues par voie d'exécution forcée, lorsque ce recouvrement se révèle trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à récupérer.

**

Par ailleurs, la loi du 4 juillet 1969 comporte également certaines mesures d'un caractère essentiellement social, qui se situent en dehors de la réglementation propre aux salariés.

Il s'agit des dispositions ci-après :

1. Extension du régime d'allocations familiales à certains enfants handicapés.

A l'avenir, les allocations sont également octroyées en faveur de l'enfant, dont l'incapacité de travail s'élève à 66 p.c. au moins, qui ne bénéficie pas d'une allocation en vertu de la législation relative aux estropiés et mutilés et qui ne jouit pas déjà des allocations familiales en vertu des présentes lois ou en vertu du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants. En outre, l'enfant doit être exclusivement ou en ordre principal à charge d'une personne naturelle. Le paiement est à charge de l'Etat.

L'arrêté royal du 4 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1969) précise que ces enfants ne peuvent avoir dépassé l'âge de 25 ans. Il détermine également les conditions d'octroi et les montants des prestations en cause.

2. Création d'un droit à l'allocation d'orphelin (taux ordinaire) en faveur des enfants d'un handicapé n'exerçant aucune activité professionnelle et qui bénéficie de l'allocation d'estropié et mutilé.

3. Création d'un droit à l'allocation d'orphelin (taux ordinaire) en faveur des enfants d'étudiants.

B. REGIME DES INDEPENDANTS.

a) L'arrêté royal du 28 mai 1969 (*Moniteur belge* du 6 juin 1969) réalise l'augmentation des barèmes prévue au point 133 de l'annexe à la déclaration gouvernementale.

Le montant de l'allocation ordinaire octroyée au 2^e enfant passe ainsi de 279 à 332 francs par mois à partir du 1^{er} juillet 1969.

Daarenboven, worden tot dezelfde bedragen verhoogd als die welke voor de werknemers worden toegekend :

- De gewone kinderbijslag van het 3^e kind af;
- De wezenbijslag;
- De bijslag aan kinderen van invaliden;
- De toeslag voor minder-validen.

b) Het koninklijk besluit van 10 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1969) transposeert in de regeling voor zelfstandigen de verbeteringen die ingevolge de wet van 4 juli 1969 in de werknemersregelingen werden aangebracht.

Dit besluit dat op 1 juli 1969 van kracht is getreden, bepaalt daarenboven de navolgende maatregelen :

1. Behoud van het recht op kinderbijslag gedurende ten hoogste één jaar ten behoeve van het kind van minder dan 25 jaar dat geen verplichte cursussen meer volgt en dat regelmatig een verhandeling bij het einde van hogere studien voorbereidt;

2. Uitbreiding van het recht op kinderbijslag voor kinderen van een zelfstandige van vreemde nationaliteit.

Voortaan kan elke zelfstandige van vreemde nationaliteit onder de gewone voorwaarden geldend voor de Belgische zelfstandige, aanspraak maken op de kinderbijslag.

2. Vooruitzichten voor het jaar 1970.

Wellicht is het te vroeg om de maatregelen ter sprake te brengen welke toekomend jaar kunnen worden getroffen om de doeltreffendheid van onze kinderbijslagregelingen nog te verhogen.

Alvorens die weg in te slaan, past het ongetwijfeld de tijd te nemen om zich een beter oordeel te vormen over de financiële terugslag van de verschillende verbeteringen die in de wetgeving werden aangebracht.

Nu reeds kan echter verklaard worden dat er gunstig ingegaan zal worden op een wens die zowel door de Raad van State als door de bevoegde parlementaire commissies werd geuit.

Thans wordt er een samenordening van de wetgeving voorbereid die zowel in de regeling voor werknemers als in de regeling voor zelfstandigen van toepassing is.

Dit werk zal onbetwist de taak vergemakkelijken van de practici die voor de toepassing van deze wetgeving instaan.

Ten slotte blijft er nog het vraagstuk van de structurele hervorming, dat in de werknemerssector op bijzondere wijze wordt gesteld.

Het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers heeft dat vraagstuk grondig onderzocht.

Het ziet er naar uit dat het ter zake uitgebrachte advies kostbare aanwijzingen zal bezorgen, op grond waarvan

Sont, en outre, portés aux mêmes montants que ceux attribués aux salariés :

- L'allocation ordinaire à partir du 3^e enfant;
- L'allocation d'orphelin;
- Les allocations aux enfants d'invalides;
- Les suppléments pour handicapés.

b) L'arrêté royal du 10 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1969) transpose dans le régime des indépendants les améliorations apportées au régime des salariés par la loi du 4 juillet 1969.

Entré en vigueur à la date du 1^{er} juillet 1969, cet arrêté prévoit en outre les mesures ci-après :

1. Maintien du droit aux allocations familiales pendant un an au maximum en faveur de l'enfant âgé de moins de 25 ans qui ne suit plus de cours obligatoires et qui prépare régulièrement un mémoire de fin d'études supérieures;

2. Extension du droit aux allocations familiales en faveur des enfants d'un travailleur indépendant de nationalité étrangère.

Dorénavant, chaque travailleur indépendant de nationalité étrangère aura droit, dans les conditions applicables aux travailleurs indépendants belges, aux allocations familiales.

2. Perspectives pour l'année 1970.

Peut-être est-il prématuré d'évoquer les mesures susceptibles d'être prises l'an prochain en vue d'augmenter encore l'efficacité de nos régimes d'allocations familiales.

Avant de s'engager dans cette voie, il conviendra sans doute de disposer d'un léger recul afin de mieux apprécier l'incidence financière des diverses améliorations qui viennent d'être apportées à cette législation.

Dès à présent, l'on peut toutefois souligner qu'il sera répondu favorablement à un vœu émis à la fois par le Conseil d'Etat et par les commissions parlementaires compétentes.

Une coordination de la législation applicable tant dans le régime des salariés que dans celui des indépendants, est en cours d'élaboration.

Ce travail facilitera incontestablement la tâche des praticiens qui se voient confrontés avec l'application de cette législation.

Reste, enfin, le problème de réforme structurelle qui se pose particulièrement dans le secteur des salariés.

Le Comité de gestion de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés a procédé à un examen approfondi de la question.

Tout permet de croire que l'avis émis en cette matière apportera des indications précieuses, susceptibles de dégager

een oplossing kan worden uitgesteld waarmede alle belanghebbenden instemmen.

III. — Arbeidsongevallen.

1. Inzake vergoeding van arbeidsongevallen kan gezegd worden dat in 1969 een belangrijke vooruitgang werd geboekt: al de renten werden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gekoppeld bij koninklijk besluit van 27 maart 1969, tot wijziging van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffen.

Die wijzigingen zien er uit als volgt:

a) *De aanpassingstoelagen.*

De aanpassingstoelagen zijn toelagen die verleend worden aan sommige slachtoffers of hun rechthebbende ten einde hun arbeidsongevallenrente aan te passen aan de schommelingen van het indexcijfer.

Zij wordt verleend aan hen wier rente vóór iedere uitbetaling in kapitaal hoger is dan het vastgestelde minimum (zie onder b).

Het genoemde koninklijk besluit van 27 maart 1969 heeft de indexering van de renten bedoeld bij voorgaand lid veralgemeend, voor zover ze betrekking hebben op een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 10 pct.

De indexering bestond reeds sinds 1 januari 1967 voor de zwaar getroffen, nl. diegenen wier invaliditeitsgraad 66 pct. of meer bedroeg.

Deze categorie zal echter dank zij het besluit van 27 maart 1969 een dubbele indexeringstoelage ontvangen.

Er dient nog op gewezen dat die toelage ambtshalve wordt verleend.

b) *De aanvullende toelagen.*

De aanvullende toelage wordt verleend zowel aan de getroffen als aan de rechthebbenden zo de renten, toekend krachtens de wet, een bepaald bedrag, vast te stellen door de Koning, niet bereiken.

Zij is dus gelijk aan het vastgestelde bedrag verminderd met de wettelijke rente. Nochtans is het vastgestelde bedrag in zijn geheel gekoppeld aan het indexcijfer, zodat de rente van de personen die, een aanvullende toelage genieten ook geïndexeerd is.

De aanvullende toelage wordt thans van rechtswege verleend aan de door arbeidsongevallen getroffen, wier vaste ongeschiktheid tot werken minstens 10 pct. bedraagt. Dit percentage werd immers bij het genoemde koninklijk besluit van 27 maart 1969 van 20 pct. tot 10 pct. verlaagd.

Is de ongeschiktheid tot werken lager dan 10 pct., dan moet de belanghebbenden de behoeftigheid bewijzen.

Datzelfde besluit van 27 maart 1969 heeft ook de vastgestelde minimumbedragen aangepast en verhoogd (zie bijlage 4).

une esquisse de solution ayant l'assentiment de tous les intéressés.

III. Accidents du travail.

1. En matière de réparation des accidents du travail on peut affirmer qu'en 1969 un progrès important a été réalisé: par arrêté royal du 27 mars 1969 modifiant l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, toutes les rentes sont rattachées à l'indice des prix à la consommation.

Ces modifications se présentent comme suit:

a) *Les allocations de péréquation.*

Les allocations de péréquation sont des allocations accordées à certaines victimes ou à leurs ayants droit, dans le but d'adapter leur rente-accident du travail aux fluctuations de l'indice.

Elles sont accordées aux personnes dont la rente, avant tout paiement en capital, est supérieure au minimum établi (voir sous b).

L'arrêté royal du 27 mars 1969, précité, a généralisé l'indexation des rentes visées à l'alinéa ci-dessus, dans la mesure où elles se rapportent à une incapacité de travail permanente de 10 p.c. au moins.

L'indexation existait déjà depuis le 1^{er} janvier 1967, mais pour les seules victimes gravement atteintes, c'est-à-dire celles dont le degré d'invalidité est égal ou supérieur à 66 p.c.

Cette catégorie bénéficiera toutefois, grâce à l'arrêté du 27 mars 1969, d'une double allocation d'indexation.

Signalons encore que ladite allocation est accordée de plein droit.

b) *Les allocations supplémentaires.*

L'allocation supplémentaire est accordée tant à la victime qu'à ses ayants droit lorsque les rentes accordées par la loi n'atteignent pas un montant déterminé à fixer par le Roi.

Elle est donc égale au montant fixé, réduit à concurrence de la rente légale. Cependant, le montant fixé est lié, dans sa totalité, à l'indice, de sorte qu'est également indexée la rente des personnes qui bénéficient d'une allocation supplémentaire.

L'allocation supplémentaire est actuellement accordée de plein droit aux victimes d'accidents du travail dont l'incapacité de travail permanente est de 10 p.c. au moins. Ce pourcentage a, en effet, été ramené de 20 p.c. à 10 p.c. par ledit arrêté royal du 27 mars 1969.

Lorsque l'incapacité est inférieure à 10 p.c., l'intéressé doit justifier son état de besoin.

Ce même arrêté du 27 mars 1969 a également adapté et majoré les montants minimums fixés (voir annexe 4).

c) *Speciale toelagen.*

Zijn gelijk aan het gewaarborgd minimum zoals bepaald onder b) en worden toegekend aan personen die geen rente genieten omdat de arbeidsongevallenwetgeving op het ogenblik van het schadelijk feit op hen niet van toepassing was.

Alle voordelen hierboven omschreven, zijn dank zij het koninklijk besluit van 11 augustus 1969 eveneens toegekend aan de zeelieden. De ambtshalve toekenning van de aanpassingstoelage zal eerlang geregeld zijn.

2. Bij de wet van 24 juni 1969 heeft de wetgever de toestand geregeld van de slachtoffers van een arbeidsongeval overkomen in de door het Duitse Rijk aangehechte Belgische gebieden tussen 10 mei 1940 en 30 september 1944. Deze wet kwam tot stand op initiatief van de heer Volksvertegenwoordiger Schyns.

3. De wetgever heeft tenslotte ook een wijziging gebracht aan de bepalingen betreffende de ambtshalve uitkering in kapitaal van de arbeidsongevallenwetgeving (algemeen stelsel en stelsel van de zeelieden).

De wet van 30 juni 1969 bepaalt immers dat alle renten die betrekking hebben op een vaste ongeschiktheid tot werken van minder dan 10 pct. voortaan, onmiddellijk in kapitaal worden uitbetaald.

Deze wet is sedert 8 juli 1969 van toepassing.

4. Vooruitzichten voor het jaar 1970.

Op 3 april 1969 heeft de nationale arbeidsraad in zijn advies n° 302, een reeks wijzigingen aan de arbeidsongevallenwetgeving voorgesteld. Dit advies, alsmede het advies nr 113 van 16 juli 1959 zijn de basis geworden van een voorontwerp van wet tot ordening en wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving, dat thans wordt voorbereid en wellicht nog gedurende deze zitting aan het Parlement zal worden voorgelegd.

De voornaamste wijzigingen betreffen :

a) Aanpassing van het toepassingsveld van de wetgeving arbeidsongevallen aan de bestaande sociale wetgeving;

b) Tot stand brengen van een systeem van reïntegratie bij tijdelijke, gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid;

c) Uitbreiden tot 25 jaar van het recht op rente aan de wezen die na hun 18 jaar het recht op kinderbijslagen behouden;

d) Bescherming van de weg afgelegd door leden van de syndicale delegatie, de ondernemingsraad en het comité voor veiligheid en hygiëne;

e) Opnieuw instellen van een keuze van geneesheren zo de verzekeraar een dienst van geneeskundige en farmaceutische zorgen inricht;

f) Het instellen van een verplichte verzekering tegen arbeidsongevallen.

c) *Les allocations spéciales.*

Celles-ci sont égales au minimum garanti tel que déterminé sous b); elles sont accordées aux personnes qui ne bénéficient pas d'une rente, attendu que la législation relative aux accidents du travail ne leur était pas applicable au moment de la survenance du fait dommageable.

Tous les avantages qui sont décrits ci-dessus sont également accordés aux marins en vertu de l'arrêté royal du 11 août 1969. L'octroi de plein droit de l'allocation de péréquation sera réglé dans un avenir rapproché.

2. Par la loi du 24 juin 1969 le législateur règle la situation des victimes d'un accident du travail survenu dans les territoires belges annexés par le Reich allemand entre le 10 mai 1940 et le 30 septembre 1944. Cette loi est due à l'initiative de M. le représentant Schyns.

3. Enfin, le législateur a également apporté une modification aux dispositions relatives au paiement d'office en capital, tel qu'il est pratiqué en matière d'accidents du travail (régime général et régime des marins).

En effet, la loi du 30 juin 1969 dispose que dorénavant toutes les rentes afférentes à une dépréciation permanente qui n'atteint pas 10 p.c. seront immédiatement payées en capital.

Cette loi s'applique depuis le 8 juillet 1969.

4. Prévisions pour l'année 1970.

Le 3 avril 1969 le Conseil national du travail, dans son avis n° 302, a proposé une série de modifications à la législation relative aux accidents du travail. Cet avis, de même que l'avis n° 113 du 16 juillet 1959, constituent la base d'un avant-projet de loi coordonnant et modifiant la législation relative aux accidents du travail; celui-ci, en voie de préparation, sera vraisemblablement soumis au Parlement dans le courant de la présente session.

Les principales modifications concernent :

a) L'adaptation du champ d'application de la législation en matière d'accidents du travail à la législation sociale existante;

b) L'élaboration d'un système de réintégration en cas d'incapacité de travail temporaire partielle;

c) Extension jusqu'à 25 ans du droit à la rente en faveur des orphelins qui maintiennent leur droit aux allocations familiales après l'âge de 18 ans;

d) Protection du trajet parcouru par les membres de la délégation syndicale, du conseil d'entreprise et du comité de sécurité et d'hygiène;

e) La réintroduction d'un choix de médecins lorsque l'assureur organise un service de soins médicaux et pharmaceutiques;

f) La création d'une assurance obligatoire contre les accidents du travail.

IV. — Minder-Validen. — Gebrekkigen en verminkten.

1. Realisaties tijdens het jaar 1969.

De voornaamste realisaties met betrekking tot dit jaar, kunnen op de volgende wijze worden samengevat :

a) Het koninklijk besluit van 30 september 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1968) houdende het algemeen reglement betreffende de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten werd per 1 januari 1969 van kracht.

Dit besluit voert, allereerst, een ernstige vereenvoudiging door en coördineert de talrijke wettelijke en reglementaire bepalingen die deze materie regelen.

Het biedt de gerechtigden, daarenboven, bepaalde zeer concrete verbeteringen.

Vermelden wij :

Een rationeler berekeningswijze van de inkomsten voor de werknemers, de mogelijkheid voor de werkende gebrekkige om de bepalingen betreffende de behoeftige toestand van de niet werkende gebrekkige in te roepen wanneer dit in zijn belang is, een verruiming van het begrip « kind ten laste », het aanvaarden van nieuwe vrijstellingen voor de berekening van de inkomsten en de mogelijkheid om een herzieningsaanvraag binnen kortere termijnen in te dienen.

b) Het koninklijk besluit van 16 december 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1968) heeft, met ingang van 1 januari 1969, het bedrag van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen in aanzienlijke mate verhoogd.

Ditzelfde besluit heeft, eveneens, het grensbedrag van de behoeftige toestand verhoogd ten bate van de minder-valide vrouw die de hoedanigheid van werknemster bezit. Deze grensbedragen werden van 90 op 95 pct. van die welke op de mannen van toepassing zijn gebracht.

In feite, geldt het de concrete realisatie van punt 132 van de Regeringsverklaring die de bestemming van een bedrag van 150 miljoen frank bepaalde, met voorrang voor de ernstigste gevallen.

c) De wet van 27 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1969), betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen, mag ongetwijfeld, als de voornaamste realisatie van deze laatste maanden worden beschouwd.

Onder de beoogde doeleinden van deze wet, betaamt het te wijzen op de invoering van een bijzondere tegemoetkoming ten bedrage van 18.000 frank 's jaars, die bestemd is voor bepaalde minder-validen die een arbeidsongeschiktheid van een andere aard vertonen dan die welke, voorheen, bij de wetgeving betreffende de gebrekkigen en verminkten waren beoogd.

Die bijzondere tegemoetkoming beoogt de minder-validen die door een blijvende arbeidsongeschiktheid van 100 pct. zijn getroffen en die aan de hierna vermelde voorwaarden voldoen :

IV. Handicapés — Estropiés et mutilés.

1. Réalisations au cours de l'année 1969.

Les principales réalisations afférentes à cette année peuvent être résumées comme suit :

a) L'arrêté royal du 30 septembre 1968 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1968), portant règlement général relatif aux allocations d'estropiés et mutilés, est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1969.

Cet arrêté réalise, tout d'abord, une sérieuse simplification, en assurant la coordination des nombreuses dispositions légales et réglementaires régissant la matière.

Il apporte, en outre, aux bénéficiaires certaines améliorations très concrètes.

Citons parmi celles-ci :

Un mode de calcul des revenus plus rationnel pour les travailleurs salariés, la possibilité pour l'estropié travailleur d'invoquer les dispositions relatives à l'état de besoin de l'estropié non-travailleur lorsqu'il est de son intérêt de le faire, un élargissement de la notion de l'enfant à charge, l'adoption de nouvelles immunisations pour le calcul des revenus et la possibilité d'introduire une demande en revision dans des délais plus rapprochés.

b) L'arrêté royal du 16 décembre 1968 (*Moniteur belge* du 21 décembre 1968) a sensiblement majoré, à partir du 1^{er} janvier 1969, le montant des allocations payées aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets.

Ce même arrêté relève également le plafond d'état de besoin pour les femmes handicapées ayant qualité de travailleuses. Ces plafonds ont été portés de 90 à 95 p.c. de ceux applicables aux hommes.

Il s'agit en fait de la réalisation concrète du point 132 de la déclaration gouvernementale qui prévoyait l'affectation d'un montant de 150 millions de francs avec priorité pour les cas les plus graves.

c) La loi du 27 juin 1969 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1969), relative à l'octroi d'allocations aux handicapés, peut, sans aucun doute, être considérée comme la principale réalisation de ces derniers mois.

Parmi les objectifs poursuivis par cette loi, il convient de souligner la création d'une allocation spéciale d'un montant annuel de 18.000 francs, destinée à certains handicapés présentant une incapacité de travail d'une nature différente de celles visées précédemment par la législation relative aux estropiés et mutilés.

Cette allocation spéciale s'adresse aux handicapés atteints d'une incapacité de travail permanente de 100 p.c., qui répondent aux conditions ci-après :

— Van Belgische nationaliteit zijn en werkelijk in België verblijven;

— Ten minste vijftientig jaar oud zijn en ten hoogste vijfenzestig of zestig jaar oud zijn, naargelang het een man of een vrouw betreft;

— Geen aanspraak hebben of geen aanspraak kunnen doen gelden op een vergoeding of op een toelage voor dezelfde blijvende arbeidsongeschiktheid uit hoofde van andere Belgische of buitenlandse regelingen tot vergoeding van arbeidsongeschiktheid;

— Geen bestaansmiddelen hebben waarvan het bedrag de perken, die op gewone tegemoetkoming van toepassing zijn, overschrijdt.

**

De overige doeleinden die door de wet van 27 juni 1969 worden beoogd, zijn :

— Het in-overeenstemming brengen van de wetgeving die eigen is aan de minder-validen, met de nieuwe bepalingen betreffende het gewaarborgd inkomen en de pensioenen;

— De modernisering van de gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkingen en verminkten door bepaalde in onbruik geraakte of verouderde bepalingen door een moderne en aangepaste tekst te vervangen;

— Een meer doorgedreven coördinatie van de wetgeving, die op de minder-validen van toepassing is, door de verplichte interventie van de Hoge Raad voor gehandicapten bij de uitvoering van de wet.

d) Het koninklijk besluit van 1 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1969) heeft bepaalde nadere regelen vastgesteld voor de toekenning van de aanvullende tegemoetkoming en heeft de datum van het van kracht worden van deze bepalingen op 1 juli 1969 vastgesteld. Het heeft, overigens, de datum waarop het advies van de Hoge Raad voor gehandicapten voor de uitvoering van de wet van 27 juni 1969 vereist is, op 15 juli 1969 bepaald.

e) Het koninklijk besluit van 17 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 19 november 1969) heeft tot doel het algemeen reglement aan te passen aan de nieuwe bepalingen van de wet tot regeling van de toekenning van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Het bepaalt, overigens, dat de bepalingen betreffende de bijzondere tegemoetkoming uitwerking hebben van 1 oktober 1969 af. Elke aanvraag die vóór 1 april 1970 wordt ingediend, zal van deze datum af terugwerkende kracht hebben.

Het bepaalt, ten slotte, dat de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 uitwerking zullen hebben de eerste dag van de maand die volgt op de publicatie van het besluit, met name op 1 december e.k.

2. Vooruitzichten voor het jaar 1970.

De progressieve toepassing van de maatregelen waarin de nieuwe wetgeving, die eigen is aan de minder-validen, voorziet, zal, ongetwijfeld, het hoofdbestanddeel van de vooruitzichten van het komende jaar vormen.

— Etre de nationalité belge et résider réellement en Belgique;

— Etre âgé de vingt-cinq ans au moins et de soixante-cinq ou de soixante ans au plus selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme;

— Ne pas bénéficier, ou pouvoir bénéficier, d'une indemnité ou d'une allocation pour la même incapacité de travail permanente en vertu d'autres régimes de réparation d'incapacité de travail belges ou étrangers;

— Ne pas disposer de ressources dont le montant excède les limites applicables à l'allocation ordinaire.

**

Les autres objectifs poursuivis par la loi du 27 juin 1969 consistent en :

— La mise en concordance de la législation propre aux handicapés avec les dispositions nouvelles relatives au revenu garanti et aux pensions;

— La modernisation des lois coordonnées relatives aux estropiés et mutilés en remplaçant par un texte moderne et adapté aux circonstances actuelles, certaines dispositions désuètes ou dépassées;

— Une coordination plus poussée de la législation applicable aux handicapés par l'intervention obligatoire du Conseil supérieur des handicapés lors de l'exécution de la loi.

d) L'arrêté royal du 1^{er} juillet 1969 (*Moniteur belge* du 15 juillet 1969) a précisé certaines modalités d'octroi de l'allocation complémentaire et a fixé au 1^{er} juillet 1969 la date d'entrée en vigueur de ces dispositions. Il a, par ailleurs, fixé au 15 juillet 1969 la date à partir de laquelle l'avis du Conseil supérieur des handicapés est requis pour ce qui concerne l'exécution de la loi du 27 juin 1969.

e) L'arrêté royal du 17 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 19 novembre 1969) a pour objet d'adapter le règlement général aux dispositions nouvelles de la loi régissant l'octroi d'allocations aux handicapés.

Il prévoit, par ailleurs, que les dispositions concernant l'allocation spéciale produisent leurs effets à dater du 1^{er} octobre 1969. Toute demande introduite avant le 1^{er} avril 1970 rétroagira à cette date.

Il stipule, enfin, que les autres dispositions de la loi du 27 juin 1969 entreront en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication de l'arrêté, c'est-à-dire le 1^{er} décembre prochain.

2. Perspectives pour l'année 1970.

La mise en application progressive des mesures prévues par la nouvelle législation propre aux handicapés constituera, sans aucun doute, l'essentiel des perspectives de l'année prochaine.

Het is aangewezen, in dit verband, te preciseren dat een raming, zelfs indien zij benaderend is, van het aantal gerechtigden op de bijzondere tegemoetkoming, thans lang geen gemakkelijke taak is. Indien men zich tot de minder-validen beperkt wier arbeidsongeschiktheid aanving terwijl zij op kinderbijslag gerechtigd waren, kan het aantal gerechtigden op 9.000 worden geraamd.

Bij dit getal, dienen degenen te worden gevoegd, die deze bijslag niet ontvingen omdat aan de gestelde voorwaarden niet werd voldaan in hoofde van de gerechtigde. Het betreft nagenoeg 2.000 gerechtigden.

Bij dit gezamenlijk aantal van 11.000 vermoedelijk gerechtigden, dienen, ten slotte, degenen te worden gevoegd wier handicap aanving tussen het ogenblik waarop de kinderbijslag niet meer werd verleend en de leeftijd van 65 jaar. Geen enkel bestanddeel maakt het mogelijk de omvang van laatstgenoemde categorie te ramen.

V. — Jaarlijkse vakantie.

1. *Realisaties in de loop van het jaar 1969.*

a) De wet van 1 april 1969 (*Belgisch Staatsblad* 12 april 1969), die ten doel heeft het recht der werknemers op dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek te veralgemenen, is de belangrijkste maatregel die in deze sektor genomen werd.

In de loop van de vorige twee jaren was dat dubbel vakantiegeld reeds aan tal van werknemers toegekend geworden op grond van collectieve overeenkomsten, maar toch bleef de kans bestaan dat sommigen het nog niet kregen, wegens tekortkoming of niet bestaan van een paritair comité. Dat wordt nu verholpen door de wet van 1 april 1969.

Het gaat hier weliswaar om een overgangswet want, daar er geen mogelijkheid is dat dubbel vakantiegeld te financieren volgens de in de regeling geldende normen, dat wil zeggen door het storten van een bijdrage, bepaalt zij, dat het dubbel vakantiegeld rechtstreeks door de werkgever wordt ten laste genomen en aan bijzondere voorwaarden toegekend.

b) Het koninklijk besluit van 26 maart 1969 (*Belgisch Staatsblad* 4 april 1969) verhoogt, van de andere kant, de fictieve lonen die, voor de toekenning van het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen van arbeidsonderbreking, in aanmerking komen in de jaarlijkse vakantieregeling der zeevlieden.

Deze verhoging is dezelfde als in de algemene regeling is tot stand gekomen met het koninklijk besluit van 24 december 1968.

c) Het koninklijk besluit van 12 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* 21 juni 1969) verdient eveneens de aandacht. Doel ervan is een meer grondige verantwoording en verificatie der gelijkgestelde dagen van arbeidsonderbreking alsmede een uitbetaling van het vakantiegeld aan de werknemers op de nauwkeurigst mogelijke grondslagen.

Il ne sera pas inutile de préciser à ce propos qu'une estimation, même approximative, du nombre de bénéficiaires de l'allocation spéciale s'avère pour l'instant fort malaisée. Si l'on se borne aux handicapés dont l'incapacité a débuté alors qu'ils étaient bénéficiaires d'allocations familiales, le nombre de bénéficiaires peut être évalué à 9.000.

A ce chiffre, il y a lieu d'ajouter ceux qui n'ont pas bénéficié desdites allocations, les conditions requises n'étant pas remplies dans le chef de l'attributaire. Il s'agit de quelque 2.000 bénéficiaires.

A ce total de 11.000 bénéficiaires présumés, il convient, enfin, d'ajouter ceux dont le handicap a débuté entre le moment où les allocations familiales ont cessé d'être octroyées et l'âge de 65 ans. Aucun élément ne permet d'évaluer l'importance de cette dernière catégorie.

V. Vacances annuelles.

1. *Réalisations au cours de l'année 1969.*

a) La loi du 1^{er} avril 1969 (*Moniteur belge* du 12 avril 1969) ayant pour objet de généraliser le droit des travailleurs au double pécule pour la troisième semaine de vacances, constitue la mesure la plus importante prise dans ce secteur.

Alors que, au cours des deux années antérieures ce double pécule avait déjà été accordé à un nombre important de travailleurs en vertu de conventions collectives, certains risquaient encore d'en être privés du fait de la carence ou de la non existence de commissions paritaires. La loi du 1^{er} avril 1969 a remédié à cette situation.

Il s'agit toutefois d'une loi à caractère transitoire car à défaut de pouvoir réaliser le financement de ce double pécule selon les normes en vigueur dans le régime, c'est-à-dire par le versement d'une cotisation, elle a prévu que le double pécule serait pris directement en charge par l'employeur et accordé à des conditions particulières.

b) L'arrêté royal du 26 mars 1969 (*Moniteur belge* du 4 avril 1969) procède, par ailleurs, au relèvement des salaires fictifs à prendre en considération dans le régime des vacances annuelles des marins de la marine marchande, pour l'attribution du pécule afférent aux journées d'interruption de travail assimilées.

Ce relèvement a été identique à celui réalisé pour le régime général, par l'arrêté royal du 24 décembre 1968.

c) L'arrêté royal du 12 juin 1969 (*Moniteur belge* du 21 juin 1969) mérite également d'être cité. Il avait pour objectif de permettre une justification et une vérification plus poussées des journées d'interruption de travail assimilées et d'assurer la liquidation des pécules aux travailleurs sur des bases aussi précises que possible.

d) Het koninklijk besluit van 1 augustus 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1969), ten slotte, voorziet in een bijzondere maatregel ten gunste van bepaalde mijnwerkers die beurtelings ondergronds en bovengronds werkzaam zijn. Door deze maatregel wordt voor de bedoelde werknemers het aantal dagen dat in aanmerking komt voor het bepalen van hun recht op bijkomende vakantie wegens tewerkstelling ondergronds, niet beïnvloed door het feit dat zij werkzaam zijn in het verband van de werkweek van vijf dagen.

2. Vooruitzichten voor het jaar 1970.

Aangezien de wet van 1 april 1969 maar voorlopig is en de noodzaak bestaat, zowel vanuit het oogpunt van de werknemers als voor een goede werking van de regeling, het dubbel vakantiegeld voor de derde week vakantie te integreren, zal eerlang een wetsontwerp worden ingediend, strekkend tot deze integratie. De aanneming van een dergelijk ontwerp zal de aanpassing vergen van een aantal reglementaire bepalingen die eigen zijn aan de verschillende regelingen welke zijn afgestemd op de geordende wetten van 9 maart 1951 betreffende de jaarlijkse vakantie van de loonarbeiders.

Ten slotte zal overgegaan worden tot een nieuwe herwaardering der fictieve lonen welke in aanmerking komen voor de berekening van het vakantiegeld voor dagen die wettelijk zijn gelijkgesteld met werkdagen.

VI. Beroepsziekten.

WETTELIJKE BESCHIKKINGEN.

Ingevolge de wet van 24 december 1968 tot wijziging van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van de beroepsziekten zal 1970 een zeer belangrijk jaar worden. Inderdaad vanaf 1 januari zullen de slachtoffers van een beroepsziekte die krachtens artikel 70, par. 1 van de wet van 24 december 1963 van enige vergoeding uitgesloten waren aanspraak op die vergoeding kunnen maken voor zover hun invaliditeitsgraad 75 pct. of meer bedraagt.

Vanaf dezelfde datum zullen ook de rechthebbenden van die getroffen personen aanspraak op vergoeding kunnen maken zo die getroffen personen overlijden na 31 december 1969, welke ook de graad van arbeidsongeschiktheid ingevolge beroepsziekte was op het ogenblik van het overlijden. De enige nog gestelde vereiste zal deze zijn die in alle gevallen geldt : de beroepsziekte moet minstens medeoorzaak van het overlijden zijn geweest.

Andere maatregelen.

1. Uitbreiding van de lijst van de erkende beroepsziekten.

Tijdens de parlementaire bespreking van het ontwerp van wet dat de wet van 24 december 1968 zou worden werd herhaaldelijk aangedrongen op het uitbreiden van de lijst van de

d) L'arrêté royal du 1^{er} août 1969 (*Moniteur belge* du 28 octobre 1969) consacre enfin une mesure particulière concernant certains travailleurs des charbonnages qui sont alternativement occupés au fond et à la surface. Elle a pour effet de valoir à ces travailleurs que le nombre de jours à prendre en considération pour déterminer leur droit aux congés complémentaires attribués à raison de leur occupation au fond, ne soit pas affecté par le fait qu'ils sont occupés au régime de travail de 5 jours par semaine.

2. Perspectives pour l'année 1970.

Eu égard au caractère provisoire de la loi du 1^{er} avril 1969 et à la nécessité tant au point de vue des travailleurs que du bon fonctionnement du régime, d'intégrer le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances, un projet de loi tendant à réaliser cette intégration sera prochainement déposé. Le vote d'un tel projet entraînera l'adaptation d'un certain nombre de dispositions réglementaires propres aux différents régimes axés sur les lois coordonnées du 9 mars 1951 relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

Enfin, il sera procédé à une nouvelle revalorisation des salaires fictifs pris en considération pour le calcul du pécule afférent aux journées légalement assimilées à des journées de travail.

VI. Maladies professionnelles.

DISPOSITIONS LEGALES.

En vertu de la loi du 24 décembre 1968 portant modification de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci, l'année 1970 sera une année importante. En effet, à partir du 1^{er} janvier, les victimes d'une maladie professionnelle, exclues de toute indemnité en vertu de l'article 70, paragraphe 1^{er} de la loi du 24 décembre 1963, ont droit à cette indemnité dans la mesure où le degré de leur invalidité s'élève à 75 p.c. ou plus.

A partir de la même date, les ayants droit de ces victimes pourront, eux aussi, prétendre à l'indemnité si les victimes sont décédées après le 31 décembre 1969, indépendamment du degré d'incapacité par suite de maladie professionnelle au moment du décès. La seule condition encore requise est celle applicable à tous les cas : la maladie professionnelle doit au moins avoir été une des causes du décès.

Autres mesures.

1. Extension de la liste des maladies professionnelles reconnues.

Au cours de la discussion parlementaire concernant le projet de loi — devenu la loi du 24 décembre 1968 —, il a été insisté à plusieurs reprises pour étendre la liste des maladies

erkende beroepsziekten. De Regering had toen beloofd dat die uitbreiding er zou komen. Dit is dan ook gebeurd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1969. Dit besluit betekent een belangrijke stap vooruit in de richting van het erkennen van de zogenaamde Europese lijst.

2. Het koninklijk besluit van 11 juli 1969 heeft de lijst vastgesteld van bedrijven waar een vermoeden van blootstelling aan het beroepsziekerisico geldt.

De inhoud van het besluit komt hierop neer dat al wie als getroffene door een beroepsziekte kan bewijzen dat hij tijdens zijn beroepsloopbaan in één van de bij het besluit bedoelde bedrijven was tewerkgesteld, geen bewijs van blootstelling aan het risico meer moet leveren, daar ambtshalve aangenomen wordt dat hij aan dat risico werd blootgesteld.

De getroffene die dit bewijs niet kan leveren moet wel het bewijs leveren dat hij aan het risico werd blootgesteld bij de uitoefening van zijn beroep.

Voor heel wat getroffenen betekent dit besluit dan ook een belangrijke verlichting van de bewijslast, wat meteen een snellere afhandeling van hun dossier mogelijk maakt.

3. Bij koninklijk besluit van 28 juli 1969 werd de wijze vastgesteld waar een aanvraag om vergoeding of herziening van reeds toegekende vergoeding bij het Fonds voor beroepsziekten wordt ingediend. Het besluit laat toe een aanvraag bij wijze van bewaring in te dienen, wat belangrijk is met het oog op het vrijwaren van de rechten.

Tevens laat het besluit toe de aanvraag van iemand die getroffen is door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid onmiddellijk te onderzoeken. Dat is eveneens zeer belangrijk voor de belanghebbende, want zo hij eerst een volledig dossier moet samenstellen is het niet uitgesloten dat hij op het ogenblik van het onderzoek reeds hersteld is, wat uiteraard de schade-loosstelling ten zeerste bemoeilijkt.

4. Eveneens met het oog op een snellere afhandeling van de aanvragen werd bij koninklijk besluit van 1 augustus 1969 bepaald op welke wijze de basislonen worden vastgesteld van de mijnwerkers die niet meer in staat zijn zelf het basisloon te bewijzen. Dat basisloon wordt berekend op grond van de lonen die voor andere mijnwerkers per beroepscategorie bekend zijn. Jaarlijks wordt de lijst ervan gepubliceerd in het belgisch Staatsblad.

5. Bij ieder van de medisch-technische centra van het Fonds voor de Beroepsziekten, gelegen te Awans en te Mariemont-Morlanwelz, werd bij koninklijk besluit van 24 september 1969 een technisch Comité opgericht.

Dit Comité dat uiteraard een adviserend orgaan is en naast vertegenwoordigers van werkgevers- en werknemersorganisaties ook specialisten inzake beheer van gezondheidsinstellingen omvat, zal het beheerscomité van het Fonds bijstaan in de uitbouw van een rationeel beheer van die centra.

6. Ten slotte werden bij koninklijk besluit van 30 september 1969 de bedragen van de aanvullende toelagen verhoogd en op het niveau gebracht van diegene welke van kracht zijn inzake arbeidsongevallen.

professionnelles reconnues. Le Gouvernement avait alors promis de réaliser cette extension. L'arrêté royal du 28 mai 1969 y a pourvu. Cet arrêté franchit une étape importante dans le sens de l'agrément de la liste dite « européenne ».

2. L'arrêté royal du 11 juillet 1969 a fixé la liste des entreprises où vaut la présomption d'exposition au risque de maladie professionnelle.

Aux termes de cet arrêté, toute victime d'une maladie professionnelle qui administre la preuve d'une occupation au cours de sa carrière professionnelle dans une des entreprises désignées par l'arrêté, ne doit plus prouver une exposition au risque puisqu'il est admis d'office qu'elle y a été exposée.

La victime qui ne peut administrer cette preuve est néanmoins tenue de prouver qu'elle a été exposée au risque dans l'exercice de sa profession.

Cet arrêté allège le fardeau de la preuve dans le chef d'un grand nombre de victimes; ce qui permet en conséquence une prompte conclusion de leur dossier.

3. L'arrêté royal du 28 juillet 1969 a fixé le mode d'introduction d'une demande d'indemnité ou en revision d'une indemnité déjà allouée auprès du Fonds des maladies professionnelles. L'arrêté permet d'introduire une demande à titre conservatoire, ce qui est important pour la sauvegarde des droits.

De même, l'arrêté permet d'examiner immédiatement une demande introduite par une personne atteinte d'une incapacité de travail temporaire. Il s'agit ici également d'une mesure très importante pour l'intéressé, car s'il doit d'abord constituer un dossier complet, il n'est pas exclu qu'il soit déjà rétabli au moment de l'instruction, ce qui rend évidemment la réparation des dommages très difficile.

4. De même, afin d'accélérer l'instruction des demandes, l'arrêté royal du 1^{er} août 1969 a déterminé le mode de fixation des salaires de base des ouvriers mineurs qui ne sont plus en mesure de prouver eux-mêmes le salaire de base. Ce salaire de base est calculé en fonction des salaires connus pour d'autres ouvriers mineurs par catégorie professionnelle. La liste en est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

5. L'arrêté royal du 24 septembre 1969 a créé un Comité technique auprès de chacun des centres médico-techniques du Fonds des maladies professionnelles, sis à Awans et à Mariemont-Morlanwelz.

Ce comité qui est évidemment un organe consultatif et compte en plus des représentants des organisations des employeurs et des travailleurs, également des spécialistes en matière de gestion d'établissements de soins, assistera le comité de gestion du Fonds dans l'élaboration d'une gestion rationnelle de ces centres.

6. Enfin, l'arrêté royal du 30 septembre 1969 a majoré les taux des allocations complémentaires et les a portés au niveau de ceux applicables en matière d'accidents du travail.

Die toelagen worden verleend aan de personen die schade-loosstelling wegens beroepsziekte ontvangen op basis van de wet van juli 1927.

Het doel van die toelagen is, zoals inzake arbeidsongeval-len, aan die personen een inkomen te verzekeren dat de evo-lutie van lonen en prijzen zo goed mogelijk volgt.

Vooruitzichten voor het jaar 1970.

Zoals hiervoren reeds vermeld, zullen vanaf 1 januari 1970, ingevolge de afschaffing van artikel 70, § 1 van de wet van 24 december 1963, de tot nog toe van enige vergoeding uitgesloten slachtoffers van een beroepsziekte, met 75 % of meer invaliditeit aanspraak op die vergoeding kunnen maken. Krachtens de bepalingen van artikel 34 van de wet d.d. 24 december 1968 wordt inderdaad de vergoeding toegekend aan de slachtoffers met 75 pct. invaliditeit of meer vanaf 1 januari 1970, diegenen wier arbeidsgeschiktheid op 1 januari 1971, 50 % of meer bedraagt zullen vanaf die datum schadeloos gesteld worden en tenslotte worden op 1 januari 1972 de slachtoffers vergoed met minder dan 50 % invaliditeit.

VII. Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

1. Realisaties in 1969.

Wat de ziekteverzekering betreft, worden in het hiernavol-gende overzicht de voornaamste gebeurtenissen weergegeven die zich op het wetgevend en reglementair vlak hebben voor-gedaan in de loop van het jaar 1969.

Geneeskundige verzorging.

In de loop van het jaar 1969 werd een belangrijk punt uit de Regeringsverklaring ten uitvoer gelegd : de uitbreiding van de verzekering voor geneeskundige verzorging tot de gehele bevolking.

Bij een koninklijk besluit van 16 december 1968 werd die verzekering, met ingang van 1 januari 1969, uitgebreid tot de mentaal gehandicapten.

Diverse koninklijke besluiten van 28 juni 1969 hebben bovendien voorzien in de uitbreiding tot de volgende bevol-kingsgroepen : de dienstboden, althans diegenen onder hen die reeds aan de pensioenregeling voor werknemers onder-worpen zijn, de leden van de geestelijkheid en van de kloos-tergemeenschappen, de studenten van het hoger onderwijs en ten slotte ook al de overige personen die in België verblijven en die niet in een andere hoedanigheid tot de verplichte ver-zekering voor geneeskundige verzorging kunnen toetreden.

Op één na, konden de genoemde bevolkingsgroepen op grond van de wet van 9 augustus 1963 in die verplichte ver-zekering opgenomen worden. Wel was het nodig gebleken zekere aanpassingen aan te brengen aan de bepalingen van artikel 22 van die wet, teneinde de uitbreiding op een vol-komen harmonische en doeltreffende wijze te kunnen door-voeren. Die aanpassingen werden dan ook opgenomen in de

Ces allocations sont servies aux personnes bénéficiant d'une réparation de maladie professionnelle sur la base de la loi de juillet 1927.

Ces allocations ont pour but, comme en matière d'acci-dents du travail, d'assurer à ces personnes un revenu adapté au mieux à l'évolution des salaires et des prix.

Prévisions pour l'année 1970.

Comme il a été dit plus haut, les victimes d'une maladie professionnelle ayant une invalidité de 75 p.c. ou plus et qui jusqu'à présent étaient exclues du bénéfice de toute allocation pourront, à partir du 1^{er} janvier 1970, prétendre à cette allo-cation à la suite de l'abrogation de l'article 70, § 1^{er} de la loi du 24 décembre 1963. En vertu des dispositions de l'arti-cle 34 de la loi du 24 décembre 1968, l'allocation est, en effet, accordée aux victimes ayant une invalidité de 75 p.c. ou plus à partir du 1^{er} janvier 1970; celles dont l'incapacité de travail s'élève au 1^{er} janvier 1971 à 50 p.c. ou plus seront indemni-sées à partir de cette date; enfin, les victimes dont l'invalidité n'atteint pas 50 p.c. seront indemnisées à partir du 1^{er} janvier 1972.

VII. Assurance contre la maladie et l'invalidité.

1. Réalisations en 1969.

En ce qui concerne l'assurance contre la maladie, l'aperçu ci-après relate les principaux événements intervenus dans les domaines législatif et réglementaire au cours de l'année 1969.

Soins de santé.

Au cours de l'année 1969, un point important de la décla-ration gouvernementale a été mis en application : l'exten-sion de l'assurance pour soins de santé à l'ensemble de la population.

Par arrêté royal du 16 décembre 1968, cette assurance a été étendue, avec effet au 1^{er} janvier 1969, aux handicapés mentaux.

Divers arrêtés royaux du 28 juin 1969 ont prévu, en outre, l'extension aux groupes ci-après de la population : le person-nel domestique — du moins celui déjà assujetti au régime de pension pour travailleurs salariés — les membres du clergé et des communautés religieuses, les étudiants de l'enseigne-ment supérieur, et enfin, toute autre personne résidant en Belgique qui ne peut adhérer, en une autre qualité, à l'assu-rance obligatoire pour soins de santé.

A l'exception d'un seul, les groupes précités ont pu être intégrés dans l'assurance obligatoire précitée sur la base de la loi du 9 août 1963. Il est néanmoins apparu indispensable d'adapter les dispositions de l'article 22 de cette loi, afin de permettre la réalisation harmonieuse et efficace de l'exten-sion. Ces adaptations ont, en conséquence, été reprises dans la loi du 27 juin 1969. Mais la principale innovation, que

wet van 27 juni 1969. Maar de voornaamste innovatie, welke in deze laatste wet vervat lag, had betrekking op de zogeheten « nog niet beschermde » bevolkingsgroepen, diegenen nl. die niet konden ondergebracht worden in één van de bevolkingscategorieën, tot dewelke de verplichte verzekering kan worden uitgebreid, en dienvolgens, bij ontstentenis van een aanvulling van de basiswetgeving, niet zouden kunnen genieten van de algemene solidariteit welke in de schoot van de verplichte verzekering is tot stand gebracht.

Wij vermelden verder omtrent de genomen uitbreidingsmaatregelen :

1. dat de uitbreiding over het algemeen het geheel van de geneeskundige zorgen omvat. Nochtans blijft de verzekering voor de leden van de kloostergemeenschappen, in zoverre zij geen wedde of wedde-toelage ontvangen van een openbare overheid, tot de grote risico's beperkt, d.w.z. de risico's van de sektor der zelfstandigen;

2. dat de hoegrootheid en de wijze van inning van de bijdragen enerzijds voor de dienstboden, en anderzijds voor de leden van de geestelijkheid en van de kloostergemeenschappen die een wedde of wedde-toelage genieten, dezelfde zijn als die van het algemeen stelsel der loontrekkenden, terwijl de ovriges categorieën een maandelijkse bijdrage betalen aan hun verzekeringsinstelling;

3. dat de integratie van de voornoemde bevolkingsgroepen een verplicht karakter heeft, behoudens voor de nog niet beschermde bevolkingsgroepen, aan dewelke alleen de mogelijkheid wordt geboden om tot de verplichte verzekering toe te treden.

In het voorgaande overzicht hebben wij terloops reeds gehandeld over de wet van 27 juni 1969, die een aantal wijzigingen heeft gebracht aan de basiswetgeving van 9 augustus 1963, inzonderheid op het gebied van de uitkeringen. Toch heeft deze wet ook een weerslag gehad op de sektor van de geneeskundige verzorging. Zoals reeds gezegd, heeft zij het mogelijk gemaakt de verzekering voor geneeskundige verzorging toegankelijk te maken voor de gehele bevolking. Daarnaast moeten nog worden aangehaald :

1. het invoeren van een eenvormige regeling inzake het sociaal statuut van geneesheren, tandartsen en apothekers, die hun medewerking verlenen aan de ziekteverzekering en, daarbij aansluitend, de mogelijkheid om bij koninklijk besluit pensioenkas te erkennen, die op het initiatief van het geneesherenkorps, van de tandartsen of van de apothekers zijn tot stand gekomen;

2. de invoering van een speciaal fonds voor de veiligheidsmarge. Uit dit fonds kunnen de verzekeringsinstellingen die een dienstjaar met een mali hebben afgesloten een bepaald aandeel ontvangen.

**

Onder de zeer talrijke besluiten, die in de loop van het jaar 1969 werden genomen, moet vooral het koninklijk besluit van 10 april 1969 worden gereleveerd, dat met ingang van 15 april 1969 maximum-bedragen van geneeskundige en

prévoyait cette dernière loi, concernait les groupes de population dénommés : « groupes non encore protégés », c'est-à-dire ceux qui ne pouvaient être classés dans l'une des catégories de population auxquelles l'assurance obligatoire pouvait être étendue et de ce fait, à défaut d'un complément à la législation de base, ne pouvaient bénéficier de la solidarité générale réalisée au sein de l'assurance obligatoire.

Au sujet des mesures d'extension prises, nous signalons :

1. que l'extension comprend, en général, l'ensemble des soins de santé. Cependant, l'assurance en faveur des membres des communautés religieuses reste, dans la mesure où ils ne perçoivent pas de traitement ou de subside-traitement de l'autorité publique, limitée aux grands risques, c'est-à-dire aux risques du secteur des travailleurs indépendants;

2. que l'ampleur et le mode de perception des cotisations, pour le personnel domestique, d'une part, et pour les membres du clergé et des communautés religieuses qui bénéficient d'un traitement ou d'un subside-traitement, d'autre part, sont égaux à ceux du régime général des travailleurs salariés, tandis que les autres catégories versent une cotisation mensuelle à leur organisme d'assurance;

3. que l'intégration des groupes de population précités revêt un caractère obligatoire, sauf à l'égard des groupes de population non encore protégés, auxquels est accordée la possibilité d'adhérer à l'assurance obligatoire.

Dans l'aperçu précédent, nous avons déjà évoqué la loi du 27 juin 1969, qui a modifié en plusieurs points la législation de base du 9 août 1963, notamment dans le domaine des indemnités. Cette loi a cependant eu, en outre, une répercussion sur le secteur des soins de santé. Ainsi qu'il a déjà été signalé, elle a permis de faire accéder l'ensemble de la population à l'assurance pour soins de santé. En outre, il convient de signaler :

1. l'introduction d'un régime uniforme en matière de statut social des médecins, dentistes et pharmaciens, qui collaborent aux assurances contre la maladie, et parallèlement la possibilité d'agréer, par voie d'arrêté royal, des caisses de pension, créées à l'initiative du corps médical, des dentistes ou des pharmaciens;

2. la création d'un fonds spécial pour la marge de sécurité; les organismes d'assurance qui clôturent une année par un déficit peuvent recevoir une part déterminée en provenance de ce fonds.

**

Parmi les nombreux arrêtés pris au cours de l'année 1969, il convient de relever, tout particulièrement, l'arrêté royal du 10 avril 1969, qui a imposé, à partir du 15 avril 1969, les montants maximums d'honoraires de médecin et de den-

tandheelkundige honoraria heeft opgelegd in de niet verbonden gewesten, d.w.z. in de gewesten, waarin de akkoorden, afgesloten in de nationalen commissie geneesheren-ziekenfondsen en in de nationale commissie tandheelkundige-ziekenfondsen, niet in werking konden treden, omdat er onvoldoende individuele verbintenissen ondertekend waren. Het besluit van 10 april 1969, genomen bij toepassing van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 (eenheidswet), stelt de maximum-honoraria vast op hetzelfde peil als dat van de akkoorden. Hierdoor werd meteen aan de verzekerden in alle gewesten van het land eenzelfde terugbetaling gewaarborgd.

Het koninklijk besluit van 10 april 1969 houdt op van kracht te zijn bij het verstrijken van het thans lopende akkoord geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen, dat voor een driejarig tijdvak 1967-1969 werd afgesloten.

Hiermede belanden wij bij het delikate probleem van de vernieuwing van die akkoorden op 1 januari 1970. De regering blijft vasthouden aan haar standpunt, dat de samenwerking tussen de geneeskundige beroepen en de verzekeringsinstellingen, in het raam van het stelsel van akkoorden en verbintenissen dat uit het Sint-Jansakkoord voortvloeit, de meest efficiënte en de meest duurzame waarborgen biedt voor een doeltreffende werking van de ziekteverzekering.

Op de komende onderhandelingen over de vernieuwing van het akkoord met de geneesheren ligt er echter een schaduw : het begrotingsontwerp voor het jaar 1970 sluit met een aanzienlijk tekort, waarvan de oplossing hoe dan ook ingrijpende maatregelen zal vergen. In de praktijk bestaat er thans geen mogelijkheid voor een globale en onmiddellijke verhoging van de geneeskundige honoraria. De Regering wenst dat de bespreking met de representatieve organisaties van het geneesherenkorps worden voortgezet, hierbij rekening houdend met de financiële mogelijkheden van het stelsel.

Uitkeringen.

De reeds genoemde wet van 27 juni 1969 bevat verscheidene nieuwe bepalingen die betrekking hebben op de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en op de medische controle van de arbeidsongeschikte werknemers.

De toepassingsdatum van al deze bepalingen werd vastgesteld op 1 januari 1970. In de loop van de eerstvolgende weken zullen de nodige uitvoeringsbesluiten worden genomen.

Hieronder volgt een overzicht van de voornaamste bepalingen van de nieuwe wet op het gebied van de arbeidsongeschiktheid :

1. de wijze van aangifte van de arbeidsongeschiktheid kan door een verordening van het beheerscomité van de dienst voor uitkeringen van het RIZIV worden vastgelegd;

2. de vaststellingen die op medisch gebied werden gedaan door erkende controlediensten van één of meer werkgevers — controlediensten die moeten instaan voor het toezicht op

tiste dans les régions non conventionnées, c'est-à-dire dans les régions où les accords, conclus en commission nationale médico-mutualiste et en commission nationale dento-mutualiste, n'ont pu entrer en vigueur en raison du nombre insuffisant d'engagements souscrits. L'arrêté du 10 avril 1969, pris en application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 (loi unique), établit l'honoraire maximum au même niveau que celui des accords. Ainsi, un remboursement identique était garanti aux assurés de toutes les régions du pays.

L'arrêté royal du 10 avril 1969 cesse d'être en vigueur à l'échéance de l'accord actuel médico-mutualiste et dento-mutualiste, conclu pour une période triennale 1967-1969.

Ainsi, nous abordons le problème délicat du renouvellement de ces accords au 1^{er} janvier 1970. Le gouvernement maintient son point de vue, que la collaboration entre les professions médicales et les organismes d'assurance offre, dans le cadre du système d'accords et d'engagements découlant de l'accord de la Saint-Jean, les garanties les meilleures et les plus durables pour un fonctionnement efficace de l'assurance contre la maladie.

Une ombre plane, cependant, sur les prochaines négociations concernant le renouvellement de l'accord avec les médecins : le projet de budget pour l'année 1970 prévoit un déficit considérable, dont la solution exigera, de toute façon, des mesures substantielles. En fait, la possibilité d'une augmentation globale et immédiate des honoraires médicaux est exclue à l'heure actuelle. Le Gouvernement désire que les discussions avec les organisations représentatives du corps médical soient poursuivies, en tenant compte des possibilités financières du régime.

Indemnités.

La loi précitée du 27 juin 1969 contient diverses dispositions relatives aux indemnités pour incapacité de travail et au contrôle médical des travailleurs salariés inaptes au travail.

La date d'application de l'ensemble de ces dispositions a été fixée au 1^{er} janvier 1970. Au cours des prochaines semaines, seront pris les arrêtés d'exécution requis à cet effet.

Ci-après, figure un aperçu des principales dispositions de la nouvelle loi dans le domaine de l'incapacité de travail :

1. le mode de déclaration de l'incapacité peut être fixé par règlement du comité de gestion du service des indemnités de l'INAMI;

2. les constatations faites dans le domaine médical par des services de contrôle agréés d'un ou de plusieurs employeurs — services de contrôle chargés de la surveillance

de arbeidsongeschiktheid tijdens een periode waarvoor het gewaarborgd week- of maandloon verschuldigd is — kunnen volgens nader te bepalen regelen worden benuttigd door de geneeskundige controlediensten van de ziekteverzekering;

3. de medische inspecteur (afhankelijk van de dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV) wordt nauwer betrokken bij de vroegtijdige controle op de arbeidsongeschiktheid, doordat hij de bevoegdheid ontvangt om de werknemers die beweren dat zij zich wegens hun gezondheidstoestand niet naar de controlezitting kunnen begeven, ten huize te onderzoeken;

4. ten aanzien van de periode van invaliditeit, die voortaan vanaf het tweede jaar van de arbeidsongeschiktheid een aanvang neemt, worden de werkingsregelen van de geneeskundige Raad voor Invaliditeit dermate versoepeld, dat de beslissingen door een meer beperkt medische groep, en desgevallend zelfs door één enkel geneesheer kunnen worden genomen;

5. door deze wet worden de voorwaarden gepreciseerd, en enigszins uitgebreid, onder welke de uitkeringen hetzij worden toegekend (cumulatie met loon, vakantiegeld, vergoeding wegens beëindiging van het arbeids- of bediendencontract, vergoeding bij verwijdering uit het bedrijf ter wille van het risico van een beroepsziekte), hetzij slechts in beperkte mate worden toegekend, in geval van samenloop met een uit medisch oogpunt toegelaten beroepsinkomen, met vergoedingen van de dienst voor gebrekkigen en verminkten, of met bepaalde anciënniteitspensioenen, of nog wanneer een alleenstaande werknemer in de gevangenis opgesloten, geïnterneerd is of opgenomen in een gesloten psychiatrische instelling.

2. Vooruitzichten voor het jaar 1970.

Tegen de aanvang van het nieuwe jaar moeten de uitvoeringsbesluiten van de wet van 27 juni 1969 inzake de uitkeringen in werking treden. Het gaat hier meer bepaald om de nieuwe werkingsregelen van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit, die overeenkomstig de genoemde wet, in de mogelijkheid voorzien om de beslissingen over de staat van invaliditeit, toe te vertrouwen aan één enkel geneesheer, lid van de Hoge Commissie of van de gewestelijke commissies van die Raad, of zelfs in bepaalde welomschreven gevallen, zelfs aan de adviserend geneesheer of de geneesheer-inspecteur. Bovendien moet de nieuwe reglementering de gevallen beschrijven waarin de uitkeringen niet toegekend worden, wegens samenloop met een loon of met andere vergoedingen, en tevens de gevallen, waarin er aanleiding bestaat tot vermindering of niet-toekenning van de uitkeringen, in het bijzonder wanneer een loon of een vergoeding krachtens een andere sociale wetgeving wordt toegekend.

VIII. Pensioenen.

1. Realisaties in 1969.

a) *eerste maatregel* : het gewaarborgd inkomen ten behoeve van de bejaarden.

de l'incapacité de travail au cours d'une période pour laquelle le salaire hebdomadaire ou mensuel garanti est dû — peuvent être utilisées, en conformité des modalités à fixer, par les services du contrôle médical de l'assurance contre la maladie;

3. l'inspecteur médical (relevant du service du contrôle médical de l'INAMI) est plus étroitement associé au contrôle précoce de l'incapacité de travail en raison de sa compétence pour visiter à domicile les travailleurs salariés qui prétendent ne pas pouvoir se rendre à la séance de contrôle en raison de leur état de santé;

4. à l'égard de la période d'invalidité, qui désormais prend cours à partir de la seconde année de l'incapacité de travail, les règles de fonctionnement du Conseil médical de l'invalidité sont assouplies de manière telle que les décisions pourront être prises par un groupe médical plus restreint et, le cas échéant, par un seul médecin;

5. cette loi précise et étend, dans une certaine mesure, les conditions dans lesquelles les indemnités sont, soit refusées (cumul avec le salaire, le pécule de vacances, indemnité pour expiration du contrat de travail ou d'emploi, indemnité en cas d'écartement de l'entreprise en raison du risque d'une maladie professionnelle), soit accordées dans une mesure restreinte, en cas de cumul avec un revenu professionnel autorisé du point de vue médical, avec des allocations du service des estropiés et mutilés, ou avec certaines pensions d'ancienneté, ou encore lorsqu'un travailleur salarié isolé est emprisonné, interné ou placé dans un établissement psychiatrique fermé.

2. Prévisions pour l'année 1970.

Les arrêtés d'exécution de la loi du 27 juin 1969 en matière d'indemnités, doivent entrer en vigueur au début de l'année prochaine. Il s'agit plus particulièrement des nouvelles règles de fonctionnement du Conseil médical de l'invalidité qui, en vertu de ladite loi, prévoient la possibilité de confier les décisions concernant l'état d'invalidité à un seul médecin, membre de la Commission supérieure ou des commissions régionales de ce Conseil, ou même, dans certains cas bien déterminés, au médecin-conseil ou au médecin-inspecteur. En outre, la nouvelle réglementation doit énumérer les cas dans lesquels les indemnités ne sont pas accordées, lorsqu'elles sont cumulées avec un salaire ou avec d'autres allocations, ainsi que les cas pour lesquels il y a lieu de diminuer ou de refuser les indemnités, plus spécialement lorsqu'un salaire ou une allocation est accordé en vertu d'une autre législation sociale.

VIII. Pensions.

1. Réalisations en 1969.

a) *première mesure* : le revenu garanti aux personnes âgées.

De wet van 1 april 1969 heeft een gewaarborgd inkomen ten behoeve van de bejaarden ingesteld en heeft het mogelijk gemaakt een betere sociale bescherming te waarborgen aan de personen die, om welke reden ook, geen beroepsactiviteit of slechts een ontoereikende beroepsactiviteit hebben uitgeoefend die hun een rustpensioen vrijwaart.

De nieuwe sociale prestatie vervangt de rentebijslag die, niettemin, voor sommige gerechtigden gehandhaafd blijft wanneer dezen er voordeel bij hebben.

De toepassing van de nieuwe wetgeving heeft het mogelijk gemaakt vast te stellen dat zij in voldoende mate aan de bezwaren tegemoetkomt op dewelke de rentebijslag stuit. De geldigheid van het opzet werd aldus bewezen en de nieuwe regeling maakt het derhalve mogelijk op het sociale vlak, een betere verdelende rechtvaardigheid te waarborgen door de minderbedeelden behoorlijke prestaties te verlenen.

b) *tweede maatregel* : de pensioenverhoging.

Na bespreking met de sociale partners, werd besloten de werknemerspensioenen te verhogen : met 4 pct. voor de periode van 1 juli 1969 tot 30 juni 1970, met 8,16 pct. voor de periode van 1 juli 1970 tot 30 juni 1971, en met 12,4864 pct. van 1 juli 1971 af. Die beslissing werd bekrachtigd door de wet van 24 juni 1969 tot verhoging van de werknemerspensioenen.

Het is nochtans noodzakelijk gebleken eveneens een inspanning vanwege de werknemers te vragen door een verhoging van de sociale-zekerheidsbijdragen bestemd tot financiering van de pensioenen; deze bijkomende bijdrage volstaat niet om de verhoging van de begrotingslast te dekken, die gedeeltelijk door het Rijk zal worden gedragen.

Overeenstemmende maatregelen werden getroffen om in dezelfde verhoudingen het invaliditeitspensioen van de mijnwerkers te verbeteren.

Tenslotte, hebben sommige reglementaire maatregelen de toekenningsvoorwaarden van de prestaties versoepeld, inzonderheid op het gebied van de toekenning van het vervroegd pensioen zonder vermindering in hoofde van de gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid.

c) *derde maatregel* : vakantiegeld voor gepensioneerden.

Het vakantiegeld van de gepensioneerde werknemers werd, overeenkomstig de regeringsverklaring, verdubbeld.

Deze drie maatregelen maakten het mogelijk de koopkracht van de bejaarden te handhaven, zo niet te verbeteren en deden hen deelnemen aan de verbetering van de omvang van de sociale prestaties die aan de verhoging van het welvaartpeil is gekoppeld.

2. *Vooruitzichten voor het jaar 1970.*

a) *Ten aanzien van het gewaarborgd inkomen voor de bejaarden :*

Overeenkomstig de regeringsverklaring, zal het bedrag van het gewaarborgd inkomen met ten minste 10 pct. worden

La loi du 1^{er} avril 1969 a institué le revenu garanti aux personnes âgées et a permis de garantir une meilleure protection sociale aux personnes qui, pour quelque motif que ce soit, n'ont pu exercer d'activité professionnelle ou une activité professionnelle suffisante que pour leur offrir une pension de retraite.

La nouvelle prestation se substitue à la majoration de rente qui reste cependant maintenue à certains bénéficiaires lorsque ceux-ci y trouvent une solution plus avantageuse.

L'application de la nouvelle législation a permis de constater qu'elle apportait un remède satisfaisant aux inconvénients opposés à la majoration de rente. La validité de sa conception a ainsi été démontrée et elle permet sur le plan social d'assurer une meilleure justice distributive en dotant les plus déshérités de prestations convenables.

b) *deuxième mesure* : la majoration des pensions.

Après discussion avec les partenaires sociaux, il a été convenu d'augmenter les pensions des travailleurs salariés de 4 p.c. pour la période du 1^{er} juillet 1969 au 30 juin 1970, de 8,16 p.c. pour la période du 1^{er} juillet 1970 au 30 juin 1971, et de 12,4864 p.c. à partir du 1^{er} juillet 1971. Cette décision a été consacrée par la loi du 24 juin 1969 majorant les pensions de travailleurs salariés.

Il a cependant été nécessaire de demander également un effort aux travailleurs par une augmentation des cotisations de sécurité sociale destinées au financement des pensions; cette contribution supplémentaire ne suffit pas à couvrir la majoration de la charge budgétaire qui sera supportée partiellement par l'Etat.

Des mesures correspondantes ont été prises pour améliorer dans les mêmes proportions la pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

Enfin, certaines mesures réglementaires ont assoupli les conditions d'octroi des prestations, notamment en ce qui concerne l'octroi de la pension anticipée sans réduction aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

c) *troisième mesure* : pécule de vacances pour pensionnés.

Le pécule de vacances des travailleurs salariés pensionnés a été doublé, conformément à la déclaration gouvernementale.

Ces trois mesures ont permis de maintenir sinon d'améliorer le pouvoir d'achat des personnes âgées et les ont fait participer à l'amélioration du contenu des prestations sociales lié à l'amélioration du niveau de vie.

2. *Prévisions pour 1970.*

a) *en ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées :*

Conformément à la déclaration gouvernementale, le taux du revenu garanti sera augmenté d'au moins 10 p.c. au cours

verhoogd tijdens het jaar 1970. Deze verhoging, alsook de opeenvolgende verhogingen die tijdens de vijfjarige periode van 1970 tot 1975 zullen worden doorgevoerd, zullen het gewaarborgd inkomen nog dichterbij een prestatie brengen die met het sociaal minimum kan worden gelijkgesteld.

Overigens, zal een diepgaande analyse van de statistische resultaten over een eerste toepassingsperiode van de wetgeving het eventueel mogelijk maken de omvang van de prestaties nog te verbeteren of de toekenningsvoorwaarden binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten versoepelen.

b) Ten aanzien van de pensioenen :

De sociale programmatie die door de Regering werd uitgewerkt, voorziet in een verhoging van de pensioenen met 8,16 pct voor de periode van 1 juli 1970 tot 30 juni 1971; de periode van 1 januari tot 30 juni 1970 maakte het voorwerp uit van een verhoging met 4 pct.

Overigens, zal de studiegcommissie voor de verschillende pensioenregelingen, wier oprichting in de regeringsverklaring werd aangekondigd, het mogelijk maken de verbeteringen die aan de wetgeving dienen te worden aangebracht in het perspectief van de sociale en economische evolutie, te onderkennen.

DERDE DEEL.

VOORRANG VOOR DE MINDER BEDEELDEN BIJ DE INKOMENSHERVERDELING.

De bekommernis die in de laatste jaren in elke Regeringsverklaring tot uiting kwam bij het programmeren van het sociaal beleid, bestond er in de z.g. achtergebleven groepen te laten delen in de stijgende welvaart.

De verklaring van de huidige Regering was in dit opzicht uitdrukkelijk. Bevestigd werd dat de sociale vooruitgang ook het verlenen van een werkelijke voorrang insluit aan de minst begunstigde, aan de gehandicapten die recht hebben op de veel besproken solidariteit. In die gedachting nam de Regering zich, bij haar aanstelling, voor het recht op een sociaal minimum voor alle burgers te organiseren en was zij ertoe bereid een belangrijke financiële inspanning te doen voor allen die gebrek lijden.

Uit de inhoud van de voorgaande hoofdstukken van deze inleiding blijkt duidelijk dat het de laatste jaren niet bij beloften gebleven is en dat belangrijke nieuwe voordelen werden toegekend aan hen die nog in nood verkeren.

De sociale maatregelen ten gunste van de minder bedeelden aangekondigd in de Regeringsverklaring van 25 juni 1968 werden zonder uitzondering verwezenlijkt en geven aanleiding tot bijkomende uitgaven ten belope van 1,2 miljard in 1969 en van 1,9 miljard voor 1970. De financiering ervan wordt bijna volledig ten laste van de Rijksbegroting verzekerd. Er zij opgemerkt dat het hier uitsluitend gaat om maatregelen behorend tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg. Vanzelfsprekend werden, eveneens door andere ministeriële departemen-

de l'année 1970. Cette augmentation et les augmentations successives qui seront réalisées au cours de la période quinquennale 1970-1975 rapprocheront davantage le revenu garanti d'une prestation assimilable au minimum social.

D'autre part, une analyse fouillée des résultats statistiques d'une première période d'application de la législation permettra, le cas échéant, d'améliorer encore le contenu des prestations ou d'assouplir les conditions d'octroi dans la limite des crédits budgétaires disponibles.

b) en ce qui concerne les pensions :

La programmation sociale établie par le Gouvernement prévoit une augmentation des pensions de 8,16 p.c. pour la période du 1^{er} juillet 1970 au 30 juin 1971; la période du 1^{er} janvier au 30 juin 1970 a, elle, fait l'objet d'une augmentation de 4 p.c.

D'autre part, la Commission d'étude des différents régimes de pension, dont la constitution a été annoncée dans la déclaration gouvernementale, permettra de dégager les améliorations à apporter à la législation dans la perspective de l'évolution sociale et économique.

TROISIEME PARTIE.

PRIORITE AUX PLUS DESHERITES DANS LA REDISTRIBUTION DES REVENUS.

Le souci exprimé ces dernières années, dans chaque déclaration gouvernementale, au chapitre de la politique sociale, était celui d'une participation des groupes les moins favorisés à la prospérité accrue.

La déclaration de l'actuel Gouvernement est significative à cet égard. Elle affirme que le progrès social implique priorité réelle en faveur des plus déshérités, des handicapés, qui ont droit à la solidarité si souvent évoquée. Dans cet ordre d'idées, le Gouvernement s'est engagé, dès son investiture, à organiser le droit à un minimum social pour tous les citoyens; il s'est déclaré prêt à consentir un effort financier important en faveur de ceux qui se trouvent dans le besoin.

Il résulte clairement du contenu des chapitres précédents de la présente introduction que les dernières années ne furent pas faites de promesses seulement, mais que de nouveaux avantages importants ont été accordés à ceux qui connaissent encore un état de nécessité.

Les mesures sociales en faveur des défavorisés, annoncées dans la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968, ont été réalisées sans exception; elles sont à l'origine de dépenses supplémentaires de l'ordre de 1,2 milliard en 1969 et de 1,9 milliard pour 1970. Leur financement est assuré quasi exclusivement par le budget de l'Etat. Il convient de remarquer qu'en l'espèce il s'agit exclusivement de mesures relevant des attributions du Ministre de la Prévoyance sociale. Certes, d'autres départements ministériels, tels que la Santé publique, le Logement et la Famille, l'Emploi et le Travail,

ten, zoals Volksgezondheid, Huisvesting en Gezin, Arbeid en Tewerkstelling, Nationale Opvoeding, telkens krachtens de geëigende wetgeving activiteiten ontplooid op het terrein van de hulpverlening aan de hier bedoelde categorie van medeburgers. Zo men de uitgaven voor tewerkstelling, huisvesting, verpleging en onderwijs van minder-validen ook in rekening brengt, zou het zoëven geciteerd cijfer gevoelig opgedreven worden.

In het raam van de regeringsverklaring, werd onze sociale politiek hoofdzakelijk georiënteerd in twee richtingen. In plaats van zich te beperken tot « reparatiemaatregelen », tot het « wat meer geven » en « wat meer vragen » werd gezocht naar diepgaande hervormingen, die verder reiken dan occasionele verbeteringen. Dit is o.m. gebleken uit de fusie van de werknemerspensioenen, het doorvoeren van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de uitbreiding van het recht op uitkering aan alle mindervaliden, de veralgemening van de verplichte verzekering voor gezondheidszorgen tot de ganse bevolking, de uitbreiding van de sociale zekerheid tot de nog niet beschermde geoepen, enz.

Al die maatregelen hebben geleid tot het weggroeien van de « liefdadige onderstand » en tot benadering van het « recht of bijstand ».

Hoe belangrijk ook de principiële stellingneming inzake het waarborgen van een bestaanszekerheid aan bepaalde categorieën van onze medeburgers, toch moet worden toegegeven dat, wegens budgettaire imperatieven, de vastgestelde bedragen van het sociaal minimum vooralsnog eerder bescheiden zijn.

Het hoeft immers geen betoog dat de overheid, bij het uitstippelen van het financieel beleid, beperkt is in haar budgettaire actiemiddelen en er inzonderheid toe gehouden is een reeks prioriteiten in acht te nemen.

De hiervoren bedoelde sociale maatregelen hebben schier uitsluitend betrekking op personen behorend tot de z.g. vergeten groepen, die uiteraard geen aanspraak kunnen maken op de voordelen van de sociale zekerheid. Dit betekend evenwel niet dat er voor de sociaal verzekerden en meer bepaald voor de niet actieven geen problemen bestaan. Het is een feit dat b.v. de binding van de verschillende invaliditeits- en pensioenstelsels met het arbeidsproces, voor de categorieën van rechthebbenden met lage lonen tijdens hun actieve loopbaan, tot gevolg heeft dat de sociale voorzieningen terzake vaak slechts een bescheiden inkomen uitmaken. Krachtens de Regeringsverklaring werden trouwens een aantal maatregelen getroffen zowel ten voordele van de gepensioneerden als van de invaliden, zoals de verhoging met 4 pct. van de sociale pensioenen en de opvoering van de uitkeringen aan de invaliden van Z.I.V., om de steeds groeiende discrepantie tussen de sociale uitkeringen en het werkelijk loon enigszins op te vangen.

Zelfs waar de sociale voorzieningen los staan van enige arbeidsrelatie, maar steeds verband houden met de noden van de niet actieve bevolking, zijn er spanningen waar te nemen, zoals blijkt uit de ontleding van de oorzaken van het mali van de tak « geneeskundige verzorging » van de Z.I.V.-begroting voor 1970, dat in grote mate beïnvloed

l'Education nationale, ont exercé, dans le cadre de leurs législations respectives, des activités dans le domaine de l'assistance à la même catégorie de citoyens. Si on tenait compte des dépenses d'emploi, de logement, de santé et d'éducation en faveur des handicapés, les chiffres cités s'élèveraient sensiblement.

Dans le cadre de la déclaration gouvernementale, notre politique sociale a été essentiellement orientée dans deux directions. Plutôt que de nous limiter à des « mesures de réparation », plutôt que de « donner quelque chose en plus » ou de « demander quelque chose en plus », nous avons tenté de dégager des réformes profondes, qui vont au-delà d'améliorations occasionnelles. A titre d'exemples, citons la fusion des pensions pour travailleurs salariés, l'instauration du revenu garanti aux personnes âgées, l'extension du droit aux allocations à tous les handicapés, la généralisation de l'assurance soins de santé obligatoire à l'ensemble de la population, l'extension de la sécurité sociale aux groupes non encore protégés, etc...

Toutes ces mesures ont contribué à effacer la « bienfaisance » au profit du « droit à l'assistance ».

Sans pour autant nier l'importance des principes nouvellement admis en matière de garantie d'une sécurité d'existence à certaines catégories de nos concitoyens, il faut concéder que présentement les minima garantis fixés sont plutôt modestes, compte tenu d'impératifs d'ordre budgétaire.

Nul n'ignore que les autorités, lorsqu'elles définissent leur politique financière, sont limitées dans leurs moyens d'action budgétaire et qu'elles doivent notamment tenir compte de certaines priorités.

Les mesures sociales prérappelées s'adressent quasi exclusivement aux personnes appartenant aux groupes de déshérités, c'est-à-dire celles qui ne peuvent prétendre au bénéfice de la sécurité sociale. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il ne se pose aucun problème en ce qui concerne les assurés sociaux et notamment les non-actifs. Il est un fait que, par exemple, la subordination du bénéfice des divers régimes d'invalidité et de pension au processus de travail, pour les catégories d'ayants droit dont le niveau de salaire a été peu élevé pendant leur carrière active, a pour conséquence que les mesures sociales en la matière ne constituent souvent qu'un revenu modique. En vertu de la déclaration gouvernementale, il est vrai, certaines mesures ont été prises tant au profit des pensionnés que des invalides, telles que la majoration de 4 p.c. des pensions sociales et l'augmentation des prestations aux invalides de l'A.M.I., dans le but de réduire quelque peu l'écart qui se creuse progressivement entre les prestations sociales et le salaire réel.

Même dans les cas où les prestations sociales sont indépendantes de toute relation de travail, mais se rapportent néanmoins aux besoins de la population non active, des tensions se manifestent, ainsi qu'il résulte de l'analyse des causes du mali de la branche « soins de santé » du budget de l'A.M.I. pour 1970. Ce mali a été influencé dans une

wordt door de zware last van de medische kosten voor niet-actieven.

Moet men uit de vaststellingen concluderen dat de inkomenshervreiding bewerkt door de Sociale Zekerheid geen of althans geen bevredigend resultaat oplevert ?

Diverse diepgaande studies van het sociaal zekerheidsmechanisme hebben uitgewezen dat er in de Sociale Zekerheid geen inkomenshervreiding plaats grijpt ten gunste van de groep van de werknemers als zodanig, eventueel ten nadele dus van de andere maatschappelijke groepen, voor zover althans geen rekening gehouden wordt met de overheidssteun aan de diverse stelsels van de sociale zekerheid. Het Rijksaandeel in de financiering van de sociale prestaties schommelt de laatste vijf jaar rond 22 %. Dit aandeel moet beschouwd worden als deeltmakend van de globale inkomenshervreiding via de Rijksbegroting, die dan in een breder perspectief, nl. dit van de openbare financiën zou moeten onderzocht worden.

Beperkt men zich tot de inkomenshervreiding bewerkstelligd door de sociale zekerheid, in de mate dat zij gefinancierd wordt door de bijdragen van werkgevers en werknemers, dan moet men vaststellen dat alleen de groep van werknemers bij de hervreiding betrokken zijn en kan men bovendien waarnemen dat de hervreiding gebeurt van de actieven naar de niet-actieven. Vermits echter een ontoereikendheid van de sociale voorzieningen ten gunste van sommige categorieën van hulpbehoevenden aan het licht treedt, moeten nieuwe middelen gevonden worden om de hervreidingstroom van actieven naar niet-actieven te bevorderen en te intensifiëren.

Gezaghebbende theoretici inzake sociaal zekerheidsrecht zijn het er vrijwel over eens dat het stelsel van de sociale zekerheid een bruikbaar instrument tot reële inkomenshervreiding kan zijn, indien de sociale politiek selectief en gedifferentieerd georganiseerd, meer nog dan thans het geval is gericht wordt op die groepen waar zich ernstige welstandstekorten voordoen. De solidariteit, die aan het stelsel van sociale zekerheid ten grondslag ligt en trouwens als verantwoordelijkheid gold voor het invoeren van het repartitiesysteem in schier alle takken van de sociale zekerheid, eist dat alle verantwoordelijke instanties inzake sociaal beleid zich zouden bezinnen over de hervormingen die in de sociale zekerheid als dusdanig zouden kunnen doorgevoerd worden met het oog op het toebeden van een billijk aandeel in de gestegen welvaart aan de groepen van verzekerden die wegens hun bijzondere levensomstandigheden nog in nood verkeren.

De sociale zekerheid, hoe ook haar doeltreffendheid op het besproken gebied zou kunnen opgevoerd worden, zal evenwel niet kunnen verhinderen dat bepaalde noodsituaties blijven bestaan, waarvoor de algemene solidariteit via de Rijksbegroting een uitkomst moet bieden. De Regering heeft op dat stuk een belangrijke financiële inspanning geleverd en zal die in de toekomst, binnen de budgettaire mogelijkheden, nog opvoeren.

Grondige hervormingen zijn echter slechts mogelijk indien onze sociale activiteiten in een « programmatie » worden vastgelegd.

mesure appréciable par la lourde charge des frais médicaux concernant les non-actifs.

Faut-il conclure de ces constatations que la redistribution des revenus opérée par la Sécurité sociale ne donne pas de résultat ou, tout au moins, pas de résultat satisfaisant ?

Des études approfondies du mécanisme de la sécurité sociale ont démontré que dans la Sécurité sociale, il ne s'opère pas de redistribution en faveur du groupe des salariés comme tels, éventuellement donc au détriment des autres groupes sociaux, du moins dans la mesure où il n'est pas tenu compte de l'intervention de l'Etat dans les divers régimes de sécurité sociale. La part de l'Etat dans le financement des prestations sociales se situe, pour les cinq dernières années, aux environs de 22 %. Cette part doit être admise comme intégrée, par le biais du budget de l'Etat, dans la redistribution globale, laquelle devrait ensuite être examinée dans une perspective plus large, c'est-à-dire celle des finances publiques.

Si on se limite à la redistribution des revenus opérée par la sécurité sociale, dans la mesure où celle-ci est financée par les cotisations patronales et salariales, on constate que seul le groupe des travailleurs salariés est associé à la redistribution et qu'en outre, la redistribution se fait des actifs vers les non-actifs. Mais comme les mesures sociales en faveur de certaines catégories de personnes nécessiteuses se révèlent insuffisantes, de nouveaux moyens doivent être trouvés en vue de promouvoir et d'intensifier le courant redistributeur des actifs vers les non-actifs.

Des théoriciens avertis du droit de la sécurité sociale sont pratiquement d'accord pour admettre que le système de la sécurité sociale peut constituer un instrument valable pour une redistribution réelle des revenus, lorsque la politique sociale est organisée de manière sélective et différenciée, et orientée davantage que ce n'est le cas actuellement vers ces groupes, où se constate une sérieuse absence de prospérité. La solidarité, qui sert de base au régime de sécurité sociale et qui justifia d'ailleurs l'introduction de la répartition dans quasi toutes les branches de la sécurité sociale, exige que toutes les instances responsables de la politique sociale se préoccupent des réformes qu'il s'indiquerait d'introduire dans la sécurité sociale en tant que telle, en vue d'octroyer une part équitable de la prospérité accrue aux groupes d'assurés qui, du fait des circonstances particulières de leur existence, se trouvent encore dans le besoin.

Mais la sécurité sociale, quelle que soit son efficacité accrue, n'empêchera jamais la survivance de certaines situations de besoin, qu'il appartiendra à la solidarité générale de résoudre, par le biais du budget de l'Etat. Dans ce domaine, le Gouvernement a consenti un effort financier important qu'il compte intensifier à l'avenir, dans les limites des possibilités budgétaires.

Des réformes fondamentales ne sont toutefois possibles que dans la mesure où nos activités sociales sont consignées dans une « programmation ».

In de bijlage tot de regeringsverklaring, lezen we bij punt 114 over de sociale programmatie wat volgt :

« Om de middelen te bepalen en te verdelen die deze doelstellingen mogelijk maken, dient :

— een meer dan proportioneel gedeelte van de verhoging van het nationaal produkt aan de sociale vooruitgang te worden besteed;

— in het kader van een planificatie op middellange termijn, de keuze te worden geprogrammeerd. »

Wij hebben als regering, geenszins het inzicht ons rechtsreeks te bemoeien met de besprekingen welke gevoerd worden op het vlak van de ondernemingen of de bedrijfstak, met het oog op het vaststellen van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers, en evenmin met de interprofessionele besprekingen voor het afsluiten van geprogrammeerde collectieve arbeidsovereenkomsten op nationaal vlak.

Het sociaal beleid dat wij bedoelen betreft de algemene sociale politiek welke behoort tot de gemeenschappelijke verantwoordelijkheid van de regering en van al de belangengroepen, die er bij betrokken zijn.

Het werkerterrein mag niet beperkt worden tot besprekingen met de zg. sociale partners, vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, het moet breder gezien en ruimer gespreid worden. Bij dit beleid moeten eveneens betrokken worden : de representatieve vertegenwoordigers van de zelfstandigen, de ziekenfondsen, de gehandicapten, de bejaarden alsook de verenigingen voor familiale belangen, voor sociale woningbouw, enz.

De sociale politiek is immers een concept geworden dat niet alleen de specifieke sociale zekerheidsactiviteiten dekt, maar dat alle sociale sectoren omvat. Dit concept vindt nl. zijn uitdrukking in de sociale begroting die een deel is van de nationale begroting.

De sociale begroting vertegenwoordigt een voortdurend stijgend percentage van de nationale begroting. De sociale begroting wordt ingedeeld op grond van een waardeschaal vastgesteld door politieke opties. In feite wordt de sociale politiek niet meer in vraag gesteld, alleen de uitvoering ervan geeft aanleiding tot betwistingen.

De rol van de sociale politiek bestaat er voornamelijk in, in te werken op de structuren om deze aan te passen aan de noodwendigheden van de mens. Er bestaat onafwendbaar een kloof tussen enerzijds het ontstaan en de vaststelling van nieuwe noodwendigheden en anderzijds het oprichten van nieuwe structuren om aan bedoelde noodwendigheden het hoofd te bieden. In deze zin moet de sociale politiek de gevolgen verbeteren van de economische expansie, die op zichzelf geen waarborg van vooruitgang betekent.

Meer en meer wordt aanvaard dat de aktie in de sociale politiek, zoals trouwens in de administratie of op andere domeinen, voortaan kan en moet gesteund zijn op de wetenschap gelet op de verworven vooruitgang.

De sociale wetenschappen maken het inderdaad mogelijk de sociale politiek te richten naar de toekomst, naar de voor-

Dans l'annexe à la déclaration gouvernementale, nous lisons, au point 114, ce qui suit à propos de la programmation sociale :

« Pour dégager et répartir les moyens qui permettront d'atteindre ces objectifs, il faut :

— consacrer au progrès social une part plus que proportionnelle de l'augmentation du produit national;

— programmer les choix dans le cadre d'un plan à moyen terme. »

En tant que gouvernement, nous n'avons nullement l'intention de nous immiscer dans les conversations menées actuellement au niveau de l'entreprise ou de l'industrie, en vue de fixer les conditions de travail des salariés, ni dans les discussions interprofessionnelles visant à conclure, à l'échelon national, des conventions collectives de travail programmées.

La politique sociale à laquelle nous faisons allusion, est la politique sociale générale, qui relève de la responsabilité commune du Gouvernement et de l'ensemble des groupes intéressés.

Le terrain d'action ne peut pas se limiter aux discussions avec ceux qu'on a coutume d'appeler les partenaires sociaux, soit les représentants des employeurs et des travailleurs. Il convient de l'étendre davantage, c'est-à-dire aux représentants des travailleurs indépendants, des mutualités, des handicapés, des personnes âgées ainsi qu'aux associations qui défendent les intérêts familiaux, les logements sociaux, etc.

La politique sociale est, en effet, devenue un concept qui couvre non seulement les activités spécifiques dans le domaine de la sécurité sociale, mais qui englobe l'ensemble des secteurs sociaux. Ce concept est notamment concrétisé dans le budget social, qui constitue une partie du budget national.

Le budget social représente un pourcentage sans cesse croissant du budget national. Le budget social se répartit selon une échelle des valeurs déterminée par les options politiques. En fait, ce n'est plus la politique sociale qui est mise en cause, c'est son exécution qui donne lieu à contestation.

Le rôle de la politique sociale consiste essentiellement à agir sur les structures, dans le but de les adapter aux besoins de l'homme. Il existe inévitablement un fossé entre la naissance et la constatation de nouveaux besoins, d'une part, et la création des nouvelles structures destinées à y faire face, d'autre part. Dans cet ordre d'idées, la politique sociale doit améliorer les conséquences de l'expansion économique, qui en soi ne constitue pas une garantie de progrès.

On accepte de plus en plus que l'action dans le domaine de la politique sociale, comme du reste dans celui de l'administration et ailleurs, peut et doit dorénavant se baser sur la science, compte tenu du progrès acquis.

Les sciences sociales permettent, en effet, d'orienter la politique sociale vers l'avenir, vers les prévisions. Certes, cette

uitzichten. Ongetwijfeld verschaft ons dit aftasten van de geprojecteerde mogelijkheden geen mathematische zekerheid van de toekomstige ontwikkeling der sociale feiten of van de toekomstige inhoud van de sociale politiek. Niettemin staat het vast dat het wetenschappelijk onderzoek van de toekomst ons meer zal opleveren dan gewone vermoedens en het onderzoek naar de evolutie van de sociale politiek zal vergemakkelijken. Het wetenschappelijk onderzoek maakt het mogelijk dynamische syntheses op te maken op middellange termijn. Het kan nochtans geen antwoord brengen op de vraag : wat moet er gedaan worden ? maar kan evenwel geldige antwoorden verstrekken wat betreft de mogelijke gevolgen van de verschillende beslissingen. Zodoende vergemakkelijkt het wetenschappelijk onderzoek de keuze. Een brede waaier van keuzemogelijkheden moet dan ook worden geprogrammeerd.

Sociale programmatie onderstelt het opstellen van een programma, het systematisch uitstippelen van activiteiten die men wil realiseren, een gedragslijn bepalen die men schikt te volgen, met dien verstande dat een rangorde van de te nemen beslissingen wordt vastgelegd.

Een « sociale programmatie » sluit in zich de samenwerking tussen overheid en belangengroepen bij het opstellen en het uitwerken van het te voeren beleid.

De programmatie zal het inzicht verruimen, waardoor de voor- en nadelen scherper op de voorgrond treden; men krijgt een breder inzicht in de problemen, waardoor hun emotioneel karakter grotendeels kan weggewerkt worden en sociale tegenstellingen overbrugd.

Eens de feiten vastgesteld en de noodwendigheden in de tijd en in de ruimte geprojecteerd, komt het er op aan de maatregelen te nemen om aan de noodwendigheden te voldoen. Te dien einde moet een zo objectief mogelijke raming van hun gevolgen gemaakt worden, niet alleen wat de kostprijs betreft, maar ook aangaande de nieuwe problemen die er uit zullen voortvloeien. Men vergeet inderdaad al te vaak dat elke beslissing ter oplossing van een sociaal probleem een andere noodwendigheid in het leven kan roepen.

Een sociale programmatie is bovendien noodzakelijk, om de verschillende maatregelen te synchroniseren en te coördineren met de economische politiek. Het wezenlijke van de programmatie ligt in het systematisch onderzoek van de noodwendigheden en van hun projectie in de tijd en in de ruimte.

De verantwoordelijkheid om het toepassingsgebied af te bakenen mag niet overgelaten worden aan het toeval en aan het individueel initiatief. Inderdaad de leemten en het dubbel gebruik die er uit voortvloeien, vertegenwoordigen een verspilling van de geldmiddelen en komen niet ten goede aan een evenwichtige ontwikkeling waarvan de gehele bevolking moet kunnen genieten.

Dit wil vanzelfsprekend niet zeggen dat spontane manifestaties van samenwerking moeten ontmoedigd worden, maar deze moeten geïntendeerd worden naar een homogeen plan waarbij tegelijkertijd rekening gehouden wordt met persoonlijke motivering en rationale verdeling van de beschikbare middelen.

projection des possibilités d'avenir ne nous apporte pas de certitude mathématique quant au développement futur des faits sociaux, quant au contenu futur de la politique sociale. Cependant, il est manifeste que la prospection scientifique de l'avenir nous apportera davantage que de simples suppositions et qu'elle facilitera l'analyse de l'évolution de la politique sociale. La recherche scientifique permet de réaliser des synthèses dynamiques à moyen terme. Elle n'est cependant pas en mesure de répondre à la question : que faut-il faire ? Mais elle est en mesure de répondre de façon adéquate quant aux conséquences possibles des différentes décisions. Ainsi, l'examen scientifique facilite le choix. Il est indiqué, en conséquence, de programmer un large éventail d'options possibles.

La programmation sociale implique l'établissement d'un programme, où sont tracées de manière systématique les grandes lignes des activités que l'on entend réaliser, ainsi que la ligne de conduite à suivre, étant entendu que les décisions à prendre seront déterminées par un ordre de priorité.

Une « programmation sociale » sous-entend la collaboration entre les pouvoirs publics et les groupes d'intéressés, pour la détermination et l'élaboration de la politique à suivre.

La programmation élargira les vues et fera ainsi d'autant mieux ressortir les avantages et les inconvénients afin de permettre un meilleur entendement des problèmes, de les dégager de cette façon, en grande partie, de leur caractère émotionnel et d'atténuer les contrastes sociaux par une réglementation appropriée.

Dès que se trouvent établis les faits et que les nécessités sont projetées dans le temps et dans l'espace, il est impérieux de prendre des mesures, afin de satisfaire les besoins. A cet effet, il est indiqué d'établir une estimation aussi objective que possible de leurs conséquences, non seulement à l'égard du prix de revient, mais aussi au regard des nouveaux problèmes qui en résulteront. En effet, on n'oublie que trop souvent que chaque décision destinée à résoudre un problème social peut susciter un besoin nouveau.

Une programmation sociale s'impose d'ailleurs afin de synchroniser les diverses mesures et de les coordonner avec la politique économique. L'essence même de la programmation réside dans l'examen systématique des besoins et leur projection dans le temps et dans l'espace.

La responsabilité de délimitation du champ d'application ne peut être laissée au hasard et à l'initiative privée. En effet, les lacunes et le double emploi qui en découlent ne sont pas favorables à une évolution équilibrée, dont l'ensemble de la population doit pouvoir bénéficier.

De toute évidence, ceci n'implique pas que des manifestations spontanées de collaboration doivent être découragées, mais celles-ci doivent être orientées vers un plan homogène où il sera tenu compte à la fois de motifs personnels et d'une répartition rationnelle des moyens disponibles.

De ontwikkeling van de kollektieve sociale uitrusting moet niet op een onvoldoende wijze of verspreid tot stand komen dan wanneer er naar gestreefd wordt de economische investering te planifiëren. Het is bovendien noodzakelijk de aanvang ervan te bepalen met het oog op een economisch en financieel evenwicht.

Het verdient te worden onderstreept, dat de sociale programmatie een optie onderstelt, ten voordele van een hoge economische stijgingsvoet. Deze optie is absoluut noodzakelijk: spijt de huidige verworvenheden bijven een zeker aantal essentiële aspiraties en noodwendigheden zonder voldoende gevolg en eisen hetzij verhoging van individuele goederen hetzij vermeerdering van kollektieve uitrusting.

Hoe kunnen kollektieve uitrustingen inzake onderwijs, kultuur, stedenbouw, enzovoort — gerealiseerd worden zonder een voldoende economische stijgingsvoet, vermits het onmogelijk blijkt de consumptiegoederen te beknootten? Hoe kan men de overdracht van lasten verwezenlijken van de ene generatie naar de andere, van de ene sociale groep naar de andere en van het ene gewest naar het andere?

De verdeling van de opbrengst van de economische vooruitgang kan in feite slechts onder ogen genomen worden in functie van de mens en van al de mensen (en niet alleen door een akkoord tussen bepaalde groepen) in functie van de menselijke noden (t.t.z. van de materiële, morele en culturele noden); in functie van de grootste doeltreffendheid (t.t.z. met de bedoeling de meest fundamentele menselijke noden te lenigen).

De sociale programmatie plaatst de regeerders voor permanente opties: de keuze tussen professionele en sociale categorieën, tussen gezinnen en allenstaanden, tussen kollektief sociale realisaties en herverdeling van individuele inkomens, tussen preventieve en kuratieve geneeskunde; de keuze tussen opruiststelling van de bejaarden en de bouw van nieuwe scholen, tussen de cultuur van volwassenen en de opvoeding van de jongeren.

Doorgaans haalt de keuze tussen de individuele repartitie van voordelen het systematisch op de kollektieve uitrusting.

De toeneming van de welvaartsgroei moet echter gericht zijn op de globale mens, waarbij de essentiële waarden op de eerste plaats komen.

Tenslotte rijst de vraag hoe een sociale programmatie tot stand kan gebracht worden. Verscheidene formules kunnen aan bod komen.

Wij hebben dan ook bepaalde suggesties menen naar voren te kunnen brengen en om een gedachtenwisseling omtrent een sociale programmatie op gang te brengen de mening gevraagd van de werkgevers- en werknemersorganisaties. De inhoud van de brief die hun terzake werd toegestuurd, zal als volgt samengevat worden:

Zonder aan het sociaal beleid en de er door gestelde problemen een beperking te willen stellen, wordt o.m. tot de gemeenschappelijke verantwoordelijkheid van de regering en van al de belangengroepen gerekend:

1. *de infrastructuur*, waaronder men verstaat:

a) *de gebouwen*:

Het vaststellen van onze behoeften inzake kinderkribben, kraaminrichtingen, klinieken, centra voor omscholing, centra

Le développement de l'équipement social collectif ne doit pas être réalisé d'une manière insuffisante ou en ordre dispersé, alors que se manifeste une tendance à la planification de l'investissement économique. En outre, il est indispensable d'en déterminer le début pour réaliser un meilleur équilibre économique et financier.

Il est indiqué de mettre en évidence que la programmation sociale suppose une option en faveur d'un taux élevé de croissance économique. Cette option est absolument indispensable: malgré l'acquit actuel, un certain nombre d'aspirations essentielles et de besoins sont insuffisamment rencontrés et postulent soit l'accroissement des biens individuels, soit le développement de l'équipement collectif.

Comment peuvent être réalisés les équipements collectifs en matière d'enseignement, de culture, d'urbanisme, etc. sans un taux suffisant de croissance, puisque le niveau des biens de consommation ne peut être abaissé? Comment les charges peuvent-elles être reportées d'une génération à l'autre, d'un groupe social à l'autre et d'une région à l'autre?

La distribution du produit du progrès économique ne peut, en fait, être considérée qu'en fonction de l'homme et de l'ensemble des hommes (et non seulement par un accord entre certains groupes), en fonction des besoins humains (à savoir les besoins matériels, moraux et culturels), en fonction de la plus grande efficacité (c'est-à-dire en vue de subvenir aux besoins humains les plus fondamentaux).

La programmation sociale place les gouvernants en face de choix permanents: le choix entre les catégories professionnelles et les catégories sociales, entre les familles et les isolés, entre des réalisations sociales collectives et une redistribution de revenus individuels, entre la médecine préventive et la médecine curative, le choix entre la retraite des personnes âgées et la construction de nouvelles écoles, entre la culture des adultes et l'éducation des jeunes.

En règle générale, c'est le choix entre la répartition individuelle d'avantages qui l'emporte de manière systématique sur l'équipement collectif.

Mais l'accroissement du bien-être doit être orienté vers l'homme tout entier, avec une priorité pour les valeurs essentielles.

Enfin, se pose la question de savoir comment la programmation sociale peut être réalisée. Diverses formules peuvent être avancées en l'espèce.

Nous avons cru pouvoir émettre certaines suggestions; pour entamer un échange de vues concernant la programmation sociale, nous avons demandé l'avis des organisations d'employeurs et de travailleurs. Le contenu de la lettre qui leur a été envoyée à ce sujet peut être résumé de la manière suivante:

Sans pour autant imposer des restrictions à la politique sociale et aux problèmes qu'elle pose, sont considérés comme faisant partie de la responsabilité commune du gouvernement et des groupes d'intérêts:

1. *L'infrastructure*, celle-ci comprend:

a) *Les bâtiments*:

La détermination de nos besoins en matière de crèches, de maternités, de cliniques, de centres de réadaptation pro-

voor beroepsoriëntering, beschermde werkplaatsen, sociale woningen en aangepaste woningen voor gehandicapten en gepensioneerden, enz.

b) *de personeelsbehoeften :*

Het vaststellen van het aantal bejaarden-helpsters, familiale helpsters, monitoren, enz. die nodig zijn.

2. *de uitkeringen :*

a) Het opstellen van de sociale behoeften die zich stellen voor alle sociale groepen (werknemers, gehandicapten, zelfstandigen, gezinnen, enz.).

b) De mogelijkheden waarover de regering beschikt volgens de huidige budgetten en de financiële vooruitzichten van de desbetreffende takken van sociale zekerheid of sociale voorzorg.

c) Het vaststellen van bepaalde prioriteiten.

d) Het ter beschikking stellen door de Staat, hetzij door de inning van supplementaire bijdragen, van bijkomende inkomsten om na ruggespraak met de geïnteresseerde belangengroepen in bepaalde prioritaire behoeften te voorzien.

Om tot een dergelijke politiek van sociaal beleid te komen, lijkt het wenselijk de richtlijnen in vermelde zin te laten uitstippelen door een bepaalde instelling.

Deze instelling zou kunnen zijn :

a) een autonoom bureau voor sociale programmatie welke aan de regering voorstellen zou overleggen en die voor advies zouden voorgelegd worden aan de sociale partners en aan de andere geïnteresseerde belangengroepen;

b) een sociale afdeling in het bureau voor economische programmatie;

c) de Nationale Arbeidsraad.

Doch alsdan stelt zich de moeilijkheid dat in de schoot van de Nationale Arbeidsraad bepaalde vertegenwoordigers van belangengroepen, zoals bijvoorbeeld de gehandicapten, de ziekenfondsen, enz. niet vertegenwoordigd zijn en dat deze Raad ook niet uigierust is om bepaalde problemen, o.a. de woningbouw, aan te pakken.

d) elke andere vorm van consultatief orgaan, waardoor het vooropgestelde doel kan worden bereikt.

Wij wachten ingevolge die brief met belangstelling op het advies en de suggesties van de sociale partners.

Vorenstaande beschouwingen zijn er alleen op gericht het probleem van de noodlijdenden en van de met dit probleem in verband staande noodzaak van een sociale programmatie nogmaals in het licht te stellen om iedereen die met het lot van z.g. achtergebleven groepen van onze bevolking begaan is uit te nodigen zich in te spannen om in het raam van een planmatig sociaal beleid een bevredigende oplossing tot stand te brengen.

fessionnelle, de centres d'orientation professionnelle, d'ateliers protégés, d'habitations sociales et de logements adaptés aux handicapés et pensionnés, etc.

b) *Les besoins en personnel :*

La détermination du nombre d'aides-senior, d'aides familiales, de moniteurs, etc. nécessaires.

2. *Les indemnités :*

a) L'établissement des besoins sociaux qui se posent à tous les groupes sociaux (travailleurs salariés, handicapés, travailleurs indépendants, ménages, etc.).

b) Les possibilités dont dispose le gouvernement, compte tenu des budgets actuels et des prévisions financières des branches intéressées de la sécurité sociale et de la prévoyance sociale.

c) La détermination de certaines priorités.

d) La mise à la disposition par l'Etat, moyennant perception de cotisations supplémentaires, création de recettes supplémentaires afin de pourvoir à certains besoins prioritaires, de concert avec les groupes d'intérêts concernés.

Pour aboutir à une telle politique sociale, il est opportun de faire élaborer des directives en ce sens par un organisme déterminé.

Cet organisme pourrait être :

a) Un bureau autonome de programmation sociale qui soumettrait au gouvernement des propositions pour lesquelles serait recueilli l'avis des partenaires sociaux et des autres groupes d'intérêts concernés;

b) Une section sociale au sein du bureau de programmation économique;

c) Le Conseil national du travail.

Cette dernière proposition se heurterait toutefois à la difficulté qu'au sein du Conseil national du travail, certains groupes d'intérêts, tels que les handicapés, les mutualités, etc., ne sont pas représentés et que le Conseil n'est pas équipé pour traiter de certains problèmes, et notamment de la construction de logements.

d) Toute autre forme d'organe consultatif, par lequel le but visé peut être atteint.

En réponse à cette lettre, nous attendons avec intérêt l'avis et les suggestions des partenaires sociaux.

Les considérations, ci-avant, ne poursuivant d'autre but que de mettre à nouveau en pleine lumière le problème des plus déshérités et l'impérieuse urgence que ce problème comporte de mettre en œuvre une programmation sociale. En conséquence, nous invitons tous ceux qui prennent à cœur le sort des groupes de notre population restés à la traîne du progrès social, d'accomplir un effort pour promouvoir, dans le cadre d'une politique sociale planifiée, une solution satisfaisante.

B. ALGEMENE BESPREKING.

I. Algemene en financiële kwesties.

1. *Overdracht van fondsen en gelden.*

Een lid merkt op dat normalerwijze de wettelijke toelage aan de R.W.P. 7.027,8 miljoen moest bedragen. Zij werd met 600 miljoen verminderd ten einde rekening te houden met de financiële gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector. Het lid kan zich verenigen met het voorstel van de Minister. Men kan zich nochtans afvragen op welke plaats in de begroting van Sociale voorzorg en meer bepaald in de Rijksmiddelenbegroting de overboeking van 8.356 miljoen door de N.K.B.P. aan de R.W.P. op basis van artikel 68 van het K.B. n° 50 zal gebeuren.

Deze verrichting dient inderdaad te worden beschouwd als een verarming van het vermogen van de staat ten voordele van de consumptieve bestedingen van de R.W.P.

De verrichting had plaats ten bedrage van 6,6 miljard in 1967 en ten bedrage van 1,7 miljard in 1968.

In het licht van de financiële orthodoxie komt het hem voor dat de voornoemde verrichting binnen het raam van de economische conceptie van de rijksbegroting in deze laatste zou moeten opgenomen worden.

De Minister heeft geantwoord dat het bedrag van 8.356 miljoen overgedragen door de N.K.B.P. aan de R.W.P. krachtens artikel 68 van het K.B. n° 50 van 24 oktober 1967, de tegenwaarde vormt van het geheel der inhoudingen dat de N.K.B.P. zou ontvangen hebben indien vanaf de 1^{er} januari 1968 voor het pensioen van bedienden en arbeiders, hetzelfde bijdragepercentage van toepassing ware geweest.

Het gaat dus om een overdracht van gelden tussen twee instellingen van openbaar nut, beide afhankelijk van het Ministerie van Sociale Voorzorg. Voormelde verrichting werd in de begroting en in de rekeningen 1967 der twee betrokken instellingen opgenomen en als ontvangsten in rekening gebracht op artikel 414.01B van de begroting en rekeningen 1967 van de R.W.P.

De rijksbegroting, in de juridische betekenis van het woord, wordt niet aangetast door de overdracht tussen twee instellingen van sociale zekerheid. Het in voorbereiding zijnde verslag van de commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat, dat verwijst naar de toestand van dit vermogen einde 1966, maakt slechts bij wijze van documentatie melding van de balans per 31 december 1966 van het vermogen der instellingen van sociale zekerheid.

2. *Begroting van het R.I.Z.I.V.*

Aangezien de begroting van het R.I.Z.I.V. voor 1970 niet als bijlage gepubliceerd werd van de departementale begroting van Sociale Voorzorg, kan onmogelijk worden vastgesteld of de Rijkstoelage waarmee werd rekening gehouden bij het opmaken van de Z.I.V.-begroting, wel degelijk overeenstemt met de Rijkstussenkomst op de departementale begroting.

B. DISCUSSION GENERALE.

I. Questions générales et financières.

1. *Transfert de fonds.*

Un membre fait observer que la subvention légale due à l'O.N.P.T.S. devrait normalement s'élever à 7.027,8 millions. Elle a été diminuée à concurrence de 600 millions pour tenir compte des conséquences financières de la loi du 5 août 1968 établissant certaines réalisations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé. Le membre peut se rallier à cette proposition du Ministre. On peut toutefois se demander à quel endroit du budget de la Prévoyance sociale et particulièrement du budget des Voies et moyens se situe l'opération du transfert de 8.356 millions effectué sur base de l'article 68 de l'arrêté royal n° 50 par la C.N.P.E. au profit de l'O.N.P.T.S..

Cette opération est à considérer comme un appauvrissement du patrimoine de l'Etat au bénéfice des dépenses de consommation exposées par l'O.N.P.T.S.

L'opération a été réalisée à concurrence de 6,6 milliards en 1967 et de 1,7 milliard en 1968.

Il lui semble qu'en toute orthodoxie financière, l'opération précitée devrait être actée au budget de l'Etat dans le cadre de la conception économique de celui-ci.

Le Ministre a répondu que le montant de 8.356 millions transféré, en vertu de l'article 68 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, par la C.N.P.E. à l'O.N.P.T.S., représente la contre-valeur de la masse de cotisations que l'O.N.P.T.S. aurait perçues en plus si, dès le 1^{er} janvier 1968, le taux pour la perception des cotisations de pension des employés avait été porté au même niveau que pour les ouvriers.

Il s'agit donc d'un transfert de fonds entre deux organismes d'intérêt public relevant du Ministère de la Prévoyance sociale. L'opération susdite a été actée au budget et dans les comptes des deux organismes intéressés de 1967, avec imputation en recettes à l'article 414.01 B du budget et des comptes de 1967 de l'O.N.P.T.S.

Le budget de l'Etat, au sens juridique du terme, n'est pas affecté par l'opération de transfert entre les deux organismes de sécurité sociale. Le rapport élaboré actuellement par la Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'Etat et qui se rapporte à la situation de ce patrimoine à fin 1966, ne fait d'ailleurs état qu'à titre documentaire du bilan au 31 décembre 1966 du patrimoine des organismes de sécurité sociale.

2. *Budget de l'I.N.A.M.I.*

Comme le budget de l'I.N.A.M.I. pour 1970 n'a pas été publié sous forme d'annexe au budget du Département de la Prévoyance sociale, il est impossible de savoir si la subvention de l'Etat dont on a tenu compte dans l'établissement du budget de l'A.M.I. correspond effectivement à l'intervention de l'Etat prévue au budget du Département.

De Minister heeft op deze bemerking geantwoord dat, wegens de deficitaire toestand van het begrotingsontwerp van de tak « geneeskundige verzorging » van de Z.I.V. voor het begrotingsjaar 1970, dit dokument totnogtoe niet kon goedgekeurd worden en derhalve vooralsnog niet kon worden gepubliceerd. De ingewikkelde procedure, door de wet zelf trouwens vastgesteld, van opmaken en goedkeuren van de Z.I.V.-begroting stelt telkenjare een probleem van timing om de reglementaire datum van indiening in acht te nemen. De definitieve begroting van het R.I.Z.I.V. zal afzonderlijk worden gepubliceerd aangezien, zoals werd verklaard in de inleidende nota, de begroting van de andere instellingen van openbaar nut thans in druk zijn.

3. Dokumentatie.

Verschillende leden vestigden de aandacht van de Minister op het feit dat het de Leden van het Parlement veelal ontbreekt aan dokumentatiematerieel aangaande de activiteiten van de departementen waarvoor zij, als Leden van de bevoegde Commissies, bijzondere interesse hebben.

Naar hun mening zou er dienen een krediet uitgetrokken te worden op de betrokken begrotingen om de gewenste publicaties te bekostigen.

De Minister bevestigde dat in het verleden reeds tal van parlementairen en meer speciaal de leden van de Commissie van Sociale Voorzorg van beide Kamers, om documentatie aangaande de sociale wetgeving hebben gevraagd.

Nadat op initiatief van de Minister van Sociale Voorzorg bedoelde Commissieleden uitgenodigd werden hun desiderata terzake kenbaar te maken, werd door de parlementaire studie- en documentatiediensten opgemerkt dat schier alle aangeboden publicaties ter inzage en eventuele ontleening in de bibliotheek van Kamer en Senaat in voorraad zijn.

4. Kontrolediensten.

Een commissaris stelde de vraag of het niet mogelijk is in het kader van de decentralisatie een gewestelijke pool van alle kontrolediensten inzake sociale zekerheid op te richten ?

De Minister achtte deze vraag theoretisch zeer gegrond; zij zou het voorwerp moeten uitmaken van een aandachtige studie.

De controleopdrachten zijn echter zo uiteenlopend dat het onmogelijk lijkt om alle controleopdrachten door één enkele dienst te laten uitvoeren.

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1959 werden inderdaad aan de departementale dienst van Sociale Voorzorg de inspectie toevertrouwd over de toepassing van de wetten en besluiten betreffende :

- de sociale zekerheid van de werknemers;
- de pensioenen van de werknemers;
- de verplichte Z.I.V.-verzekering en vrije mutualiteitsverzekering;

Répondant à cette observation, le Ministre a déclaré qu'en raison du caractère déficitaire du projet de budget du secteur « soins de santé » de l'A.M.I. pour l'année budgétaire 1970, ce document n'avait pas pu être approuvé jusqu'ici et que par conséquent, il ne pouvait pas encore être publié. La procédure compliquée d'établissement et d'approbation du budget de l'A.M.I. — prévue d'ailleurs par la loi elle-même — pose chaque année un problème de calendrier si l'on veut qu'il soit déposé à la date réglementaire. Le budget définitif de l'I.N.A.M.I. sera publié séparément, étant donné que, comme il est dit dans la note introductive, les budgets des autres établissements d'utilité publique sont actuellement à l'impression.

3. Documentation.

Plusieurs commissaires ont attiré l'attention du Ministre sur le fait que les membres du Parlement manquent souvent de la documentation nécessaire concernant les activités des Départements auxquels ils s'intéressent particulièrement en tant que membres des commissions compétentes.

A leur avis, il y aurait lieu d'inscrire un crédit aux budgets en question afin de couvrir les frais de publication de la documentation souhaitée.

Le Ministre a confirmé que, dans le passé déjà, nombre de parlementaires, et notamment les membres des Commissions de la Prévoyance sociale des deux Chambres, avaient demandé à être documentés sur la législation sociale.

Après que, à l'initiative du Ministre de la Prévoyance sociale, ces commissaires eurent été invités à faire connaître leurs desiderata, les services d'études et de documentation du Parlement ont fait observer que presque toutes les publications nécessaires peuvent être consultées et, éventuellement, empruntées à la bibliothèque de la Chambre et du Sénat.

4. Services de contrôle.

Un commissaire a demandé si dans le cadre de la décentralisation, il ne serait pas possible de créer un pool régional de tous les services de contrôle dans le domaine de la sécurité sociale.

Le Ministre considère que, sur le plan théorique, cette question est tout à fait pertinente; elle devrait faire l'objet d'une étude attentive.

Mais les missions de contrôle sont si diverses qu'il paraît impossible de les faire exécuter toutes par un seul service.

En effet, l'arrêté royal du 27 janvier 1959 a confié au service départemental de la Prévoyance sociale l'inspection de l'application des lois et arrêtés concernant :

- la sécurité sociale des travailleurs salariés;
- la pension des travailleurs salariés;
- l'assurance maladie-invalidité obligatoire et les mutualités libres;

- de kinderbijslag voor werknemers en zelfstandigen;
- de jaarlijkse vakantie;
- de arbeidsongevallen en de beroepsziekten;
- de gebrekkigen en verminkten.

Bovendien zijn krachtens hun geëigende wetgeving de instellingen van openbaar nut belast met specifieke inspectie- en controleopdrachten.

De gewestelijke deconcentratie van het merendeel van de diverse controle- en inspectiediensten is verwezenlijkt maar er stelt zich wel een probleem van coördinatie, dat evenwel grondig moet bestudeerd worden alvorens praktische oplossingen kunnen voorgesteld worden.

Telkens hiertoe de mogelijkheid bestaat is de politiek van de huisvesting er op gericht de diverse diensten betrokken bij de sociale zekerheid in één enkel gebouw te verzamelen. Aldus werken de diensten van de Sociale Inspectie van de beide Departementen van Tewerkstelling en Arbeid en van Sociale Voorzorg samen te Gent, Antwerpen, Charleroi en Mons. De controleurs van de R.M.Z. krijgen een lokaal ter beschikking in alle gewestelijke diensten van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg. Bepaalde enquêtes worden bovendien door de twee laatstvermelde kontrolediensten gezamenlijk uitgevoerd.

Ten slotte zijn er thans besprekingen met het Ministerie van Openbare Werken aan de gang om te Namen al de z.g. sociale diensten te hergroeperen in éénzelfde gebouw.

5. Bevoegdheid van de parlementaire commissie inzake bijkredieten.

Verschillende leden betreurden dat sommige belangrijke aangelegenheden inzake sociale voorzorg aan de Commissie niet voorgelegd worden. Het globaal bijkredietenblad wordt b.v. in de Commissie van Financiën onderzocht en de internationale conventies in de Commissie van de Buitenlandse Zaken, alhoewel beide documenten een belangrijk aspect « sociale voorzorg » vertonen.

De Minister heeft hierbij de bedenking gemaakt dat dit een aangelegenheid is die de bevoegdheid van de Regering te buiten gaat. De verzending van wetsontwerpen geschiedt door de Openbare Vergadering en voor zover hem bekend mogen de Heren Senatoren elke commissie bijwonen, zelfs wanneer zij geen lid zijn.

6. Europese samenwerking.

Een lid wenste te weten of reeds enig resultaat bereikt werd inzake Europese samenwerking op het sociale vlak.

De samenwerking van het Ministerie van Sociale Voorzorg op het Europese vlak in de diverse instellingen word door de Minister als volgt geschetst :

- Benelux.

Ambtenaren van de drie landen vergaderen geregeld in de subcommissies voor sociale zekerheid tot voorbereiding

- les allocations familiales pour travailleurs salariés et indépendants;
- les vacances annuelles;
- les accidents du travail et les maladies professionnelles;
- les estropiés et mutilés.

De plus, en vertu des dispositions légales qui les régissent, les établissements d'utilité publique sont chargés de missions spécifiques d'inspection et de contrôle.

La déconcentration régionale de la plupart des divers services de contrôle et d'inspection a été réalisée, mais il se pose un problème de coordination, qu'il convient d'étudier d'une manière approfondie avant de pouvoir proposer des solutions pratiques.

Chaque fois que la chose est possible, on s'efforce de regrouper dans un seul bâtiment les divers services s'occupant de la sécurité sociale. C'est ainsi que les services de l'Inspection sociale du Département de l'Emploi et du Travail et de celui de la Prévoyance sociale sont réunis à Gand, Anvers, Charleroi et Mons. Les contrôleurs de l'O.N.S.S. ont un local à leur disposition dans tous les services régionaux de l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale. De plus, les deux services de contrôle précités effectuent certaines enquêtes en commun.

Enfin, des négociations sont actuellement en cours avec le Ministère des Travaux publics pour regrouper tous les services « sociaux » de Namur dans le même bâtiment.

5. Compétence des commissions parlementaires en matière de crédits supplémentaires.

Plusieurs membres ont regretté que certaines affaires importantes touchant à la prévoyance sociale ne soient pas soumises à la Commission. Ainsi, le feuillet global des crédits supplémentaires est examiné en commission des Finances et les conventions internationales en Commission des Affaires étrangères, bien que ces deux documents aient sur la « prévoyance sociale » une incidence qui n'est nullement négligeable.

Le Ministre a fait remarquer qu'il s'agit là d'une question dépassant la compétence du Gouvernement. La répartition des projets de loi entre les différentes Commissions est faite par chacune des Chambres et, pour autant qu'il sache, les Sénateurs peuvent assister à toutes les réunions des commissions, même de celles dont il ne sont pas membres.

6. Coopération européenne.

Un membre aimerait savoir si l'on a déjà obtenu quelque résultat en matière de coopération européenne sur le plan social.

La collaboration du Ministère de la Prévoyance sociale sur le plan européen au sein des divers organismes a été résumée par le Ministre de la manière suivante.

- Benelux.

Des fonctionnaires des trois pays se réunissent régulièrement dans le cadre des sous-commissions de la sécurité

van de besprekingen in de Ministeriële groep voor sociale aangelegenheden.

De werkzaamheden zijn er hoofdzakelijk op gericht een zekere harmonisering te verwezenlijken van de drie nationale stelsels van sociale zekerheid. Meer bepaald wordt thans voornamelijk aandacht besteed aan de sectoren : familiale prestaties, arbeidsongevallen en beroepsziekten.

— *Europese Economische Gemeenschap.*

De reglementen n^o 3 en 4 van de Raad moeten een oplossing bieden voor de problemen inzake sociale zekerheid van de landen die deel uitmaken van de Gemeenschap.

Het reglement n^o 3 werd grondig herwerkt met het oog op de verbetering van de toestand van de migrerende arbeider. Die hervorming werd zeer onlangs principieel goedgekeurd.

— *Raad van Europa.*

In het Permanent Sociaal Comité worden momenteel volgende problemen behandeld : het Europees statuut voor jonge werknemers, de sociale en juridische bescherming van ongehuwde moeders en hun kinderen, het sociaal en medisch sociaal beleid voor de bejaarden, de sociale toestand van de vrouw in Europa, enz...

7. *Internationale akkoorden.*

Waarom werd totnogtoe geen bilateraal akkoord afgesloten met Kongo Kinshasa ?

De wederkerige overeenkomst met Kongo Kinshasa is, zo antwoordde de Minister, vooralsnog beperkt tot de sociale zekerheid betreffende de zeelieden. Een akkoord terzake werd gesloten op 3 mei 1968 en door het Parlement goedgekeurd op 3 juli 1969.

Die overeenkomst zal effectief uitwerking hebben na uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden door bemiddeling van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

II. *Sociale wetgeving.*

1. *Programmatie en rationalisatie.*

Twee leden maakten volgende bedenkingen over de programmatie : de idee van de sociale programmatie vindt meer en meer instemming. Die sociale programmatie moet dan echter globaal aangevat worden en moet ook de zelfstandigen insluiten.

De zagezegde sociale programmatie door de Regering uitgewerkt voor de zelfstandigen heeft slechts betrekking op 2 jaar en is volstrekt onvoldoende.

Heeft de Regering het inzicht een programma op middellange termijn op te stellen ?

Een globale sociale programmatie is absoluut noodzakelijk. De sociale activiteiten zijn al te veel verspreid over verschillende departementen.

sociale en vue de préparer les discussions du groupe ministériel des affaires sociales.

Les travaux y sont principalement axés sur la réalisation d'une certaine harmonisation des trois régimes nationaux de sécurité sociale. Actuellement, l'attention se porte plus particulièrement sur les secteurs suivants : prestations familiales, accidents du travail et maladies professionnelles.

— *Communauté Economique Européenne.*

Les règlements n^{os} 3 et 4 du Conseil doivent permettre d'apporter une solution aux problèmes de sécurité sociale des pays de la Communauté.

Le règlement n^o 3 a été revu à fond en vue d'améliorer la situation des travailleurs migrants. Le principe de cette réforme a été adopté tout récemment.

— *Conseil de l'Europe.*

Le Comité social permanent s'occupe actuellement des problèmes suivants : le statut européen des jeunes travailleurs, la protection sociale et juridique des mères célibataires et de leurs enfants, la politique sociale et médico-sociale à l'égard des personnes âgées, la situation sociale de la femme en Europe, etc...

7. *Accords internationaux.*

Pour quelle raison aucun accord bilatéral n'a-t-il été conclu jusqu'à présent avec le Congo-Kinshasa ?

L'accord de réciprocité avec le Congo-Kinshasa, a répondu le Ministre, se limite jusqu'ici à la sécurité sociale des marins. Un accord sur ce point a été conclu le 3 mai 1968 et approuvée par le Parlement le 3 juillet 1969.

Il entrera effectivement en vigueur après l'échange des instruments de ratification, à l'intervention du Ministère des Affaires étrangères.

II. *Législation sociale.*

1. *Programmation et rationalisation.*

Deux commissaires ont fait les réflexions suivantes sur la programmation : l'idée de la programmation sociale trouve un écho de plus en plus large. Toutefois, cette programmation doit être considérée dans son ensemble et englober le secteur des indépendants.

Ce qu'on a appelé la programmation sociale du Gouvernement en faveur des indépendants ne porte que sur deux années et reste tout à fait insuffisante.

Le Gouvernement a-t-il l'intention d'établir un programme à moyen terme ?

Il est indispensable de mettre au point une programmation sociale globale. Les activités sociales sont par trop éparpillées entre plusieurs départements.

Bovendien, mochten de inkomsten ontoereikend zijn, waarom zou geen beroep gedaan worden op de reserves b.v. van de dienst voor de overzeese sociale zekerheid ?

De Minister heeft als volgt op deze bedenkingen geantwoord :

De maatregelen die sedert een tiental jaren werden getroffen in de sektor van de sociale zekerheid van de zelfstandige hadden een vrij fragmentarisch karakter omdat ze niet in een programmatie ingeschreven waren.

De Regering heeft dan ook bepaalde doeleinden op middellange termijn willen vooropstellen met als uiteindelijk objectief een volwaardig sociaal statuut voor de zelfstandigen. De bekommernis onmiddellijk enkele nieuwe voordelen te verwezenlijken heeft de Regering er evenwel toe gebracht die programmatie tot de twee eerstkomende jaren te beperken. Men kan inderdaad, wegens budgettaire en zelfs materiële imperatieven, niet alles tegelijk realiseren.

Het Parlement zal de gelegenheid hebben die programmatie uitvoering te bespreken ter gelegenheid van het wetsontwerp dat terzake eerlang zal worden ingediend.

De wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid heeft een verzekeringsstelsel opgericht dat toepasbaar is op de personen die een beroepsactiviteit uitoefenen in landen die geen deel uitmaken van de Europese gemeenschap.

In dit stelsel, beheerd door de Dienst voor overzeese sociale zekerheid worden aan Belgische onderhorigen prestaties toegekend in de volgende takken :

- ouderdoms- en overlevingsverzekering;
- uitkeringsverzekering ingeval van ziekte en invaliditeitsverzekering;
- verzekering voor gezondheidszorgen.

Gelet op het feit dat die specifieke wetgeving volledig buiten de werkingsfeer ligt van de Belgische sociale zekerheid en op de speciale bestemming van de fondsen uitdrukkelijk door de wetgever bepaald, lijkt het niet mogelijk, zonder nieuwe wettelijke bepalingen, in te gaan op de suggestie van het geacht lid inzake overheveling van gelden door de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, die trouwens niet tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg behoort.

Dezelfde leden stelden volgende vragen betreffende de rationalisatie :

In de sociale zekerheid van de werknemers stelt men een bestendige ongelijkheid vast wat de loongrenzen betreft. Aangezien de Regering er op aanstuurt het enkelvoudig vakantiegeld van de arbeiders vatbaar te maken voor inhouding van sociale bijdragen, die een nieuwe last betekent voor de nijverheid en ten andere een supplementaire opbrengst zou opleveren voor sectoren zonder financiële moeilijkheden, komt het gewenst voor een compromis-oplossing na te streven die er in zou bestaan een éénvormige loongrens in te voeren en tegelijkertijd het afhoudingspercentage voor de verschillende sectoren te herzien.

De plus, si les recettes devaient être insuffisantes, pourquoi ne préleverait-t-on pas sur les réserves, par exemple celles de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer ?

Le Ministre a répondu comme suit à ces réflexions :

Les mesures prises depuis une dizaine d'années dans le secteur de la sécurité sociale des travailleurs indépendants avaient un caractère plutôt fragmentaire : elles ne s'inscrivaient pas dans une programmation d'ensemble.

C'est pourquoi le Gouvernement a voulu fixer certains objectifs à moyen terme, de manière à établir finalement un statut social complet pour les indépendants. Toutefois, comme il désirait accorder immédiatement certains avantages nouveaux, il a été amené à limiter cette programmation aux deux prochaines années. En effet, les impératifs budgétaires, et même les nécessités matérielles, ne permettent pas de réaliser tout en même temps !

Le Parlement aura l'occasion d'étudier cette programmation en détail lors de l'examen du projet de loi qui sera déposé prochainement.

La loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer a établi un régime d'assurance applicable aux personnes qui exercent une activité professionnelle dans des pays qui ne font pas partie de la Communauté européenne.

Dans ce régime, géré par l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer, les assujettis belges bénéficient des prestations dans les secteurs suivants :

- assurance vieillesse et survie;
- assurance indemnité en cas d'assurance maladie-invalidité;
- assurance soins de santé;

Etant donné que cette législation spécifique tombe entièrement en dehors du champ d'application de la sécurité sociale belge, étant donné, d'autre part, que le législateur a expressément déterminé l'affectation spéciale des fonds, il ne semble pas possible, sans nouvelles dispositions légales, de donner suite à la suggestion des intervenants relative au transfert de réserves de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer, qui ne relève d'ailleurs pas de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale.

Les mêmes membres ont posé les questions suivantes concernant la rationalisation :

Dans le domaine de la sécurité sociale des travailleurs salariés, on constate qu'il existe une inégalité permanente en ce qui concerne le plafond des rémunérations. Etant donné que le Gouvernement s'oriente vers la retenue de cotisations sociales sur le pécule simple de vacances des ouvriers, ce qui représenterait une nouvelle charge pour l'industrie, et fournirait par ailleurs des ressources supplémentaires à des secteurs qui n'ont pas de difficultés financières, il paraît souhaitable de s'efforcer de trouver une solution de compromis qui consisterait à fixer un plafond unique pour les rémunérations et à revoir en même temps le taux des retenues pour les différents secteurs.

Hoever staat het met de studie omtrent de forfaitaire of procentuele berekening van de sociale uitkeringen in de diverse takken van de sociale zekerheid ?

In zijn antwoord gaf de Minister het geacht lid volkomen gelijk de aandacht te vestigen op deze belangrijke aan gelegenheid. De verschillende loongrenzen geven aanleiding tot een ingewikkelde administratie zowel vanwege de werkgevers als bij de instellingen voor sociale zekerheid. De Minister heeft het inzicht aan de sociale partners te vragen hem op middellange termijn advies te verstrekken omtrent de eenmaking van de loongrenzen in de sociale zekerheid.

Het bedrag van de sociale uitkeringen wordt bepaald in elke wet die betrekking heeft op één of andere tak van ons sociaal zekerheidsstelsel. Deze bedragen verschillen van het éne stelsel tot het andere. Dit moge blijken uit de volgende vergelijkingen :

Voor *arbeidsongevallen* en *beroepsziekten* geschiedt de berekening van de vergoeding in verhouding tot 100 pct. van het basisloon; het basisloon is gelijk aan het loon waarop de werknemer recht heeft gedurende het jaar dat aan het ongeval voorafgaat in de onderneming waarin het zich voordoet. Voor de beroepsziekten wordt het loon van het jaar in aanmerking genomen dat aan het begin van de ongeschiktheid wegens beroepsziekte voorafgaat.

In de *ziekteverzekering* bedragen de uitkeringen 60 pct. van het verloren loon, met dien verstande dat het maximum voor de afhouding van de bijdragen, ook tevens het maximum is voor de berekening van het basisloon. Vanaf het tweede jaar van de arbeidsongeschiktheid bedraagt het percentage 40 pct., wanneer het gaat om gerechtigden zonder gezinslast.

Wat de invaliden betreft (dit wil zeggen vanaf het tweede jaar van de arbeidsongeschiktheid), zijn bepaalde minimumbedragen vastgesteld : 205 frank, of 164 frank per werkdag (aan het huidige indexcijfer), naargelang het gaat om een gerechtigde met of zonder gezinslast. Voor de invaliden, die vóór 1 januari 1963 arbeidsongeschikt zijn geworden (de zogenaamde « invaliden van het oude stelsel ») worden de evengenoemde bedragen van 205 en 164 frank als een forfait toegekend.

Voor de *werknemerspensioenen* geschiedt de berekening principieel in verhouding tot het loon : 75 pct. voor gehuwden en 60 pct. voor alleenstaanden en weduwen; het pensioen wordt echter op een forfaitair loon berekend voor de periode die 1955 voorafgaat, en op een geherwaardeerd loon voor de periode met ingang van 1955.

2. Verhoging van sociale bijdragen.

In verband met de intentie van de Regering de afhouding van sociale bijdragen op het vakantiegeld van de arbeiders te verwezenlijken werd door een lid de vraag gesteld of de uitbetaling van het vakantiegeld niet door de bedrijven zelf kan verzekerd worden.

De Minister antwoordde dat de uitbetaling aan de arbeiders van het vakantiegeld door de werkgever ongetwijfeld een sterke administratieve vereenvoudiging met zich zou brengen.

Où en est l'étude consacrée au calcul forfaitaire ou proportionnel des allocations sociales dans les divers secteurs de la sécurité sociale ?

Dans sa réponse, le Ministre a donné entièrement raison à l'honorable membre d'attirer l'attention sur cette question importante. Les divers plafonds de salaires donnent lieu à une administration compliquée tant pour les employeurs que pour les organismes de sécurité sociale. Le Ministre a l'intention de demander aux partenaires sociaux de lui donner leur avis dans un délai assez rapproché sur l'uniformisation de ces plafonds pour la sécurité sociale.

Le montant des allocations sociales est fixé par chaque loi relative à l'un ou l'autre secteur de notre régime de sécurité sociale. Ces montants diffèrent d'un régime à l'autre. Cela ressort des comparaisons suivantes :

Pour les *accidents du travail* et les *maladies professionnelles* le calcul de l'indemnité s'effectue à concurrence de 100 p.c. du salaire de base; le salaire de base est égal au salaire auquel le travailleur a droit durant l'année précédant l'accident dans l'entreprise où il se produit. Pour les maladies professionnelles, l'on tient compte du salaire de l'année précédant le début de l'incapacité résultant de maladie professionnelle.

Pour l'*assurance-maladie*, les indemnités s'élèvent à 60 p.c. du salaire perdu, étant entendu que le maximum pour la retenue des cotisations constitue en même temps le maximum pour le calcul du salaire de base. A partir de la deuxième année d'incapacité de travail, le pourcentage est de 40 p.c., lorsqu'il s'agit de bénéficiaires sans charges familiales.

Quant aux invalides (c'est-à-dire à partir de la deuxième année d'incapacité de travail), l'on a fixé certains montants minima : 205 francs ou 164 francs par jour de travail (à l'indice actuel) selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire avec ou sans charges familiales. Pour les invalides, devenus incapables de travailler avant le 1^{er} janvier 1963 (ceux appelés « les invalides de l'ancien système ») les montants précités de 205 et 164 francs sont octroyés forfaitairement.

Pour les *pensions des travailleurs salariés*, le calcul s'effectue en principe proportionnellement à la rémunération : 75 p.c. pour les travailleurs mariés et 60 p.c. pour les isolés et les veuves; la pension est cependant calculée sur une base forfaitaire pour la période précédant 1955 et sur un salaire réévalué pour la période postérieure à 1955.

2. Relèvement des cotisations sociales.

A la suite de l'intention du Gouvernement de procéder à une retenue de cotisations sociales sur le pécule de vacances des ouvriers, un membre a posé la question de savoir si le paiement du pécule de vacances ne peut pas être assuré par les entreprises elles-mêmes.

Le Ministre a répondu que le paiement du pécule de vacances aux ouvriers par l'employeur entraînerait incontestablement une importante simplification administrative.

Om te voorkomen dat bepaalde werkgevers op het ogenblik van de uitbetaling aan hun plichten zouden tekort komen en sommige arbeiders geen vakantiegeld zouden ontvangen, doch vooral wegens het feit dat de arbeider, minder dan de bediende, de stabiliteit van betrekking geniet, werd de wetgeving op de jaarlijkse vakantie in het stelsel van de sociale zekerheid ingeschakeld. Op initiatief van de werkgevers werden de Verlofkassen en een Rijkskas voor Jaarlijks Verlof opgericht met het oog op een administratieve regeling en een regelmatige uitbetaling van de vakantiebijslag.

Een ander lid opperde de bedenking of het wel verantwoord is uitsluitend tot opslorping van het mali in de Z.I.V., een nieuwe last op te leggen zowel aan de nijverheid als aan de arbeiders, door de afhouding van sociale bijdragen op het vakantiegeld ?

Hierop antwoordde de Minister dat de bedoeling van de Regering om de bijdrage van sociale zekerheid af te houden op het vakantiegeld niet haar oorsprong vindt in het mali van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De wet van 1965 op de bescherming van het loon heeft de definitie van dat loon duidelijk omschreven; het kan niet worden geloofd dat het enkel vakantiegeld in beginsel als loon moet worden beschouwd, dit blijkt a contrario uit artikel 2, derde lid, 1° van die wet.

In de rechtspraak wordt het vakantiegeld bovendien als loon aangezien.

Niemand betwist trouwens het beginsel.

3. Arbeidsongevallen.

Een lid vestigde de aandacht op het feit dat de wetgeving van de sectoren « arbeidsongevallen » en « beroepsziekten » zeer veel gelijkenis vertonen zodat een versmelting zou kunnen overwogen worden.

De Minister gaf toe dat op het eerste zicht deze versmelting volkomen verantwoord lijkt. De beide wetgevingen hebben namelijk één gemeenschappelijk basisprincipe : het professioneel risico. Daarenboven vertonen ze op talrijke punten zeer grote gelijkenissen (voorbeeld de schadeloosstelling, basisloon, enz.).

Nochtans bestaat tussen de twee sectoren een grondig verschil in de structuur.

De oudste sektor, namelijk deze van de arbeidsongevallen is gesteund op private, erkende verzekeringsmaatschappijen of gemeenschappelijke kassen. De werkgevers sluiten vrijwillig een verzekeringscontract af, met de maatschappij die zij wensen.

De parastatale instelling die in deze sektor bestaat, het Fonds voor arbeidsongevallen, heeft een complementaire rol, namelijk het verstrekken van aanvullende en bijzondere toelagen met het oog op het waarborgen van een behoorlijk minimum inkomen en het verstrekken van de indextoelagen.

De Staat komt niet tussen in de financiering van de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen.

La législation concernant les vacances annuelles a été insérée dans le régime de la sécurité sociale afin d'éviter que certains employeurs n'assument pas leurs obligations au moment du paiement et que certains ouvriers ne reçoivent pas le pécule de vacances, mais surtout en raison du fait que l'ouvrier jouit d'une stabilité d'emploi inférieure à celle de l'employé. Les caisses de vacances et une Caisse nationale des vacances annuelles ont été créées à l'initiative des employeurs en vue d'arriver à une réglementation administrative et à un paiement régulier du pécule.

Un autre membre a demandé s'il était justifié d'imposer une nouvelle charge tant à l'industrie qu'aux ouvriers en procédant à une retenue de cotisations sociales sur le pécule de vacances, exclusivement en vue de résorber le mali de l'A.M.I. ?

Le Ministre a répondu que l'intention du Gouvernement de prélever une cotisation de sécurité sociale sur le pécule de vacances n'a pas pour cause le mali de l'assurance-maladie invalidité.

La loi de 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs a donné une définition précise de cette rémunération; l'on ne peut nier que le pécule simple de vacances doive en principe être considéré comme rémunération. Ceci ressort a contrario de l'article 2, 3° alinéa, 1°, de cette loi.

En outre, la jurisprudence, considère le pécule de vacances comme une rémunération.

Personne n'en conteste d'ailleurs le principe.

3. Accidents du travail.

Un commissaire a attiré l'attention sur le fait que les dispositions légales relatives aux secteurs « accidents du travail » et « maladies professionnelles » se ressemblent sur plus d'un point, de sorte qu'on pourrait envisager de les fusionner.

Le Ministre a admis qu'à première vue, pareille fusion paraît se justifier entièrement. Les textes qui régissent ces deux secteurs reposent sur un principe de base commun : le risque professionnel. De plus, ils présentent à de nombreux égards des ressemblances très fortes (par exemple l'indemnisation, la rémunération de base, etc.).

Il existe néanmoins entre les deux secteurs une différence de structure considérable.

Le secteur le plus ancien, celui des accidents du travail, est fondé sur l'existence de caisses communes ou de compagnies d'assurance privées agréées. Les employeurs concluent librement un contrat d'assurance avec la compagnie de leur choix.

L'organisme parastatal existant dans ce secteur, le Fonds des accidents du travail, joue un rôle d'appoint : il verse des allocations complémentaires et spéciales en vue de garantir un revenu minimum décent, et prend en outre à sa charge les augmentations consécutives à la hausse de l'index.

L'Etat n'intervient pas dans le financement de l'indemnisation des accidents du travail.

De sektor van de beroepsziekten daarentegen berust op de verplichte verzekering. Alle werkgevers moeten de solidariteitsbijdrage betalen.

Alleen het Fonds voor de beroepsziekten mag optreden.

De Staat levert een zeer belangrijke bijdrage in de financiering van het stelsel van de beroepsziekten, namelijk 65 pct. van alle uitgaven voor de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis.

Het is dan ook duidelijk dat een fusie zonder meer van de beide wetgevingen niet mogelijk is zonder grondige structuurwijzigingen.

De Nationale Arbeidsraad, die in 1968 een grondig onderzoek wijdde aan de arbeidsongevallenwetgeving en op 3 april 1969 zijn advies n° 302 uitbracht, heeft geen enkel voorstel betreffende een structuurwijziging geformuleerd.

Om al deze redenen is de Regering thans niet van plan initiatieven met het oog op de fusie van de wetgevingen te nemen.

4. Beroepsziekten.

Een Commissaris stelde vast dat de mogelijkheid bestaat de wetgeving op de beroepsziekten eveneens op de zelfstandigen toe te passen. Te dien einde is het blijkbaar noodzakelijk een koninklijk besluit uit te vaardigen onder meer tot vaststelling van de te storten bijdrage.

Is de Regering zinnens die maatregel te verwezenlijken ?

De Minister heeft geantwoord dat de Regering dit probleem niet uit het oog verloren heeft. Aanvankelijk werd het verslag van de werkgroep Allard afgewacht. Uit dit verslag, dat handelt over de uitbouw van het sociaal statuut van de zelfstandigen blijkt dat geen verplichte verzekering tegen beroepsziektenrisico gewenst wordt. De weg voor de vrijwillige verzekering, zoals deze krachtens de wet van 24 december 1963 mogelijk is, blijft dus open.

Na overleg met de heer Hanin, Minister van Middenstand, werd het beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten verzocht het probleem van de vrijwillige verzekering te onderzoeken en zijn advies aan de Regering door te sturen.

Het advies van het Beheerscomité wordt voorbereid in het technisch comité belast met de studie inzake de vrijwillige verzekering tegen het beroepsziektenrisico.

De Regering verwacht het advies vóór 31 december 1969. Dit advies zal dan gezamenlijk door het departement van Sociale Voorzorg en Middenstand onderzocht worden en de Regering hoopt in 1970 concrete maatregelen inzake de vrijwillige verzekering tegen het beroepsziektenrisico te realiseren.

Een ander commissielid merkt op dat de Minister gesproken heeft van een verhoging, ten belope van 905 miljoen ten opzichte van 1969, van de rijksbijdrage voor 1970 in de sector van de beroepsziekten (cfr. Financieel overzicht van

En revanche, le secteur des maladies professionnelles repose sur le principe de l'assurance obligatoire. Tous les employeurs doivent verser la cotisation de solidarité.

Seul le Fonds des maladies professionnelles peut intervenir.

L'Etat fournit une contribution très importante dans le financement du régime des maladies professionnelles, à savoir 65 p.c. de toutes les dépenses couvrant l'indemnisation de la pneumoconiose des mineurs.

Il est donc évident qu'il n'est pas possible de fusionner sans plus les deux législations si l'on ne modifie profondément les structures.

Or, le Conseil national du Travail, qui a consacré en 1968 un examen approfondi à la législation sur les accidents du travail, avant d'émettre, le 3 avril 1969, son avis n° 302, n'a formulé aucune proposition de modification des structures.

Pour ces différents motifs, le Gouvernement n'envisage pas actuellement de prendre l'initiative de fusionner les dispositions légales régissant ces deux secteurs.

4. Maladies professionnelles.

Un commissaire a constaté qu'il est possible d'appliquer également aux indépendants la législation relative aux maladies professionnelles. A cette fin, il semble nécessaire de prendre un arrêté royal, visant notamment à fixer les cotisations dues.

Le Gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures à cet effet ?

Le Ministre a répondu que le Gouvernement n'a pas perdu de vue ce problème, mais qu'il a dû attendre le rapport du Groupe de Travail Allard. Il résulte de ce rapport, qui traite de l'élaboration du statut social des indépendants, qu'on ne souhaite pas l'instauration de l'assurance obligatoire dans le secteur des maladies professionnelles. La voie reste donc ouverte à un système d'assurance libre, comme le prévoit la loi du 24 décembre 1963.

Le Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles a été invité, après avoir pris contact avec M. Hanin, Ministre des Classes moyennes, à examiner le problème de l'assurance libre et à faire connaître son avis au Gouvernement.

L'avis du Comité de gestion est élaboré par le Comité technique chargé de l'étude de l'assurance libre contre les risques de maladies professionnelles.

Le Gouvernement attend cet avis avant le 31 décembre 1969. Celui-ci sera examiné en commun par les départements de la Prévoyance sociale et des Classes moyennes, et le Gouvernement espère prendre en 1970 des mesures concrètes touchant l'assurance contre les risques de maladies professionnelles.

Un autre membre a fait remarquer que le Ministre a fait état d'une augmentation, à concurrence de 905 millions par rapport à 1969, de l'intervention de l'Etat pour 1970 dans le secteur des maladies professionnelles (cfr. aperçu financier

de inleidende nota) terwijl in bijlage I van dezelfde inleiding twee verhogingsfactoren voor deze sector worden vermeld, die evenwel slechts een stijging van 360 miljoen ten gevolge hebben. Het betreft hier 340 miljoen voor de vermeerdering met 5 pct. van de Rijkstoelage alsmede 20 miljoen voor de uitbreiding van de lijst der erkende beroepsziekten.

De Minister geeft nader aan dat, zoals blijkt uit het opschrift van bijlage I, de daarin opgenomen lijst slechts betrekking heeft op de financiële weerslag van de maatregelen die worden uitgevoerd overeenkomstig de regeringsverklaring.

Aangezien de geleidelijke opheffing van artikel 70, § 1, van de wet van 24 december 1963 op de beroepsziekten niet uitdrukkelijk is vermeld in de opsomming van de maatregelen tot uitvoering van het sociaal beleid, welke voorkomen in de bijlage bij de regeringsverklaring, word in bijlage I geen gewag gemaakt van de kosten van die belangrijke maatregel, die voor 1970 752 miljoen belopen, waarvan 488,8 miljoen voor rekening van de Staat.

De verhoging met 905 miljoen van de rijksbijdrage in de vergoeding van de pneumoconiosis van de mijnwerkers wordt aldus verantwoord ten belopen van :

— 340 miljoen : rijksbijdrage vermeerderd van 60 pct. in 1969 tot 65 pct. in 1970;

— 488,8 miljoen : aandeel van de Staat in de schadeloosstelling van de slachtoffers, gewezen invalide mijnwerkers, waarvan de arbeidsongeschiktheid 75 pct. te boven gaat, die met ingang van 1 januari 1970 in aanmerking komen voor een vergoeding ten laste van het Fonds voor beroepsziekten, dat maakt in het totaal : 828,8 miljoen, terwijl het verschil te wijten is aan de als normaal beschouwde stijging van de uitgaven inzake schadeloosstelling van de pneumoconiosis.

Ten slotte komen de kosten van de uitbreiding van de erkende beroepsziekten volkomen voor rekening van het stelsel.

5. *Minder-Validen.*

De vraag werd gesteld of de gesekwestreerden ten huize, die reeds een vergoeding ten laste van de Rijksbegroting genieten, ook nog daarenboven de speciale tegemoetkoming van 18.000 frank op grond van de wet van 27 juni 1969 kunnen verkrijgen.

Zijn de gehandicapte kinderen die in de homes, gesubsidieerd door de Minister van Volksgezondheid, verblijven, ook gerechtigd op die speciale tegemoetkoming ?

De Minister herinnerde er aan dat tijdens de bespreking door de Commissie van Sociale Voorzorg van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van het wetsontwerp betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan de mindervaliden, ontwerp dat de wet van 27 juni 1969 werd, de vraag omtrent de cumulatie van andere sociale vergoedingen met de tegemoetkoming aan ten huize gesekwestreerden door verschillende commissieleden werd gesteld.

de la note introductive) alors qu'à l'annexe I de la même introduction deux facteurs d'augmentation pour ce secteur sont mentionnés, n'entraînant toutefois qu'une augmentation de 360 millions. Il s'agit en l'occurrence de 340 millions pour la majoration de 5 p.c. du subsidie de l'Etat et de 20 millions pour l'extension de la liste des maladies professionnelles reconnues.

Le Ministre a précisé que, comme l'indique l'intitulé de l'annexe I, la liste qui y figure ne concerne que la répercussion financière des seules mesures réalisées conformément à la déclaration gouvernementale.

Puisque la suppression progressive de l'article 70 § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1963 sur les maladies professionnelles n'est pas mentionnée d'une façon explicite dans l'énumération des mesures d'exécution de la politique sociale figurant à l'annexe à la déclaration du gouvernement, il n'est pas fait état dans l'annexe I du coût de cette mesure importante, s'élevant pour 1970 à 752 millions, dont 488,8 millions à la charge de l'Etat.

L'augmentation de 905 millions de l'intervention de l'Etat dans la réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs est ainsi justifiée à concurrence de :

— 340 millions : intervention de l'Etat portée de 60 p.c. en 1969 à 65 p.c. en 1970;

— 488,8 millions : part de l'Etat dans l'indemnisation des victimes anciens invalides mineurs, dont l'incapacité de travail dépasse 75 p.c. admis à partir du 1^{er} janvier 1970, au bénéfice d'une réparation à la charge du Fonds des maladies professionnelles, soit au total : 828,8 millions, la différence étant imputable à l'accroissement considéré comme normal des dépenses en matière d'indemnisation de la pneumoconiose.

Enfin, le coût de l'extension des maladies professionnelles reconnues est entièrement à charge du régime.

5. *Les handicapés.*

L'on a posé la question de savoir si les séquestrés à domicile qui jouissent déjà d'une indemnité à charge du budget de l'Etat peuvent en outre bénéficier de l'allocation spéciale de 18.000 francs prévue par la loi du 27 juin 1969.

Les enfants handicapés séjournant dans des homes subventionnés par le Ministère de la Santé publique ont-ils également droit à cette allocation spéciale ?

Le Ministre a rappelé qu'au cours de la discussion par la Commission de la Prévoyance sociale de la Chambre des Représentants du projet de loi relatif à l'octroi d'allocations aux handicapés, projet qui est devenu la loi du 27 juin 1969, plusieurs membres de la commission ont posé une question relative au cumul d'autres indemnités sociales avec l'allocation octroyée aux séquestrés à domicile.

Het verslag namens de Commissie, uitgebracht door de Heer Wijnen luidt te dien opzichte als volgt :

« De thans vigerende wetgeving verbiedt de samenvoeging van de tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten of de aanvullende ouderdomstegemoetkoming, enerzijds, en de tegemoetkoming aan ten huize gesequesterden, anderzijds.

» Het ligt in de bedoeling van de Minister voor te stellen dat deze maatregel wordt gehandhaafd bij middel van een op grond van artikel 23 van het ontwerp genomen koninklijk besluit.

» Wat betreft de bijzondere tegemoetkoming, daarentegen, moet worden aangestipt dat het een nieuwe tegemoetkoming is, bestemd voor de minder-validen die door een blijvende arbeidsongeschiktheid van 100 pct. zijn getroffen en die thans geen aanspraak kunnen maken op de tegemoetkomingen bepaald in de gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten.

» In de huidige stand van zaken, zal het jaarbedrag van die bijzondere tegemoetkoming 18.000 frank belopen.

» Zolang die tegemoetkoming op dat bedrag bepaald blijft, ziet de Minister er geen bezwaar in om de samenvoeging van bedoelde tegemoetkoming met de tegemoetkoming aan ten huize gesequesterden toe te laten. »

De hiervoren uitgedrukte voornemens worden opgenomen bij artikel 55 van het koninklijk besluit van 17 november 1969, houdende algemeen reglement betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Wat de gehandicapte kinderen betreft die in een tehuis, gesubsidieerd door het Ministerie van Volksgezondheid, geplaatst zijn, bepaalt artikel 56 van voornoemd koninklijk besluit van 17 november 1969 dat de tegemoetkoming niet wordt uitbetaald voor de duur van hun opnemings, aan de minder-validen die uitsluitend ten laste van de openbare besturen geplaatst zijn in de afdeling voor krankzinnigen van een openbare of particuliere instelling die bestemd is om krankzinnigen of geesteszieken te ontvangen.

Een ander lid vroeg of het niet mogelijk is voor de minder-validen met méér dan 75 pct. invaliditeit, het onderzoek naar de bestaansmiddelen af te schaffen.

De Minister meent dat zolang de financiële middelen waarover beschikt kan worden het niet mogelijk maken om een volledige gelijkheid onder alle gehandicapten door te voeren, het niet verantwoord lijkt het onderzoek naar de bestaansmiddelen af te schaffen voor de personen waarvan de invaliditeit méér dan 75 pct. bedraagt.

De hoofdbekommernis van de Regering bestaat erin alle gehandicapten zonder onderscheid een behoorlijk inkomen te waarborgen. Dit inkomen kan ofwel bestaan uit eigen middelen, ofwel uit een uitkering die door de Staat wordt gefinancierd; in dit laatste geval is het onderzoek naar de bestaansmiddelen volkomen verantwoord.

Tenslotte wenste een lid te vernemen hoever het staat met het onderzoek van zijn wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving op de minder-validen.

Le rapport présenté par M. Wijnen au nom de la Commission dit à cet égard ce qui suit :

« La législation actuellement en vigueur interdit de cumuler l'allocation aux estropiés et mutilés ou l'allocation complémentaire de vieillesse d'une part, et l'allocation aux séquestrés à domicile d'autre part.

» Le Ministre a l'intention de proposer le maintien de cette mesure par un arrêté royal pris sur la base de l'article 23 du projet.

» Par contre, en ce qui concerne l'allocation spéciale, il faut signaler qu'il s'agit d'une nouvelle allocation destinée aux handicapés affectés d'une incapacité permanente de travail de 100 p.c. et qui actuellement ne peuvent faire valoir aucun droit aux allocations prévues par les lois coordonnées relatives aux estropiés et mutilés.

» Le montant annuel de cette allocation spéciale s'élève actuellement à 18.000 francs.

» Aussi longtemps que cette allocation demeure à ce niveau, le Ministre ne voit aucune objection à permettre le cumul de cette allocation avec l'allocation octroyée aux séquestrés à domicile. »

Ces intentions sont reprises à l'article 55 de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 portant règlement général relatif à l'octroi d'allocations aux handicapés.

En ce qui concerne les enfants handicapés placés dans un home subventionné par le Ministère de la Santé publique, l'article 56 de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 prévoit que l'allocation n'est pas payée pendant la durée de leur placement aux handicapés placés aux frais exclusifs des pouvoirs publics en section d'asile d'un établissement public ou privé destiné à recevoir des aliénés ou des malades mentaux.

Un autre membre a demandé s'il n'était pas possible de supprimer l'enquête sur les revenus pour les handicapés dont le taux d'invalidité est supérieur à 75 p.c.

Le Ministre pense qu'aussi longtemps que les ressources dont on dispose ne permettent pas de traiter tous les handicapés sur un pied d'égalité, il ne semble pas justifié de supprimer l'enquête sur les revenus pour les personnes dont l'invalidité est supérieure à 75 p.c.

Le souci essentiel du Gouvernement est de garantir un revenu décent à tous les handicapés sans distinction. Ce revenu peut se composer soit de moyens propres, soit d'une indemnité financée par l'Etat; l'enquête sur les revenus se justifie entièrement dans le dernier cas cité.

Enfin, un membre a demandé où en est l'examen de la proposition de loi tendant à modifier la législation sur les handicapés.

Het voorstel van wet tot wijziging van artikel 4, 2° lid, van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten, gecoördineerd op 3 februari 1961 strekt er toe het recht op tegemoetkoming te waarborgen zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, aan de gehandicapten die minder dan 21 jaar oud zijn.

Dit voorstel werd aan de Hoge Raad voor minder-validen voorgelegd. Het advies van de Raad werd nog niet aan de Minister overgemaakt. Niettemin blijkt het dat bedoeld voorstel gunstig werd onthaald.

Te noteren valt dat eventueel, krachtens de bepalingen van artikel 4, 5° van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen, die maatregel voortaan bij Koninklijk besluit kan verwezenlijkt worden.

Op de vraag of er in het raam van de prioriteiten voor de minder-bedeelden niet kan overwogen worden een vakantiegeld aan de gehandicapten toe te kennen, heeft de Minister geantwoord dat dit ongetwijfeld een sympathieke maatregel zou zijn. Dergelijke maatregel kan echter moeilijk overwogen worden zolang aan ieder gehandicapte niet een levensminimum is gegarandeerd. Met de speciale tegemoetkoming van 18.000 frank voor de minder-validen die 100 pct. door blijvende arbeidsongeschiktheid getroffen zijn, is deze doelstelling zeker nog niet bereikt.

Aangaande de onderrichtingen aan de gemeentebesturen inzake de toepassing van de wet van 27 juni 1969 betreffende de tegemoetkomingen aan minder-validen bevestigde de Minister dat het koninklijk besluit van 17 november 1969, houdende algemeen reglement betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd werd van 19 november 1969.

Twee dagen tevoren (17 november 1969) werden alle gemeentebesturen verwittigd en ontvingen zij nauwkeurige onderrichtingen in verband met de indiening van de diverse aanvragen om tegemoetkomingen.

6. Kinderbijslagen.

Alhoewel een Lid zich verheugt over de inhoud van het derde deel van de uiteenzetting van de Minister, meent het te moeten aandringen op het programmeren van voordelen ten gunste van de marginale groepen in de stelsels voor kinderbijslagen.

Indien maatregelen door Koninklijke besluiten kunnen verwezenlijkt worden, zou niettemin daaromtrent het Parlement inspraak moeten krijgen.

De Minister heeft aan de Leden van de Commissie een lijst overgemaakt met de opsomming van de sociaal belangwekkende gevallen die nog niet genieten van kinderbijslag. De Commissie zal hier eerlang een bespreking aan wijden.

Over de kinderbijslag voor zelfstandigen werden aan de Minister volgende vragen gesteld :

La proposition de loi tendant à modifier l'article 4, deuxième alinéa des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées le 3 février 1961, permet de garantir le droit à l'allocation sans enquête sur les revenus pour les handicapés âgés de 21 ans.

Cette proposition a été soumise au Conseil supérieur des handicapés. Le Conseil n'a pas encore transmis son avis au Ministre. Il semble néanmoins que cette proposition a reçu un accueil favorable.

On peut noter que cette mesure peut désormais être éventuellement décidée par arrêté royal, en vertu des dispositions de l'article 4, 5°, de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Un commissaire ayant demandé s'il ne serait pas possible d'envisager, dans le cadre de la priorité aux déshérités, d'accorder un pécule de vacances aux handicapés, le Ministre a répondu qu'il s'agirait là sans aucun doute d'une mesure sympathique. Une réalisation de cet ordre ne saurait toutefois être logiquement envisagée avant d'avoir garanti un minimum de ressources à chaque handicapé. Cet objectif n'est pas encore atteint en ce qui concerne l'allocation spéciale, celle-ci ne s'adresse qu'aux seuls handicapés dont l'incapacité de travail est de 100 p.c. et s'élève à 18.000 francs par an.

En ce qui concerne les instructions adressées aux administrations communales au sujet de l'application de la loi du 27 juin 1969 relative aux allocations octroyées aux handicapés, le Ministre a confirmé que l'arrêté royal du 17 novembre 1969 portant règlement général relatif à l'octroi d'allocations aux handicapés a été publié au *Moniteur Belge* du 19 novembre 1969.

Toutes les administrations communales ont été prévenues deux jours auparavant (17 novembre 1969) et ont reçu des instructions précises relatives à l'introduction des demandes diverses en matière d'octroi des allocations.

6. Allocations familiales.

Tout en se félicitant du contenu de la troisième partie de l'exposé du Ministre, un commissaire croit devoir insister pour que l'on insère des avantages en faveur des groupes marginaux dans la programmation des régimes d'allocations familiales.

S'il est possible de prendre des mesures par voie d'arrêté royal, le Parlement n'en devrait pas moins avoir son mot à dire.

Le Ministre a communiqué aux membres de votre Commission une liste de tous les cas d'intérêt social qui ne bénéficient pas encore d'allocations familiales. Votre Commission compte l'examiner prochainement.

Les questions suivantes ont été posées au Ministre au sujet des allocations familiales pour travailleurs indépendants :

Het groei-percentage van de Rijkstussenkomst in de sociale sektor geldt wel voor het globaal sociaal beleid maar is niet terug te vinden in elke sektor afzonderlijk. Dit groei-percentage is alleszins niet merkbaar wat betreft de sektor kinderbijslagen voor zelfstandigen.

Op welk niveau zou, volgens de Minister, het stijgingspercentage in die sektor moeten liggen rekening gehouden met het aandeel voor de kinderbijslagen in de provisie uitgetrokken op de begroting van Middenstand voor de sociale programmatie inzake sociale zekerheid van de zelfstandigen, hierbij rekening houdend met de bedoeling de gelijkheid tussen de stelsels « loontrekkenden » en « zelfstandigen » zo spoedig mogelijk te bereiken.

Alles wijst er op dat het stelsel van kinderbijslagen voor zelfstandigen voor het jaar 1969 een tekort zal boeken. Blijkbaar heeft de Regering geen enkele maatregel getroffen om dat mali op te slopen, vermits in het bijblad voor 1969 geen spoor van supplementaire tussenkomst ten gunste van die sektor te vinden is.

Welke was de evolutie voor de periode 1965-1970 van de Rijkstoelagen en van de bijdragen in het stelsel van kinderbijslagen voor zelfstandigen.

Heeft men het inzicht het beheerscomité van de Rijksdienst voor Kinderbijslagen voor Zelfstandigen beslissingsrecht te verlenen inzake benoeming van het personeel, tenzij de geruchten omtrent een fusie tussen R.K.Z. en R.S.V.Z. bevestigd worden.

De Minister heeft hierop volgend uitgebreid antwoord gegeven :

Bij vergelijking met 1969 heeft het krediet voor 1970 ten voordele van de Rijksdienst voor Kinderbijslagen voor Zelfstandigen, geen wijzigingen ondergaan.

De Regering heeft echter haar akkoord betuigd met een sociale programmatie voor de zelfstandigen betreffende de jaren 1970 en 1971.

Uit die sociale programmatie blijkt, met betrekking tot de kinderbijslag, dat de financiering van de nieuwe voordelen o.m. moet verzekerd worden door een verhoging van de Rijkstoelage. Het aandeel van de sektor kinderbijslag in de globale provisie uitgetrokken op de begroting van Middenstand en bestemd tot financiering van het geheel van de sociale programmatie voor 1970 zal eerlang definitief door de Regering vastgesteld worden.

Het lijkt mij onmogelijk het tweede deel van de vraag te beantwoorden en dit om de volgende reden : de inkomsten van de onderscheidene takken van de sociale zekerheid zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen vloeien voornamelijk voort uit de opbrengst van de bijdragen enerzijds en uit de Rijkstoelagen anderzijds.

Er is geen enkele wettelijke bepaling die voorziet in het vastleggen van het percentage van de éne inkomstenbron tegenover de andere. De doelstelling om voor de zelfstandigen dezelfde kinderbijslag als voor de werknemers te bekomen is volkomen gewettigd; de lasten die hieruit voortvloeien worden gedragen door het stelsel; daarenboven heeft de Staat de plicht, binnen de perken van zijn mogelijkheden, de nodige toelagen te verlenen.

Il est possible de déterminer le taux d'augmentation des interventions de l'Etat dans la politique sociale considérée dans son ensemble, mais non pas dans chaque secteur séparément. En tout état de cause, ce taux d'augmentation n'est pas sensible en ce qui concerne le secteur des allocations familiales pour travailleurs indépendants.

A quel niveau devrait se situer, d'après le Ministre, le taux d'augmentation dans ce secteur, compte tenu des crédits prévus pour les allocations familiales dans la provision inscrite au budget des Classes moyennes en faveur de la programmation sociale en matière de sécurité sociale des indépendants, étant entendu qu'on se propose d'arriver le plus rapidement possible à l'équivalence entre les régimes des « salariés » et des « indépendants » ?

Tout indique que pour l'année 1969, le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants enregistrera un déficit. Apparemment, le Gouvernement n'a pris aucune mesure en vue de combler ce déficit, puisque le feuilleton 1969 ne contient aucune trace d'une intervention supplémentaire en faveur de ce secteur.

Quelle a été, durant la période 1965-1970, l'évolution de l'Etat et celle des cotisations dans le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants ?

Le Gouvernement a-t-il l'intention d'accorder au Comité de gestion de l'Office national d'Allocation familiales pour Travailleurs indépendants le droit de décision en matière de nominations du personnel, à moins que se confirment les rumeurs relatives à une fusion entre l'O.N.A.F.T.I. et l'O.N.A.S.T.I. ?

A ces questions, le Ministre a donné la réponse détaillée suivante :

Par rapport à 1969, le crédit prévu pour 1970 en faveur de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs indépendants n'a subi aucune modification.

Le Gouvernement a cependant marqué son accord au sujet d'une programmation sociale à l'intention des travailleurs indépendants, pour les années 1970 et 1971.

En ce qui concerne les allocations familiales, il résulte de cette programmation sociale que le financement des nouveaux avantages accordés doit être assuré notamment par une augmentation de l'intervention de l'Etat. La part du secteur des allocations familiales dans la provision globale prévue au budget des Classes moyennes pour le financement de l'ensemble de la programmation sociale de 1970 sera bientôt fixée définitivement par le Gouvernement.

Je me vois dans l'impossibilité de répondre à la deuxième partie de la question, et cela pour les motifs suivants : les ressources des divers secteurs de la sécurité sociale, en ce qui concerne les travailleurs, tant salariés qu'indépendants, découlent essentiellement du produit des cotisations d'une part, et des interventions de l'Etat d'autre part.

Il n'existe aucune disposition légale établissant une liaison entre l'une de ces catégories de ressources et l'autre sous forme d'un pourcentage. Il se justifie parfaitement de vouloir accorder aux travailleurs indépendants les mêmes allocations familiales qu'aux travailleurs salariés; les charges qui en découlent sont supportées par le régime; en outre, l'Etat a le devoir d'accorder, dans la mesure de ses moyens, les subventions nécessaires.

De financiële evolutie van de kinderbijslagregeling doet zich voor als volgt :

	Resultaat van het afgelopen jaar	Reserves
31 december 1967	+ 41,1 miljoen	386,1 miljoen
31 december 1968	+ 160,8 miljoen	769,9 miljoen
31 december 1969	— 201,5 miljoen (raming)	564,3 miljoen (raming)

Het resultaat van het begrotingsjaar 1968 werd gunstig en dit van 1969 ongunstig beïnvloed door het feit dat bepaalde verrichtingen die normaal betrekking hebben op 1968, eerst in 1969 werden uitgevoerd, tengevolge van de op het inwerking treden van het sociaal statuut volgende overgangsperiode.

De Regering heeft het voornemen de delging van het gedeelte van de uitgaven die, buiten de programmering, voortvloeien uit vroeger genomen maatregelen zonder voldoende er mede overeenstemmende financieringsmiddelen, over verschillende jaren te spreiden. Jaarlijks zal daaraan een bepaald bedrag worden besteed. Gedurende de eerste periode zou het tekort aangezuiverd moeten worden door middel van de reserves of door een lening. Er valt t.o.v. de reserves inderdaad te noteren dat het bedrag van 769,9 miljoen (toestand op 31 december 1968) ten belope van $\pm$ 400 miljoen moet dienen als bedrijfsfonds bestemd tot financiering van de prestaties en bovendien 185,4 miljoen als onbeschikbaar moet beschouwd worden.

Na volgende tabel geeft voor de gevraagde periode de evolutie weer van de Rijkstoelage enerzijds en de opbrengst van bijdragen anderzijds in de sektor kinderbijslag voor zelfstandigen :

(In miljoenen frank).

Le régime des allocations familiales a évolué financièrement de la façon suivante :

	Résultat de l'année écoulée	Réserves
31 décembre 1967	+ 41,1 millions	386,1 millions
31 décembre 1968	+ 160,8 millions	769,9 millions
31 décembre 1969	— 201,5 millions (estimation)	564,3 millions (estimation)

Le résultat de l'exercice budgétaire 1968 a été favorable et celui de 1969 a subi une influence défavorable du fait que certaines opérations se rapportant normalement à 1968 ont été exécutées en 1969 par suite de la période de transition consécutive à la mise en application du statut social.

Le Gouvernement se propose de répartir sur plusieurs années l'amortissement de la partie des dépenses qui, en dehors de la programmation, résultent de mesures prises précédemment sans que des ressources correspondantes aient été prévues. Une somme déterminée y sera affectée chaque année. Au cours de la première période, le déficit serait apuré grâce aux réserves ou à l'emprunt. En ce qui concerne les réserves, il faut signaler que du montant de 769,9 millions (situation au 31 décembre 1968) 400 millions environ doivent servir de fonds de roulement pour le financement des prestations et 185,4 millions doivent être considérés comme réserve indisponible.

Le tableau suivant rend l'évolution de la subvention de l'Etat d'une part et du produit des cotisations d'autre part dans le secteur des allocations familiales pour travailleurs indépendants :

(en millions de francs).

	1965 (realisaties) — 1965 (réalisations)		1966 (realisaties) — 1966 (réalisations)		1967 (realisaties) — 1967 (réalisations)		1968 (realisaties) — 1968 (réalisations)		1969 (realisaties) — 1969 (réalisations)		1970 (realisaties) — 1970 (réalisations)	
	%		%		%		%		%		%	
Hoofdbijdragen (wet van 10 juni 1937). — <i>Cotisations principales loi du 10 juin 1937)</i>	1.734,80	—	2.038,10	—	2.131,60	—	22,30	—	—	—	5,—	—
Vergoedingen voor laattijdige inschrijving (wet van 10 juni 1937). — <i>Indemnités pour inscription tardive (loi du 10 juin 1937)</i>	5,10	—	4,90	—	5,10	—	0,60	—	—	—	0,20	—
Bijdragen in het raam van het sociaal statuut. — <i>Cotisations dans le cadre du statut social</i>	—	—	—	—	—	—	2.417,70	—	2.637,—	—	2.734,—	—
Verhogingen in het raam van het sociaal statuut. — <i>Augmentations dans le cadre du statut social</i>	—	—	—	—	—	—	0,40	—	13,—	—	14,—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	1.739,90	72,20	2.043,—	71,24	2.136,70	68,72	2.441,—	68,95	2.650,—	74,65	2.753,20	75,36
Rijkstoelage. — <i>Subvention de l'Etat</i>	670,—	27,80	824,60	28,76	972,80	31,28	1.099,50	31,05	900,—	25,35	900,—	24,64

De wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, ook nog wet op het paritair beheer genoemd, heeft ondermeer de benoemingsmacht inzake het personeel aan het beheerscomité van die instellingen toevertrouwd.

Die wet vindt thans toepassing op alle parastatale instellingen welke in haar werkingsfeer opgenomen zijn. Wat betreft de toekenning van een analoge bevoegdheid aan het beheerscomité van de R.K.Z. die niet onder toepassing van voornoemde wet valt, wordt thans de plaats van die instelling in de nieuwe structuur van de sociale zekerheid van de zelfstandigen onderzocht.

Slechts nadat dit voorafgaandelijk probleem beslecht is kan eventueel stelling ingenomen worden omtrent de vorm van beheer en de bevoegdheden van het beheersorgaan.

Naar aanleiding van de ministeriële nota betreffende de uitbreiding van de kinderbijslagregeling tot de marginale groepen, werd de vraag gesteld of ten gunste van wezen van tijdens hun hechtenis overleden gedetineerden niets kan gedaan worden.

De Minister heeft geantwoord dat, onder punt 8, b) (blz. 5) van de nota betreffende de verbeteringen die aan de regeling voor kinderbijslag voor werknemers kunnen worden aangebracht, volgende suggestie aangehaald wordt :

« Toekenning van verhoogde bijslag aan wezen die hem niet genoten ingevolge de eigen regelingen voor werknemers en zelfstandigen, hoewel zij, wat hen betreft, voldoen aan de bij de wet gestelde eisen. »

Dit voorstel beantwoordt aan de bekommernis van het geachte lid.

7. Pensioenen.

a) Gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De eerste vragen die gesteld werden betroffen het gewaarborgd inkomen. Zij luiden als volgt :

Zal het krediet dat op de begroting van 1970 is ingeschreven ten bedrage van 1,4 miljard volstaan om de verhoging met 10 pct. van het bedrag te financieren ?

Hoeveel aanvragen werden totnogtoe met gunstig gevolg afgehandeld en hoeveel aanvragen moeten nog onderzocht worden ?

Werd hierbij rekening gehouden met de verworven rechten in het stelsel der vrij-verzekerden ? Kan men voortgaan met de persoonlijke stortingen voor de vestiging van een rente volgens de oude reglementering van de vrije verzekering ?

Volgend antwoord werd verstrekt door de Minister :

Zoals in de inleidende uiteenzetting onderstreept, is er slechts een geringe verhoging waar te nemen bij het voor 1970 aangevraagd krediet inzake gewaarborgd inkomen. De

La loi du 25 avril 1963 relative à la gestion des organismes d'intérêt public pour la sécurité sociale et la prévoyance sociale, également dénommée loi sur la gestion paritaire, a, entre autres, confié le pouvoir de nomination du personnel au comité de gestion de ces organismes.

Cette loi est actuellement appliquée dans tous les organismes paraétatiques repris dans son champ d'application. En ce qui concerne l'octroi de pouvoirs analogues au comité de gestion de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs indépendants, qui ne tombe pas sous l'application de cette loi, l'on examine actuellement la place que prend cet organisme dans la nouvelle structure de la sécurité sociale pour travailleurs indépendants.

Ce n'est qu'après avoir résolu ce préalable que l'on pourra éventuellement prendre position au sujet de la forme de la gestion et des pouvoirs de l'organe de gestion.

A la suite de la note ministérielle relative à l'extension du régime des allocations familiales à des groupes marginaux, un membre s'est demandé si rien ne pouvait être fait en faveur des orphelins des détenus décédés durant leur détention.

Le Ministre a répondu que le point 8, b) (page 5) de la note relative aux améliorations pouvant être apportées au régime des allocations familiales pour les travailleurs salariés, contient la suggestion suivante :

« Octroi d'une allocation supérieure aux orphelins qui n'en bénéficient pas en raison des réglementations applicables aux travailleurs salariés et indépendants, bien qu'en ce qui les concerne, ils remplissent les conditions imposées par la loi. »

Cette proposition répond à la préoccupation de l'honorable membre.

7. Pensions.

a) Revenu garanti aux personnes âgées.

Les premières questions posées concernaient le revenu garanti :

Le crédit de 1,4 milliard inscrit au budget de 1970 sera-t-il suffisant pour financer la majoration de 10 p.c. du revenu ?

Quel est le nombre de demandes ayant jusqu'à présent reçu une suite favorable et quel est le nombre de demandes devant encore être examinées ?

A-t-on à cet égard tenu compte des droits acquis sous le régime des assurés libres ? Pourra-t-on poursuivre les versements personnels pour la constitution d'une rente suivant l'ancien régime de l'assurance libre ?

Le Ministre a fourni la réponse suivante :

Comme le souligne l'exposé introductif, l'on ne constate qu'une faible augmentation du crédit demandé pour 1970 en vue de financer le revenu garanti. Les nécessités réelles

reële noodwendigheden in die sektor zullen pas begin 1970 met zekerheid kunnen vastgesteld worden, nl. nadat de volledige inventaris zal opgemaakt zijn van de dossiers m.b.t. de herziening van de verworven rechten in het stelsel van de rentetoeslag en betreffende de nieuwe aanvragen ingevolge de goedkeuring van de wet d.d. 1 april 1969. De verhoging met 10 pct. van het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt alleszins, krachtens de Regeringsverklaring in 1970 toegepast. Ten einde een eventueel krediettekort te voorkomen voorziet de tekst van het desbetreffend begrotingsartikel in de mogelijkheid het niet opgebruikt kredietsaldo van 1969 aan te wenden in 1970.

Tijdens een eerste fase werd overgegaan tot de herziening van de gevallen waar rentebijslag was toegekend en waar geen pensioenen of bestaansmiddelen een invloed hebben op het bedrag van het gewaarborgd inkomen.

29.556 gevallen werden zo herzien :

— 20.744 kregen het maximumbedrag van het gewaarborgd inkomen (436.436.000 frank), van wie 437 het gezinsbedrag bekomen en 20.307 het bedrag voor alleenstaande.

— 3.497 religieuzen krijgen het bedrag van alleenstaande van het gewaarborgd inkomen in de plaats van de rentebijslag (11.004 frank als men rekening houdt met de hun toegekende voordelen in natura die voor 9.816 frank worden in aanmerking genomen, hetzij 15.816 frank — 6.000 frank buitenrekeningstelling).

— 5.315 religieuzen behouden hun rentebijslag als verworven recht.

Buitendien moeten $\pm$ 21.000 gevallen niet herzien worden omdat de pensioenen waarover de betrokkenen of hun echtgenoot beschikken al te hoog zijn, zodat toch geen gewaarborgd inkomen kan worden toegekend.

Sinds begin augustus werd, tijdens een tweede fase, de herziening van de 40.000 overige gevallen aangevat. Zowat 7.000 zijn daarvan inmiddels al gebeurd. De overige 33.000 blijven nog te herzien.

Intussen werden echter nieuwe aanvragen ingediend.

Sommige daarvan moesten ingaan voor 1 mei 1969; een dubbele beslissing moest dan worden genomen om uit te maken of het bedrag van de rentebijslag niet hoger was dan dat van het gewaarborgd inkomen. Er zijn 1.190 dergelijke gevallen, waarvan 277 aanleiding gaven tot een weigering van zowel rentebijslag als gewaarborgd inkomen. De overige gaven aanleiding tot toekenning van hetzij rentebijslag, hetzij gewaarborgd inkomen.

De nieuwe aanvragen, waarvoor het voordeel ten vroegste op 1 mei 1969 kan ingaan, kunnen slechts aanleiding geven tot toekenning van het gewaarborgd inkomen. Er waren op 31 oktober 2.525 gevallen afgehandeld : 2.323 geweigerd, 202 toegekend. Van deze 202, werd er aan 84 het maximumbedrag verleend, aan 57 het verminderd bedrag wegens inkomsten of pensioenen en aan 61 religieuzen werd het

dans ce secteur ne pourront être établies avec certitude qu'au début de 1970, c'est-à-dire après qu'on aura dressé l'inventaire complet des dossiers pour la révision des droits acquis sous le régime des majorations de rente et concernant les demandes nouvelles introduites à la suite de l'adoption de la loi du 1^{er} avril 1969. L'augmentation de 10 p.c. du revenu garanti sera de toute façon appliquée en 1970 en vertu de la déclaration gouvernementale. Afin d'éviter l'insuffisance éventuelle des crédits, le texte de l'article du budget se rapportant à cette matière prévoit la possibilité d'utiliser en 1970 le solde des crédits non utilisé en 1969.

Au cours d'une première phase il a été procédé à la révision des cas où une majoration de rente avait été accordée et où le montant du revenu garanti n'est pas affecté par des pensions ou autres ressources.

29.556 cas ont ainsi été revus :

— 20.744 bénéficient du montant maxima du revenu garanti (436.436.000 francs). Parmi ceux-ci, 437 obtiennent le revenu prévu pour une famille et 20.307 le montant prévu pour les isolés.

— 3.497 religieux se sont vu attribuer comme revenu garanti le montant prévu pour les isolés au lieu de la majoration de rente (11.004 francs si l'on tient compte des avantages en nature qui leur sont accordés et qui sont pris en considération à concurrence de 9.816 francs, soit 15.816 francs — 6.000 francs qui ne sont pas portés en compte).

— 5.315 religieux conservent leur majoration de rente à titre de droit acquis.

En outre, quelque 21.000 cas ne doivent pas être revus parce que les pensions dont bénéficient les intéressés ou leur conjoint sont trop élevées de sorte qu'ils ne peuvent bénéficier d'aucun revenu garanti.

Depuis le début du mois d'août, au cours d'une deuxième phase, il a été procédé à la révision de 40.000 autres cas. Quelque 7.000 sont déjà terminés. Il en reste donc encore 33.000 à revoir.

Cependant, de nouvelles demandes ont été introduites depuis lors.

Certaines d'entre elles devaient prendre cours le 1^{er} mai 1969; il fallait donc prendre une double décision afin de savoir si le montant de la majoration de rente n'était pas supérieur à celui du revenu garanti. Ces cas sont au nombre de 1.190 et 277 d'entre eux se sont vu refuser tant la majoration de rente que le revenu garanti. Les autres ont donné lieu à l'octroi de la majoration de rente ou du revenu garanti.

Les nouvelles demandes qui pouvaient prendre cours, au plus tôt le 1^{er} mai 1969 ne donneront lieu qu'à l'octroi du revenu garanti. Au 31 octobre, 2.525 dossiers avaient été liquidés : 2.323 refus et 202 décisions favorables. De ces 202, 84 ont bénéficié du montant maxima, 57 du montant réduit en raison de revenus ou de pensions et 61 religieux se sont vu octroyer le montant précité de 11.004 francs. Pour le

voormeld bedrag van 11.004 frank toegekend. Voor de maand november werd tot dusver op 162 dossiers aan 21 gevallen het gewaarborgd inkomen toegekend.

Er zijn nog 13.082 nieuwe aanvragen in onderzoek.

In vergelijking met vroeger telt men een maandelijkse meeruitgave vast van 8.354.000 frank.

Het is zeer moeilijk om de financiële weerslag na te gaan zolang de toestand niet volledig normaal is, dit wil zeggen, zolang alle herzieningen niet zijn afgehandeld en de nieuwe aanvragen bijgewerkt.

Er is rekening gehouden met de verkregen rechten in de regeling van de vrijwillige verzekerden, zoals is bepaald in artikel 21, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Het is nog steeds mogelijk om stortingen te doen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden. De wet van 1 april 1969 heeft die bepalingen niet opgeheven. Het staat evenwel aan de betrokkenen na te gaan of zij er werkelijk nog belang bij hebben die stortingen te verrichten.

b) Internationale Overeenkomsten.

Een eerste bemerking werd als volgt geformuleerd :

Landgenoten met een beroepsactiviteit in Amerika kunnen voor dat gedeelte van hun professionele loopbaan geen aanspraak maken op pensioen omdat een overeenkomst met Amerika nog niet bestaat. Kan niet overwogen worden of, in afwachting voorlopige maatregelen kunnen worden getroffen, om, bv. het op grond van een principiële verklaring van beide Regeringen, de uitbetaling van de Amerikaanse pensioenen aan landgenoten die buiten de V.S. verblijven te bespoedigen ?

De Minister verwees hier naar de opschorting van de uitbetaling van de Amerikaanse pensioenen aan landgenoten die buiten de Verenigde Staten verblijven. Dit land wil slechts door uitbetaling hervatten voor de Belgische Staatsburgers op voorwaarde dat ons land zou bereid zijn de Belgische rust- en overlevingspensioenen en de invaliditeitsuitkeringen van de sector ziekte-invaliditeit overal ter wereld aan de Amerikaanse Staatsburgers uit te betalen. Welnu, dat doet ons land nog niet eens voor de Belgen. Een eerste stap is dus de uitbetaling mogelijk te maken van al deze prestaties overal ter wereld voor de Belgen, maatregel die dan tot de Amerikaanse Staatsburgers kan uitgebreid worden zo tegelijk de Verenigde Staten bereid zijn de uitbetaling van de Amerikaanse prestaties aan de Belgische onderhorigen buiten de Verenigde Staten te hervatten. Het blijkt dus dat een gewone wederkerigheidsovereenkomst onvoldoende zou zijn om aan de wensen van de Verenigde Staten tegemoet te komen. Het spreekt vanzelf dat de financiële implicaties van de uitbetaling overal ter wereld van de genoemde Belgische prestaties niet mogen veronachtzaamd worden. Er moet worden nagegaan hoe maatregelen van toezicht en controle kunnen worden genomen.

mois de novembre, 21 cas sur 162 ont jusqu'à présent bénéficié du revenu garanti.

Les nouvelles demandes en cours d'examen sont encore au nombre de 13.082.

L'augmentation des dépenses mensuelles par rapport aux périodes précédentes est de 8.354.000 francs.

Il est très difficile de chiffrer l'incidence financière de ces mesures aussi longtemps que la situation n'est pas normale, c'est-à-dire aussi longtemps que l'on n'a pas terminé la révision de tous les dossiers et l'examen des nouvelles demandes.

Il a été tenu compte des droits acquis dans le régime des assurés libres, ainsi qu'il est prévu à l'article 21, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Il est toujours possible de faire des versements conformément aux dispositions de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres. Ces dispositions n'ont pas été abrogées par la loi du 1^{er} avril 1969. Il appartient cependant aux intéressés d'examiner s'ils ont vraiment encore intérêt à effectuer ces versements.

b) Conventions internationales.

Une première observation a été formulée en ces termes :

Des compatriotes ayant eu une activité professionnelle en Amérique ne peuvent prétendre à une pension pour cette partie de leur carrière professionnelle parce qu'il n'existe pas de convention avec les Etats-Unis. En attendant que des mesures provisoires puissent être prises, ne peut-on envisager d'accélérer le paiement des pensions américaines aux compatriotes qui résident en dehors des Etats-Unis en se basant, par exemple, sur une déclaration de principe des deux Gouvernements ?

Le Ministre s'est référé à la suspension des paiements des pensions américaines à nos compatriotes résidant en dehors des Etats-Unis. Ce pays n'est disposé à reprendre les paiements en faveur de nos concitoyens qu'à condition que la Belgique soit prête à payer les pensions belges de retraite ou de survie et les indemnités d'invalidité du secteur belge de l'assurance maladie-invalidité, partout dans le monde, aux citoyens américains. Or, la Belgique n'accorde même pas une pareille faveur aux Belges eux-mêmes. Une première étape consisterait donc à rendre possible le paiement de ces diverses prestations à tous les Belges, quel que soit leur pays de résidence; cette mesure pourrait ensuite être étendue aux citoyens américains, pour autant que les Etats-Unis soient disposés à ce moment à reprendre simultanément le paiement des prestations américaines aux citoyens belges résidant en dehors des Etats-Unis. Il apparaît ainsi qu'une simple convention de réciprocité serait insuffisante pour répondre au désir des Etats-Unis. Il va de soi qu'on ne peut négliger les implications financières de l'octroi de ces prestations belges partout dans le monde. De plus, il convient de voir de quelle façon le contrôle pourrait être organisé.

Een principiële verklaring door de Regering van de Verenigde Staten wordt als onvoldoende beschouwd om de uitbetaling van de Amerikaanse pensioenen aan Belgen buiten de Verenigde Staten te hervatten.

Een tweede vraag had betrekking op Frankrijk.

De ontwaarding van de Franse frank heeft het pensioen der grensarbeiders sterk doen verminderen. Is de Regering van plan die betreurenswaardige toestand te verhelpen ?

De Minister antwoordde bevestigend.

Op 7 oktober 1969 hadden de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen reeds voorlopige onderrichtingen gegeven.

Wat betreft de zeldzame gevallen van toepassing van de Frans-Belgische overeenkomst, zal rekening worden gehouden met een wisselkoers die ieder jaar wordt vastgesteld en die het gemiddelde zal zijn van de wisselkoersen welke de wereldpostvereniging elke maand van het jaar toepast.

Bij de toepassing van de Verordeningen n^o 3 en 4 van de Europese Gemeenschap op de pensioenen van de migrerende werknemers of van hun weduwen, passen de instellingen van Belgische pensioenen een voorlopige wisselkoers toe van 9,04 BF = 1 FF voor de personen die een bijslag genoten of kunnen genieten ten laste van België.

Op de 104^e zitting van de Administratieve Commissie voor de Sociale Zekerheid van de migrerende werknemers, die op 29 oktober 1969 werd gehouden, werd een nieuwe pariteit aangenomen : 1 FF = 9,00221 BF.

De twee pensioeninstellingen hebben op 21 november 1969 opdracht gekregen, om die nieuwe pariteit toe te passen.

Met betrekking tot de terugvordering van de bedragen die vóór de devaluatie door de Franse instelling verschuldigd, maar nog niet betaald waren, mag de nieuwe pariteit worden toegepast, om de betrokken gepensioneerden niet te benadeln.

Betaling door de Belgische Staat van het totale bedrag zou een herziening van Verordening n^o 3 noodzakelijk maken. De Minister heeft gevraagd dit punt op de agenda van een eerstkomende vergadering te plaatsen.

Spijt de geruststellende verklaring van de Minister werd door verschillende leden van de Commissie toch vastgesteld dat het pensioen van menig grensarbeider nog niet werd aangepast om het verlies tengevolge van de devaluatie van de Franse munt goed te maken. Zouden deze grensarbeiders niet beter afstand doen van hun Frans pensioen ?

De Minister bevestigde dat, zo het pensioen van sommige grensarbeiders nog niet werd aangepast, gelet op de recente datum van de regeringsonderrichtingen dit toch binnenkort zal gebeuren.

Hij ziet niet in welk belang de grensarbeiders er zouden bij hebben afstand te doen van hun Frans pensioen.

c) Hervorming van het pensioenstelsel.

On considère qu'une déclaration de principe du Gouvernement des Etats-Unis ne suffirait pas pour voir reprendre le paiement des pensions américaines aux Belges résidant en dehors de ce pays.

Une deuxième question concernait la France.

La dévaluation du franc français a eu pour conséquence de diminuer d'une manière appréciable la pension des frontaliers. Le Gouvernement a-t-il l'intention de remédier à cette situation déplorable ?

Le Ministre a répondu affirmativement.

Le 7 octobre 1969 des instructions provisoires avaient déjà été données à l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés et à la Caisse nationale des Pensions de retraite et de survie.

En ce qui concerne les rares cas d'application de la Convention franco-belge, il sera tenu compte d'un taux de change fixé annuellement et qui sera le taux moyen des taux appliqués chaque mois de l'année par l'Union postale universelle.

Dans les cas d'application des Règlements n^{os} 3 et 4 de la Communauté économique européenne relatifs aux pensions des travailleurs migrants ou de leurs veuves, un taux de change provisoire de 9,04 francs belges = 1 franc français était appliqué par les organismes de pension belge pour les personnes bénéficiant ou appelées à bénéficier d'un complément à charge de la Belgique.

Au cours de la 104^e session de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants, tenue le 29 octobre 1969, une nouvelle parité a été acceptée : 1 franc français = 9,00221 francs belges.

Les deux organismes de pension ont reçu mission en date du 21 novembre 1969, de tenir compte de cette nouvelle parité.

En ce qui concerne la récupération de montants dus mais non payés avant la dévaluation par l'organisme français, la nouvelle parité peut être appliquée, afin de ne pas défavoriser les pensionnés intéressés.

Un paiement par l'Etat belge de la somme totale demanderait une révision du règlement n^o 3. Le Ministre a demandé de mettre ce point à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

Malgré la déclaration rassurante du Ministre, plusieurs commissaires ont constaté que la pension de nombreux travailleurs frontaliers n'avaient pas encore été ajustée en vue de compenser les pertes résultant de la dévaluation du franc français. Ne vaudrait-il pas mieux que ces travailleurs frontaliers renoncent à la pension française ?

Le Ministre a confirmé que si la pension de certains travailleurs frontaliers n'avait pas encore été ajustée, vu la date récente des instructions données à cet effet, cette réadaptation ne tardera plus.

Il ne voit pas l'intérêt que les frontaliers pourraient avoir à renoncer à leur pension française.

c) Réforme du régime des pensions.

De vraag werd gesteld of de Commissie belast met de studie van de verschillende pensioenstelsels, waarvan de oprichting aangekondigd werd, het onderzoek van de noodzakelijke hervormingen reeds aangevat heeft.

Hoever staat het, meer bepaald, met het onderzoek naar het éénvormig vaststellen van de pensioen op 75 pct. van het loon ?

In zijn antwoordt verduidelijkte de Minister dat door afgevaardigden van de betrokken Ministers werd nagegaan welke problemen door de Commissie zouden moeten behandeld worden. De Minister richtte hierover een brief aan zijn Collega's waarin tevens een voorstel betreffende de samenstelling van de Commissie gedaan werd. Hij heeft er meteen enkele programmapunten in vastgelegd die zouden moeten behandeld worden o.a. het probleem van de 75 pct. Hij hoopt eerlang tot de samenstelling van de Commissie te kunnen overgaan.

Daarenboven heeft de Minister onderlijnd dat de opeenvolgende regeringen steeds getracht hebben binnen de perken van de beschikbare middelen de pensioenen te verhogen op zulke wijze dat de pensioenbedragen de loonevolutie volgen; dit is eens te meer gebleken uit de stemming van de wet van 24 juni 1969 waarin voorzien wordt in drie jaarlijkse verhogingen van 4 pct. De nieuwe mogelijkheden tot verdere aanpassing hangen af van de financiële middelen waarover het stelsel beschikt.

Een lid signaleerde dat wegens de nasleep van de oorlog 1940-1945 tal van werknemers nog moeilijkheden ondervinden om het bewijs van een beroepsactiviteit te leveren voor de jaren 1946 en 1947. Is er geen versoepeling mogelijk inzake bewijslast voor die periode ?

De Minister heeft hierbij onderlijnt dat de moeilijkheden van het bewijzen der loopbaan niet alleen bestaan voor de jaren 1946 en 1947. Het is gebleken dat de ontbrekende jaren veeleer over de gehele loopbaan sinds 1946 gespreid liggen. De diensten van het Departement zullen nagaan of en hoe op de meest aangepaste wijze de bewijslast voor één of twee ontbrekende jaren na 1945 kan versoepeld worden.

d) Oorlogsslachtoffers.

Een commissielid merkte op dat zo snel als doenlijk is de mogelijkheid moet worden geschapen een vervroegd pensioen aan de oorlogsslachtoffers toe te kennen; desnoods moeten kredieten ter beschikking van de betrokken Minister worden gesteld.

De Minister antwoordde dat de Ministerraad op 21 februari 1969 beslist heeft 120 miljoen frank te verdelen ten behoeve van de slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en 1940-1945.

Een koninklijk besluit van 27 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1969) voorziet in de toekenning van een vervroegd pensioen, zonder vermindering wegens de vervroeging, aan de gerechtigden van een statuut van nationale erkentelijkheid, gewezen werknemers, die een pensioen van oorlogsinvaliditeit ontvangen, zonder dat een voorwaarde inzake invaliditeitspercentage wordt gesteld.

La question a été posée de savoir si la Commission chargée de l'étude des divers régimes de pensions dont on a annoncé la création, avait déjà entrepris l'étude des réformes nécessaires.

Où en est, plus particulièrement, l'examen des possibilités de fixer uniformément la pension à 75 p.c. de la rémunération ?

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré que les délégués des Ministres compétents s'étaient efforcés de déterminer les problèmes que la Commission devrait aborder. A ce sujet, le Ministre a adressé à ses collègues une lettre contenant une proposition relative à la composition de la Commission. Il y évoque en même temps certains points du programme qui devraient être traités, et notamment le problème des 75 p.c. Il espère pouvoir constituer la Commission prochainement.

En outre, le Ministre a souligné que les gouvernements se sont toujours efforcés d'augmenter les pensions dans les limites des ressources dont ils disposaient, de telle façon que les pensions suivent une évolution parallèle à celle des salaires; cette préoccupation s'est manifestée une nouvelle fois par l'adoption de la loi du 24 juin 1969 prévoyant trois augmentations annuelles de 4 p.c. Les possibilités d'adaptation ultérieure dépendront des ressources financières dont le régime disposera.

Un commissaire a signalé que les séquelles de la guerre 1940-1945 empêchent de nombreux travailleurs d'établir leur activité professionnelle pour les années 1946 et 1947. N'est-il pas possible d'assouplir pour cette période la réglementation relative à l'administration de la preuve.

Le Ministre a déclaré à ce sujet que ce n'est pas seulement pour les années 1946 et 1947 qu'il est difficile d'apporter la preuve d'une activité professionnelle. Il est apparu que les années manquantes s'étalent plutôt sur l'ensemble de la carrière à partir de 1946. Les services du Département envisageront la possibilité d'alléger la charge de la preuve pour une ou pour deux années manquantes après 1945 et détermineront les modalités de cet assouplissement afin de résoudre le problème de la façon la plus adéquate.

d) Victimes de la guerre.

Un membre a fait remarquer qu'il y aurait lieu de réaliser au plus tôt la possibilité de l'octroi d'une pension anticipée aux victimes de la guerre; au besoin des crédits doivent être mis à la disposition du Ministre intéressé.

Le Ministre a répondu qu'en date du 21 février 1969 le Conseil des Ministres a décidé de distribuer une somme de 120 millions de francs en faveur des victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945.

Un arrêté royal du 27 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1969) prévoit l'octroi d'une pension anticipée, sans réduction pour anticipation, aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale, anciens travailleurs salariés, qui bénéficient d'une pension d'invalidité de guerre, sans qu'une condition soit posée quant au taux d'invalidité.

De toepassing van dat besluit zal een bijkomende uitgave van 20,2 miljoen frank in 1970 medebrengen. Dat bedrag zal stijgen van 42,9 miljoen frank in 1974 bereiken.

Overeenkomstig punt 143 van de bijlage bij de regeringsverklaring zal de inspanning voor de oorlogsslachtoffers worden voortgezet. Een werkgroep bestaande uit ministeriële gedelegeerden heeft tot taak verder te onderhandelen met de verenigingen van de oorlogsslachtoffers om de programmering op te maken van de maatregelen die in 1970 en volgende jaren moeten worden genomen. Op 19 september 1969 werd reeds een verslag opgesteld. De uitvoering van alle ter overweging gegeven maatregelen zou een uitgave van 554 miljoen frank vergen.

8. Verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

a) Financiële toestand.

De tussenkomst van tal van commissieleden had betrekking op het probleem van het begrotingstekort voor 1970 in de sektor « gezondheidszorgen » van de Z.I.V. De naar voren gebrachte meningen en suggesties kunnen naargelang het besproken aspect van de kwestie, als volgt samengevat worden.

Wat de oorzaken van het tekort betreft, wordt opgemerkt dat de Heer Minister in zijn inleiding wel cijfers verstrekte over de verhoging van de post « pharmaceutische producten » en over de inschrijving van de veiligheidsmarge, doch geen preciese gegevens mededeelde over de stijging van de geneeskundige verzorging van de niet-actieven. Meer duidelijkheid betreffende alle andere oorzaken van het tekort is gewenst. Een ander lid wijst er op dat de Rijkstoelage van 27 pct. onvoldoende is en minstens tot 33 pct. moet opgevoerd worden. De kostprijs van de pharmaceutische producten stijgt buiten verhouding tot de evolutie van de lonen. De veiligheidsmarge aanvankelijk als fakultatief beschouwd wordt thans verplichtend op 5 pct. vastgesteld en ten slotte wordt vastgesteld dat de kosteloosheid van de geneeskundige verzorging van de W.I.G.W. tot misbruiken aanleiding geeft.

Met het oog op de opslorping van het mali worden verscheidene suggesties naar voren gebracht. Een lid is van oordeel dat een opvoering van de loongrens billijkheidshalve aangewezen is. Hij raadt bovendien ten stelligste af te raken aan de bijdrage van de W.I.G.W. en is bovendien geen voorstander van wijzigingen aan het huidig remgeld-systeem.

Een ander lid opteert voor een beperking van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen en stelt voor de raadplegingen van specialisten afhankelijk te maken van voorafgaande toelating.

Tenslotte is een lid de overtuiging toegedaan dat de invoering van een gezondheidsboekje, mits vrijwaring van het beroepsgeheim, vele misbruiken zou voorkomen en dat tenslotte bepaalde onkosten, zoals die welke verband houden met een geboorte, niet meer ten laste zouden mogen vallen van de ziekteverzekering.

L'application de cet arrêté entraînera une dépense supplémentaire de 20,2 millions de francs en 1970, somme qui augmentera encore pour atteindre 42,9 millions de francs en 1974.

Conformément au point 143 de l'annexe à la déclaration gouvernementale, l'effort entrepris en faveur des victimes de guerre sera poursuivi. Un groupe de travail composé de délégués ministériels est chargé de poursuivre les négociations avec les associations des victimes de guerre en vue d'établir la programmation des mesures à prendre pendant les années 1970 et suivantes. Un rapport a déjà été établi le 19 septembre 1969. La réalisation de l'intégralité des mesures suggérées impliquerait une dépense de l'ordre de 554 millions de francs.

8. Assurance contre la maladie et l'invalidité.

a) Situation financière.

Les interventions de nombreux membres de la Commission portaient sur le problème du déficit budgétaire pour 1970 du secteur des « soins de santé » de l'A.M.I. Les idées et suggestions émises sur ses divers aspects peuvent être résumées de la façon suivante.

En ce qui concerne les causes du déficit, on a fait remarquer que le Ministre a fourni dans son introduction des chiffres sur l'augmentation du poste « produits pharmaceutiques » et sur l'inscription de la marge de sécurité, mais aucun renseignement précis sur l'accroissement des soins médicaux donnés aux personnes non actives. On souhaiterait plus de clarté quant aux autres causes du déficit. Un autre membre a signalé que l'intervention de l'Etat de 27 p.c. est insuffisante et doit être portée à 33 p.c. au moins. Le prix de revient des produits pharmaceutiques augmente en dehors de toute proportion avec l'évolution des rémunérations. La marge de sécurité initialement considérée comme facultative est actuellement fixée obligatoirement à 5 p.c. et il est constaté enfin que la gratuité des soins médicaux pour les V.I.P.O. donne lieu à des abus.

Diverses suggestions ont été faites, en vue de résorber le déficit. Un membre estime qu'un relèvement du plafond des salaires serait équitable. Il conseille en outre fortement de ne pas toucher à la cotisation des V.I.P.O. et il n'est pas partisan d'une modification au système actuel du ticket modérateur.

Un autre membre opte pour une limitation des frais administratifs des organismes assureurs et propose que les consultations de spécialistes soient soumises à une autorisation préalable.

Enfin, un membre est convaincu que l'introduction d'un carnet de santé, à condition que le secret professionnel soit sauvegardé, permettrait d'éviter de nombreux abus et que certains frais, par exemples ceux résultant d'une naissance, ne devraient plus être à charge de l'assurance-maladie.

De Minister heeft op deze bemerkingen volgen antwoord verstrekt :

Na herberekeningen uitgevoerd door het R.I.Z.I.V., die evenwel geen wijziging inhouden van de fundamentele gegevens van het begrotingsontwerp voor 1970 van de Dienst voor geneeskundige verzorging (algemeen stelsel) van het R.I.Z.I.V., werd het aanvankelijk mali van 2,8 miljard tot 2,6 miljard gereduceerd.

De onmiddellijke oorzaken van het tekort en de opeenvolgende stadia van het onderzoek ervan door de beheersorganen van het R.I.Z.I.V. en door de Regering, werden omstandig uiteengezet in het hoofdstuk : financieel overzicht van de inleiding tot de bespreking van de begroting van Sociale Voorzorg voor 1970.

Na een grondig onderzoek van de diverse mogelijkheden tot opslorping van het tekort, heeft de Regering in hoofdzaak beslist hetgeen volgt :

— Er zal geen persoonlijke bijdrage geëist worden van de personen behorend tot de categorieën welke genieten van de verhoogde terugbetaling van de medische prestaties (de zg. W.I.G.W.). Evenwel zal de verklaring op eer met betrekking tot de inkomsten van bedoelde personen via de belastingdiensten gecontroleerd kunnen worden;

— Na onderhandeling met de farmaceutische industrie zal een verlaging van de prijs van de geneesmiddelen doorgevoerd worden;

— De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen zullen in overleg met de ziekenfondsen, geplafonneerd worden. De administratiekosten van het R.I.Z.I.V. worden eveneens besnoeid.

— Uitzonderlijk wordt de veiligheidsmarge in de begroting voor 1970, beperkt tot 3 pct. van de uitgavenvoorzieningen, exclusief die met betrekking tot de sociale ziekten;

— De controle op het verbruik van geneesmiddelen zal worden verscherpt door o.m. de invoering een geïndividualiseerd voorschriftenboekje voor de W.I.G.W. en van een identificatievignet voor de specialiteiten;

— Opvoering van 20 frank tot 25 frank van het persoonlijk aandeel van de actieve rechthebbenden, wat de magistrale voorschriften betreft.

Bovendien zullen navolgende maatregelen worden getroffen met het oog op een verhoging van de inkomsten van het R.I.Z.I.V. :

— Optrekken van de loongrens met betrekking tot de inning van de sociale zekerheidsbijdragen voor de sektor « geneeskundige verzorging » (16.725 frank in plaats van 14.300 frank per maand, aan index 143);

— Uitgave van een compendium waarin de farmaceutische firma's mits betalen van een bijdrage een beschrijving laten opnemen van elke terugbetaalbare specialiteit;

— Toekenning van het aandeel van de sektor geneeskundige verzorging in de opbrengst van de afhouding van sociale zekerheidsbijdrage op het enkelvoudig vakantiegeld van de arbeiders;

Le Ministre a fourni la réponse suivante à ces diverses remarques :

Après de nouveaux calculs effectués par l'I.N.A.M.I. mais ne comportant aucune modification des données fondamentales du projet de budget pour 1970 du service de soins de santé (régime général) de l'I.N.A.M.I., le déficit a pu être ramené de 2,8 milliards à 2,6 milliards.

Les causes immédiates du déficit et les stades successifs de leur recherche par les organes de gestion de l'I.N.A.M.I. et par le Gouvernement ont été expliqués de façon détaillée au chapitre « Aperçu financier de l'introduction à la discussion du budget pour 1970 ».

Après un examen approfondi des diverses possibilités de résorption du déficit, le Gouvernement a décidé en substance ce qui suit :

— Aucune cotisation personnelle ne sera exigée des personnes faisant partie des catégories bénéficiant d'un remboursement plus élevé des prestations médicales (V.I.P.O.). Cependant, la déclaration sur l'honneur relative aux revenus de ces personnes pourra être contrôlée par les services des contributions;

— Une diminution du prix des médicaments sera appliquée après négociation avec l'industrie pharmaceutique;

— Les frais d'administration des organismes assureurs seront plafonnés, après décision prise de concert avec les mutuelles. Les frais d'administration de l'I.N.A.M.I. seront également comprimés;

— A titre exceptionnel, la marge de sécurité au budget de 1970 sera limitée à 3 p.c. des prévisions de dépenses, à l'exclusion de celles ayant trait aux maladies sociales;

— Le contrôle de la consommation des médicaments sera renforcé, notamment par l'instauration d'un carnet de prescriptions individualisé pour les V.I.P.O. et une vignette d'identification pour les spécialités;

— La participation personnelle des bénéficiaires actifs sera portée de 20 à 25 francs pour les prescriptions magistrales.

Les mesures suivantes seront en outre prises en vue d'accroître les revenus l'I.N.A.M.I. :

— Relèvement du plafond des salaires pour la perception des cotisations de sécurité sociale pour le secteur « soins de santé » (16.725 francs au lieu de 14.300 francs par mois, à l'indice 143);

— Edition d'un compendium dans lequel les firmes pharmaceutiques pourront faire insérer une description de chaque spécialité remboursable, moyennant le paiement d'une cotisation;

— Octroi de la part du secteur soins de santé dans le produit des retenues de cotisations de sécurité sociale sur le pécule simple de vacances des ouvriers;

— Toekenning aan de verzekeringsinstellingen, van de afhoudingen op de rust- en overlevingspensioenen voor ambtenaren, afhoudingen die thans ten goede komen aan de Schatkist.

Besprekingen omtrent de uitvoering van bepaalde in uitzicht gestelde maatregelen worden ingezet met de belanghebbers. De toepassing van het geheel van die maatregelen zal het mogelijk maken het tekort van 2,6 miljard nagenoeg weg te werken.

Twee leden gingen nader in op het probleem van de administratiekosten. Zij vroegen welke bezuinigingsmaatregelen de Regering voornemens is te nemen inzake de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen. Het is niet normaal dat de kosten in de beide sectoren van de Z.I.V., eenvormig vastgesteld blijven op 7,5 pct.

De Minister antwoordde dat de geachte leden zeker wel wisten dat de maatregelen van de Regering, om het begrotingstekort van het R.I.Z.I.V. voor 1970 te dekken (geneeskundige verzorging), besparingen of een bijkomende inspanning vereisen van alle sociale groepen die betrokken zijn bij de werking van de ziekteverzekering. Dientengevolge werd beslist de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen te verminderen. Voor het jaar 1970 zullen de verzekeringsinstellingen, globaal, 10 pct. meer ontvangen dan in 1969. Het huidige percentage 7,51 pct. op de ontvangsten zal derhalve worden vermindert.

Er is nog geen definitieve beslissing genomen met betrekking tot het percentage van de administratiekosten in de sector der uitkeringen. In ieder geval, ook hier is een vermindering mogelijk.

Een lid drong er tenslotte op aan dat, met het oog op besparingen in de sector van de geneeskundige verzorging, het aangewezen lijkt, wat de specialiteiten betreft, eveneens de combinatie van twee, afzonderlijke terugbetaalbare geneesmiddelen, toe te laten.

De Minister antwoordde dat de terugbetaling van de farmaceutische specialiteiten geschiedt op basis van artikel 23 van de wet van 9 augustus 1963, houdende de inrichting van de ziekteverzekering.

Het voorstel van terugbetaling gebeurt op het advies van de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten, waarin o.a. de geneeskundige faculteiten van de vier belgische universiteiten vertegenwoordigd zijn, advies dat daarna door de beheersorganen van het Rijksinstituut voor Verzekering tegen ziekte- en invaliditeit wordt onderzocht.

Wat de opmerking van het geachte lid betreft kan ik vaststellen dat in de lijst van de aangenomen farmaceutische specialiteiten er een ganse reeks samengestelde preparaten zijn opgenomen. Er is dus geen systematische weigering om de samengestelde farmaceutische specialiteiten voor terugbetaling te weigeren.

Normaal wordt een samengestelde farmaceutische specialiteit voor vergoeding aangenomen wanneer :

1. er een synergische werking is tussen de producten onderling;

— Octroi aux organismes assureurs des retenues sur les pensions de retraite et de survie des fonctionnaires, retenues qui sont actuellement versées au Trésor.

Les modalités d'exécution des mesures envisagées seront discutées avec les intéressés. L'application de l'ensemble de ces mesures permettra de résorber à peu de choses près le déficit de 2,6 milliards.

Deux membres ont insisté sur le problème des frais d'administration. Ils demandent quelles sont les mesures que le Gouvernement se propose de prendre en matière d'économies à réaliser sur les frais d'administration des organismes assureurs ? Il n'est pas normal que les frais restent uniformément fixés à 7,5 p.c. dans les deux secteurs de l'A.M.I.

Le Ministre a répondu que les honorables membres n'ignorent pas que les mesures qui ont été prises par le Gouvernement en vue de résorber le déficit du budget de l'I.N.A.M.I. pour 1970 (soins de santé), exigent des économies ou un effort supplémentaire de la part de tous les groupes sociaux qui sont concernés par le fonctionnement de l'assurance-maladie. Dans cette perspective générale, il a été décidé de diminuer les frais d'administration des organismes assureurs. Pour l'année 1970, les organismes assureurs recevront, globalement, 10 p.c. de plus qu'en 1969. Le pourcentage actuel de 7,51 p.c. sur les recettes sera par conséquent diminué.

Une décision définitive n'a pas encore été prise en ce qui concerne le pourcentage des frais d'administration dans le secteur des indemnités. De toute façon, ici une diminution est également possible.

Un membre a enfin insisté sur le fait qu'en vue de réaliser des économies dans le secteur des soins de santé, il semble indiqué de permettre, dans le domaine des spécialités, que deux médicaments remboursables soient combinés.

Le Ministre a répondu que le remboursement des spécialités pharmaceutiques s'effectue en vertu de l'article 23 de la loi du 9 août 1963 portant création de l'assurance-maladie.

La proposition de remboursement est faite sur avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques où sont représentées, entre autres, les facultés de médecine des quatre universités belges; cet avis est ensuite examiné par les organes de gestion de l'Institut national d'Assurance contre la Maladie et l'Invalidité.

En ce qui concerne la remarque de l'honorable membre, il constate que toute une série de préparations composées figure déjà sur la liste des spécialités pharmaceutiques admises. Il n'y a donc pas de refus systématique de remboursement des spécialités pharmaceutiques composées.

Normalement, une spécialité pharmaceutique composée est admise au remboursement :

1. lorsqu'il y a une action synergique entre les divers produits;

2. het therapeutisch nut van het samengestelde geneesmiddel aangetoond is.

Samengestelde specialiteiten worden steeds geweigerd in volgende gevallen :

1. wanneer het mengsel op geneeskundige gronden inopportuun wordt geacht;

2. wanneer het therapeutisch aangewezen is de posologie strikt te individualiseren.

b) Voorschotten aan de ziekenfondsen.

Een commissaris klaagde de gebrekkige werking aan van het systeem van voorschotten aan de ziekenfondsen.

Het gebeurt dat bepaalde ziekenfondsen leningen moeten aangaan om de terugbetaling aan de zieken normaal te kunnen verzekeren. Bovendien hebben de ziekenfondsen schulden tegenover geneesheren en instellingen met dewelke een overeenkomst werd afgesloten.

Het gaat niet op geneesheren en verzekeringsinstellingen die een overeenkomst hebben afgesloten, omwille van een gebrekkig voorschottensysteem te sanctioneren.

De Minister antwoordde dat het hem bekend is dat het probleem van de voorschotten, die maandelijks door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering aan de verzekeringsinstellingen moeten toegekend worden, op geregelde tijdstippen opnieuw op de voorgrond treedt.

Het R.I.Z.I.V. moet krachtens artikel 132 van de wet van 9 augustus 1963 vóór het einde van elke maand aan iedere verzekeringsinstelling een voorschot overmaken, gelijk aan het twaalfde van het haar toekomende aandeel in de begroting van het lopende dienstjaar.

De inkomsten, die voor verdeling in aanmerking komen, bestaan uit bijdragen en Rijkstoelagen.

Wat de bijdragen betreft, moet men rekening houden met het feit dat de stortingen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid onvermijdelijk op ongelijke wijze verlopen binnen het kwartaal. Vooral de eerste maand van ieder kwartaal is de overgemaakte bijdragen som relatief gering. Daarom heeft het R.I.Z.I.V. besloten het overschot, dat voorhanden is tijdens de tweede en derde maand van ieder kwartaal, (dit wil zeggen het gedeelte van 1/12^e te boven gaat) in te houden om het tekort voor de eerste maand van het eerstvolgende kwartaal te dekken.

De Rijkstoelagen worden ook regelmatig, iedere maand, aan het R.I.Z.I.V. overgemaakt, en van daaruit verdeeld onder de verzekeringsinstellingen.

De Minister is graag bereid naar de oorzaken te zoeken, die aanleiding geven tot de aangeklaagde toestand.

c) Aanvullende bijdragen.

Tal van minder-validen tewerkgesteld in beschuttende werkplaatsen, hebben een loon dat lager ligt dan het normaal tarief, zodat een aanvullende bijdrage in de ziekteverzekering moet betaald worden.

2. lorsque l'utilité thérapeutique du médicament composé est démontrée.

Le remboursement des spécialités composées est toujours refusé dans les cas suivants :

1. lorsque la composition est jugée inopportune pour des raisons d'ordre médical;

2. lorsqu'il est indiqué, du point de vue thérapeutique, d'individualiser strictement la posologie.

b) Avances aux mutualités.

Un commissaire a dénoncé le fonctionnement défectueux du système des avances aux mutualités.

Il arrive que certaines mutualités se voient obligées de contracter un emprunt afin d'assurer aux malades un remboursement normal. En outre, les mutualités ont des dettes à l'égard des médecins et des organismes conventionnés.

Il est impensable de sanctionner, à cause d'un système d'avances mal conçu, des médecins et des organismes organismes assureurs qui ont signé une convention.

Le Ministre a répondu qu'il n'ignorait pas que le problème des avances consenties mensuellement par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité aux organismes assureurs resurgit à intervalles réguliers.

En vertu de l'article 132 de la loi du 9 août 1963, l'I.N.A.M.I. doit verser à chaque organisme assureur, avant la fin de chaque mois, une avance égale au douzième des dépenses prévues pour chacun d'eux au budget de l'exercice en cours.

Les ressources qui peuvent être réparties, proviennent de cotisations et de subventions de l'Etat.

En ce qui concerne les cotisations, il faut tenir compte du fait que les versements de l'Office national de Sécurité sociale se font inévitablement d'une façon irrégulière au cours du trimestre. C'est surtout le premier mois de chaque trimestre que la somme versée est relativement peu importante. C'est pourquoi l'I.N.A.M.I. a décidé de retenir l'excédent disponible au cours du deuxième et du troisième mois de chaque trimestre (c'est-à-dire la partie qui excède 1/12^e) afin de couvrir le déficit du premier mois du trimestre suivant.

Quant aux subventions de l'Etat, elles sont également versées régulièrement à l'I.N.A.M.I., qui les répartit entre les organismes assureurs.

Le Ministre s'est déclaré disposé à rechercher les causes de la situation incriminée.

c) Cotisations complémentaires.

De nombreux handicapés travaillant dans des ateliers protégés perçoivent un salaire inférieur au barème normal, de sorte qu'une cotisation complémentaire doit être versée à l'assurance-maladie.

Kan het bedrag van die aanvullende bijdrage, zo vroeg een lid, niet op één of andere manier ten laste genomen worden?

De Minister legde er de nadruk op de toestand inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering van de in de beschutte werkplaatsen, tewerkgestelde minder-validen, zijn bijzondere aandacht gaande houdt. Tijdens het onderzoek van deze kwestie, werd een aanpassing overwogen van het bedrag van de minimumwaarden van de bijdragebescheiden, en dit om te vermijden dat het merendeel van de minder-validen een aanvullende bijdrage zou moeten betalen.

Tijdens dit onderzoek bleek evenwel dat een meer fundamentele oplossing kan gevonden worden in een verhoging van het minimum-loon in de beschutte werkplaatsen. Hij heeft dan ook terzake contact opgenomen met zijn collega, de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Hij hoopt dat binnenkort een oplossing zal worden gevonden voor dit probleem.

Ingevolge een andere vraag gaf de Minister onderstaande statistiek betreffende aantal en volume der aanvullende bijdragen:

Voor de jaren 1964 tot 1968 evolueert het globaal bedrag van de aanvullende bijdragen als volgt (in miljoen frank):

1964 : 20,6;
1965 : 20,0;
1966 : 18,2;
1967 : 17,1;
1968 : 35,2.

Het aantal personen die aanvullende bijdragen betalen, wordt als volgt geraamd voor de periode 1964-1968:

	Mannen	Vrouwen
1964 :	34.500	56.700
1965 :	30.000	42.000
1966 :	27.500	39.300
1967 :	22.700	34.400
1968 :	18.000	64.400

De aanzienlijke stijging in 1968 van het aantal bijdragebetalende vrouwen is te wijten aan het feit dat bij koninklijk besluit van 23 oktober 1967 het voorheen bestaande onderscheid tussen de minimumwaarde van de bijdragebescheiden naargelang het om mannen of vrouwen ging, afgeschaft werd.

d) Bijdragen der zelfstandigen.

Een commissaris stelde volgende technische vraag betreffende de bijdragenlast van de zelfstandigen:

Welke is de gemiddelde bijdrage in de volledige vrije mutualiteitsverzekering en welk is de globale bijdrage van een zelfstandige in de verplichte verzekering die eveneens bij de vrije verzekering aansluit voor de dekking van de kleine

Un commissaire a demandé si le montant de cette cotisation complémentaire ne pourrait, de l'une ou de l'autre manière, être pris en charge par l'Etat.

Le Ministre a déclaré que la situation en matière d'assurance maladie-invalidité des handicapés travaillant dans les ateliers protégés retenait toute son attention. Au cours de l'examen de cette question, il avait été envisagé d'ajuster le montant des minima des bons de cotisation, afin d'éviter que la majorité des handicapés soit obligée de verser une cotisation complémentaire.

Mais ultérieurement, il est apparu que le problème pouvait être résolu d'une façon plus fondamentale par l'augmentation du salaire minimum payé dans les ateliers protégés. C'est pourquoi le Ministre a pris contact avec son collègue de l'Emploi et du Travail. Il espère qu'une solution pourra être trouvée très bientôt.

A la suite d'une autre question, le Ministre a communiqué les statistiques suivantes, relatives au nombre et au volume des cotisations complémentaires:

Pour les années de 1964 à 1968, le montant global des cotisations complémentaires a évolué de la façon suivante:

1964 : 20,6;
1965 : 20,0;
1966 : 18,2;
1967 : 17,1;
1968 : 35,2.

L'estimation du nombre de personnes payant des cotisations complémentaires se présente comme suit, pour la période de 1964 à 1968:

	Hommes	Femmes
1964 :	34.500	56.700
1965 :	30.000	42.000
1966 :	27.500	39.300
1967 :	22.700	34.400
1968 :	18.000	64.400

L'augmentation considérable en 1968 du nombre des assurés est due au fait que l'arrêté royal du 23 octobre 1967 a supprimé la distinction existant précédemment entre la valeur minimale des bons de cotisation suivant qu'il s'agissait d'hommes ou de femmes.

d) Cotisations des indépendants.

Un commissaire a posé une question technique sur les cotisations des indépendants.

Quelle est, demande-t-il, la cotisation moyenne dans le régime de l'assurance mutualiste libre et quelle est la cotisation globale du travailleur indépendant dans le régime de l'assurance obligatoire, s'il s'affilie également à l'assurance

risico's ? Naar zijn mening overtreft de dubbele bijdrage van de zelfstandige (verplichte en vrije verzekering) die van de vrije verzekerden in het algemeen stelsel.

De Minister gaf volgend gedetailleerd antwoord :

Met ingang van 1 juli 1969 werden de diensten voor geneeskundige verzorging van de vrije verzekering, in zover zij door de Staat worden gesubsidieerd, afgeschaft, behoudens die welke een aanvullende bescherming verzekeren voor de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen; deze afschaffing is het logisch gevolg van de uitbreidingsmaatregelen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot verschillende sociale categorieën waaronder de nog niet beschermde personen (koninklijk besluit van 28 juni 1969). Voornoemde personen, bedoeld in het koninklijk besluit van 28 juni 1969 tot dewelke de verzekering voor geneeskundige verzorging werd verruimd en waarvan sommigen vroeger vrijwillig verzekerd waren, zijn tegen alle risico's beschermd, mits betaling, voor het grootste gedeelte onder hen, van een maandelijks bijdrage van 350 frank.

De bijdrage die door de zelfstandigen verschuldigd is in het raam van de verplichte verzekering en welke uitsluitend de grote risico's dekt, is vastgesteld op 1.530 frank per jaar, hetzij 127,5 frank per maand. Voor de kleine risico's kunnen de zelfstandigen zich als vrijwillig verzekerden laten aansluiten, mits betaling van een bijdrage die door de verbonden of de Landsbonden wordt vastgesteld. Voor de zelfstandigen met personen ten laste (d.i. het overgrote gedeelte) wordt de gemiddelde maandelijks bijdrage geschat op 380 frank; voor degenen zonder gezinslast op 256 frank.

De zelfstandigen worden tegen de « kleine risico's » beschermd door de vrije verzekering, mits betaling van een bijdrage die vastgesteld wordt door de verbonden of de Landsbonden. De Minister van Sociale Voorzorg heeft geen bevoegdheid om voor de vrijwillige verzekering de hoegrootheid van de bijdrage op te leggen.

Er is weliswaar een verschil tussen het bedrag van de bijdrage die door de niet beschermde personen moet gestort worden krachtens het koninklijk besluit van 28 juni 1969, en de hoegrootheid van de bijdrage die zelfstandige (inzonderheid : de zelfstandige met gezinslast) betaalt voor het dekken van alle ziekterisico's.

Het is echter te eenzijdig stelselmatig die globale bijdrage van de zelfstandige te gaan vergelijken met de bijdrage in de sector van de nog niet beschermde personen. Deze laatste sector omvat zeer veel personen, die geen beroepsinkomen hebben. Daarom lijkt het mij meer aangewezen de vergelijking door te voeren met de sector van de loontrekkenden. Dit geeft het volgende resultaat :

De globale maandelijks bijdrage voor de sector geneeskundige verzorging van de actieve gerechtigden van het algemeen stelsel (loontrekkenden) bedraagt gemiddeld 522 frank, bedrag dat wordt bekomen door het totaal van de gestorte sociale bijdragen te delen door het totaal van de tewerk

libre pour la couverture des petits risques ? A son avis, la double cotisation du travailleur indépendant (assurance obligatoire et libre) dépasse celle des assurés libres dans le régime général.

Le Ministre a donné la réponse détaillée que voici :

Les services de soins de santé de l'assurance libre ont été supprimés à partir du 1^{er} juillet 1969 pour autant qu'ils soient subventionnés par l'Etat, à l'exception de ceux qui assurent une protection complémentaire aux travailleurs indépendants et aux membres de communautés religieuses; cette suppression est la conséquence logique des mesures d'extension de l'assurance obligatoire des soins de santé à diverses catégories sociales, dont les personnes non encore protégées (arrêté royal du 28 juin 1969). Ces personnes visées par l'arrêté royal du 28 juin 1969 auxquelles l'assurance soins de santé a été élargie et dont certaines étaient précédemment des assurés libres sont protégées contre tous les risques, moyennant le paiement pour la grande majorité d'entre elles, d'une cotisation mensuelle de 350 francs.

La cotisation due par les travailleurs indépendants dans le cadre de l'assurance obligatoire et qui ne couvre que les grands risques est fixée à 1.530 francs par an, soit 127,50 francs par mois. Pour la couverture des petits risques, les travailleurs indépendants peuvent s'affilier en qualité d'assuré libre moyennant le paiement d'une cotisation fixée par les ligues nationales ou les fédérations. La cotisation mensuelle moyenne des travailleurs indépendants ayant des personnes à charge (c'est-à-dire l'immense majorité) est estimée à 380 francs; pour ceux qui n'ont pas de personnes à charge, elle est estimée à 256 francs.

L'assurance libre protège les indépendants contre les « petits risques » à condition qu'ils versent une cotisation fixée par les fédérations ou les ligues nationales. Le Ministre de la Prévoyance sociale n'est pas habilité à imposer le taux des cotisations pour les assurances libres.

Certes, il y a une différence entre le montant des cotisations qui doivent être versées en vertu de l'arrêté royal du 28 juin 1969 par les personnes non encore protégées et celui des cotisations que les travailleurs indépendants (en particulier ceux qui ont des charges familiales) versent pour couvrir tous les risques de maladie.

Mais il serait trop simple de comparer systématiquement cette cotisation globale des travailleurs indépendants avec celle du secteur des personnes non encore protégées. Ce secteur comprend de très nombreuses personnes qui ne jouissent d'aucun revenu professionnel. C'est pourquoi il semble indiqué de faire la comparaison avec le secteur des salariés. Elle donne le résultat suivant :

La cotisation mensuelle globale pour le secteur des soins de santé versée par les bénéficiaires actifs du régime général (salariés), s'élève en moyenne à 522 francs. On obtient ce montant en divisant le total des cotisations sociales versées, par le total des bénéficiaires occupés (ouvriers, employés,

gestelde gerechtigden (arbeiders, bedienden, mijnwerkers en personeel van de openbare sector). Welnu, de gemiddelde maandelijkse bijdrage die een zelfstandige met personen ten laste betaalt voor dezelfde risico's (grote en kleine) bedraagt 507,5 frank (127,5 + 380).

e) Aanvullende verzekering.

In de commissie werden tegenstrijdige meningen geuit betreffende de aanvullende verzekering. Een lid meende dat in de vrije aanvullende verzekering bepaalde diensten blijven voortbestaan, die echter weinig of geen uitstaans hebben met de ziekteverzekering, zoals o.a. het voorhuwelijks sparen en preventieve lichtkuren die uiteraard voorbehouden zijn aan gezonde kinderen.

Het verdient aanbeveling voorrang te verlenen aan de activiteiten van de ziekenfondsen, die het herstel van de gezondheid beogen.

Een ander lid daarentegen verklaarde dat hij zich niet kon verenigen met het voornemen van de Minister de rijksbijdrage in bepaalde diensten van de aanvullende vrije verzekering af te schaffen. Deze diensten werden opgericht om in bepaalde leemten van de verplichte verzekering te voorzien. De besparing die daaruit zou voortvloeien, is niet zeer groot en zou geenszins kunnen bijdragen tot een verlichting van de lasten van de verplichte ziekteverzekering.

Er werden door twee leden vragen gesteld met betrekking tot de aanvullende vrije verzekering. De strekking van deze twee vragen was echter verschillend. De bedoeling van de eerste was dat voorrang zou worden verleend aan diensten die het herstel van de gezondheid beogen, terwijl de tweede liet verstaan dat hij gekant is tegen iedere bezuinigingsmaatregel in de aanvullende vrije verzekering.

In dit verband dient erop gewezen dat, in het algemeen, het sociale nut van de aanvullende vrije verzekering niet mag onderschat en dat de rijkssubsidies voor deze verzekering niet zonder meer zullen worden afgeschaft.

Het concrete belang van bepaalde diensten van die aanvullende verzekering doet zich evenwel, gelet op de huidige evolutie van de sociale zekerheid en de algemene verhoging van de welstand, niet meer zo duidelijk voelen.

Herhaaldelijk werd bij de ziekenfondsen aangedrongen op voorstellen met het oog op een rationeler ontwikkeling van de diensten van de aanvullende vrije verzekering, die bovendien moeten leiden tot een redelijke vermindering van de hoge bedragen (1,2 miljard) welke de Staat besteedt aan de subsidiëring van die diensten.

Dienaangaande kan hier niet in bijzonderheden gehandeld worden, omdat er nog steeds onderhandelingen aan de gang zijn voor een rationalisering van de aanvullende vrije verzekering.

f) Verbetering van de uitkeringen.

Zullen ook de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid verhoogd worden tengevolge van de weerslag van een eventuele opvoering van de loongrens?

De regering overweegt op dit ogenblik alleen een verhoging van de grens voor de afhoudingen op het gebied van de geneeskundige verzorging. Het spreekt vanzelf dat die verhoging geen weerslag heeft op het niveau van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid.

mineurs et personnel du secteur public). Or, la cotisation mensuelle moyenne versée par un travailleur indépendant ayant des personnes à charge, s'élève à 507,5 francs (127,5 + 380) pour les mêmes risques (grands et petits).

e) Assurance complémentaire.

Des opinions divergentes ont été émises en commission au sujet de l'assurance complémentaire. Un membre estimait que dans le régime de l'assurance libre complémentaire, il subsistait certains services ayant cependant peu ou pas de rapport avec l'assurance maladie, comme par exemple l'épargne prénuptiale et les cures d'air préventives naturellement réservées aux enfants bien portants.

Il est recommandable d'accorder la priorité aux activités des mutualités ayant pour but le rétablissement de la santé.

Un autre membre, par contre, a déclaré qu'il ne pouvait se rallier à l'intention du Ministre de supprimer l'intervention de l'Etat dans certains services de l'assurance libre complémentaire. Ces services ont été créés pour suppléer à certaines lacunes de l'assurance obligatoire. L'économie escomptée de cette suppression ne serait pas importante et ne pourrait en aucune manière contribuer à un allègement des charges de l'assurance maladie obligatoire.

Deux membres ont posé des questions concernant l'assurance libre complémentaire. Leur but était cependant différent. Tandis que l'un demandait que priorité soit accordée aux services qui visent le rétablissement de la santé, l'autre laissait sous-entendre qu'il était opposé à toute mesure d'économie dans l'assurance libre complémentaire.

A cet égard, il faut souligner qu'en règle générale, on ne saurait sous-estimer l'utilité sociale de l'assurance libre complémentaire et que les subsides de l'Etat à cette assurance ne seront pas supprimés sans plus.

Toutefois l'intérêt concret de certains services de cette assurance complémentaire, eu égard à l'évolution actuelle de la sécurité sociale et à l'augmentation générale du bien-être, ne se manifeste plus aussi nettement.

A plusieurs reprises, on a insisté auprès des mutualités pour qu'elles fassent des propositions en vue d'un développement plus rationnel des services de l'assurance libre complémentaire qui, en outre, doivent aboutir à une diminution raisonnable des montants considérables (1,2 milliard) que l'Etat consacre au subventionnement de ces services.

Il n'est cependant pas possible de donner de plus amples détails en cette matière, étant donné que des négociations sont toujours en cours concernant la rationalisation de l'assurance libre complémentaire.

f) Amélioration des indemnités.

Les indemnités d'incapacité de travail seront-elles également augmentées à la suite d'un éventuel relèvement du plafond fixé pour la perception des cotisations?

Le gouvernement n'envisage actuellement qu'un relèvement du plafond des retenues pour le secteur des « soins de santé ». Il est évident que ce relèvement n'aura aucune répercussion sur le niveau des indemnités d'incapacité de travail.

Indien evenwel het beheerscomité van de uitkeringen (en meer bepaald de werkgevers en werknemers in dit comité) een voorstel mochten formuleren tot opvoering van de loongrens, ben ik bereid dat voorstel aandachtig te onderzoeken. In dat geval zouden de maximumuitkeringen voor arbeidsongeschiktheid automatisch aan de nieuwe loongrens aangepast worden.

De regering is van oordeel dat, in het raam van de sociale programmatie, de aanpassing van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid, als prioritair moet worden aangezien.

Een commissielid meent dat, in het kader van de maatregelen ten gunste van de behoeftigen, vakantiegeld aan de invaliden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering moet worden uitgekeerd. De wet heeft hun vergoeding trouwens gekoppeld aan het forfaitair pensioen, waarvan de gerechtigden wel vakantiegeld ontvangen.

De Minister antwoordde dat de toekenning van 1000 frank vakantiegeld — zoals voor de gepensioneerden — aan alle invaliden die op grond van de wetgeving inzake ziekteverzekering vergoedingen ontvangen, een nieuwe last van 90 miljoen zou betekenen.

Zowel de Regering als de leden van het Beheerscomité van de Dienst der Vergoedingen zijn van oordeel dat alle beschikbare middelen moeten worden aangewend om de vergoedingen, bij voorrang, op een passend bedrag te brengen. Zolang als dat niet het geval is, kan niet aan bijkomende voordelen worden gedacht.

g) Kosten voor gezondheidszorgen.

Een commissaris vroeg een statistiek omtrent de stijging van de uitgaven voor geneeskundige verzorging in de sektor van de niet actieve (W.I.G.W.) in vergelijking met de uitgaven voor de sektor van de actieve gerechtigden ?

Hieronder volgen de gegevens :

De evolutie van de globale uitgaven 1965-1970, enerzijds voor de actieve gerechtigden en anderzijds voor de gepensioneerden, weduwen en invaliden, werd als volgt weergegeven :

Cependant, si le Comité de Gestion des indemnités (et plus particulièrement les employeurs et les travailleurs membres de ce comité) pouvait formuler une proposition de relèvement des plafonds, le Ministre serait disposé à examiner cette proposition avec attention. Dans ce cas, les indemnités maximales d'incapacité de travail seraient automatiquement ajustées aux nouveaux plafonds.

Le Gouvernement estime que dans le cadre de la programmation sociale, il faut considérer la péréquation des indemnités d'incapacité de travail comme prioritaire.

Un membre estime que dans le cadre des mesures en faveur des déshérités il est indispensable d'octroyer un pécule de vacances aux invalides de l'assurance maladie-invalidité. Leur indemnité est d'ailleurs légalement liée à la pension forfaitaire, dont les bénéficiaires touchent effectivement un pécule.

Le Ministre a répondu que, si, comme pour les pensionnés, un pécule de vacances de 1.000 francs était accordé à tous les invalides qui bénéficient des indemnités en vertu de la législation de l'assurance maladie, cela représenterait une nouvelle charge de 90 millions.

Tant le Gouvernement que les membres du Comité de Gestion du Service des Indemnités sont d'avis que tous les moyens disponibles doivent être utilisés pour porter, par priorité, les indemnités à un niveau convenable. Aussi longtemps que ce n'est pas le cas, on ne peut songer à des avantages supplémentaires.

g) Le coût des soins de santé.

Un commissaire a demandé des statistiques relatives à la progression des dépenses de soins de santé dans le secteur des personnes non actives (V.I.P.O.) comparée à celle des dépenses du secteur des bénéficiaires actifs.

L'évolution des dépenses globales au cours de la période 1965-1970, d'une part pour les bénéficiaires actifs et d'autre part pour les veuves, invalides et pensionnés est rendue par le tableau suivant :

ACTIVE GERECHTIGDEN. — BENEFICIAIRES ACTIFS.

	Werkelijke verrichtingen. — Opérations réelles.				Vooruitzichten. — Prévisions.	
	1965	1966	1967	1968	1969	1970
Geneeskundige verstrekkingen. — <i>Prestations médicales</i>	11.064,60	11.338,40	11.544,10	12.112,70	13.948,80	17.385,10
5 pct. sociale ziekten. — <i>5 p.c. maladies sociales</i>	24,70	28,40	29,90	33,20	34,60	36,90
Diverse lasten (Administratieve kosten). — <i>Charges diverses (frais d'administration)</i>	1.279,70	1.472,20	1.485,60	1.644,80	1.873,90	2.040,50
TOTAAL. — TOTAL	12.389,—	12.839,—	13.059,60	14.790,70	15.857,30	19.462,50

NIET-ACTIEVE GERECHTIGDEN. — BENEFICIAIRES NON ACTIFS.

Geneeskundige verstrekkingen. — <i>Prestations médicales</i>	5.696,—	6.824,10	7.552,30	8.831,20	9.100,—	11.293,—
Diverse lasten (Administratieve kosten). — <i>Charges diverses (frais d'administration)</i>	510,30	524,30	560,40	616,80	679,60	810,50
5 pct. sociale ziekten. — <i>5 p.c. maladies sociales</i>	22,20	33,10	36,90	43,10	46,—	48,90
TOTAAL. — TOTAL	6.228,50	7.381,50	8.149,60	9.491,10	9.825,60	12.152,40

b) Honoraria van de dokters.

Het beheerscomité van het R.I.Z.I.V. heeft kennis gehad van de cijfers betreffende de honoraria van de dokters.

Een commissielid verzocht de Minister een tabel te verstrekken met opgave, voor het tijdvak 1963-1969, van de stijging van de uitgaven op dit gebied en de ramingen mee te delen met betrekking tot de eisen van de geneesheren, waarmee trouwens geen rekening is gehouden bij het opmaken van de begroting van het R.I.Z.I.V. voor 1970.

Hier volgen de cijfers.

De uitgaven van de verplichte gezondheidsverzorgingsverzekering betreffende de honoraria van de dokters (raadpleging, huisbezoek en verplaatsing van de geneesheren-specialisten en van de huisdokter) voor de jaren 1963 tot 1969 zien eruit als volgt (in miljoenen frank) :

1963 : 1.500,6;
1964 : 1.687,8;
1965 : 3.538,4;
1966 : 3.836,8;
1967 : 4.186,4;
1968 : 4.697,2;
1969 : 5.737,— (raming).

Ten aanzien van de ramingen betreffende de eisen van de dokters, is het wegens de huidige toestand van de begroting niet mogelijk een verhoging van de honoraria toe te staan. De Regering is evenwel niet gekant tegen een programmering van de honoraria na 1970 noch tegen een herverdeling, tussen de verschillende takken van de geneeskunde, van de globale bedragen die beschikbaar zijn op de begroting.

i) Verbintenissen.

De vraag werd gesteld of de heer Minister kan meedelen of er reeds voorbereidende onderhandelingen gevoerd worden om een nieuwe verbintenis af te sluiten met de geneesheren op 1 januari 1970 ?

De 6.539 verbonden geneesheren wensen niet dat de besprekingen omtrent de nieuwe conventie op de lange baan worden geschoven. Verhoopt wordt dat nachtzittingen op de vooravond van de vervalddag zullen kunnen vermeden worden.

De Minister bevestigde dat de bekommernis, die hij heeft uitgesproken in verband met de hernieuwing van het akkoord in de nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen en met de geneeskundige verbintenissen na 1 januari 1970, ook die van de regering is.

Het is ten overvloede bekend dat de begroting 1970 van de verzekering voor geneeskundige verzorging, ernstige inspanningen zal vragen vanwege al degenen die bij de ziekteverzekering betrokken zijn. Onder de huidige omstandigheden is het eenvoudig ondenkbaar dat de geneesheren hun honoraria zouden verhogen. De regering hoopt dat het geneesherenkorps dit standpunt zal kunnen bijtreden.

b) Honoraires médicaux.

Le comité de gestion de l'I.N.A.M.I. a eu connaissance des chiffres concernant les honoraires médicaux.

Un membre a demandé au Ministre de fournir le tableau donnant, pour la période 1963-1969, la progression des dépenses en cette matière et de faire connaître les prévisions en ce qui concerne les revendications des médecins, dont il n'a pas été tenu compte par ailleurs lors de l'élaboration du budget de l'I.N.A.M.I. pour 1970.

Voici les chiffres :

Les dépenses de l'assurance-soins de santé obligatoire concernant les honoraires médicaux (consultations, visites et déplacements des médecins spécialistes et des médecins généralistes) pour les années 1963 à 1969 sont les suivantes : (en millions de francs) :

1963 : 1.500,6;
1964 : 1.687,8;
1965 : 3.538,4;
1966 : 3.836,8;
1967 : 4.186,4;
1968 : 4.697,2;
1969 : 5.737,— (estimation).

Pour ce qui concerne les prévisions relatives aux revendications des médecins, la situation budgétaire actuelle ne permet pas d'accorder une augmentation des honoraires médicaux. Cependant, le Gouvernement n'est opposé ni à l'idée d'une programmation des honoraires après 1970, ni à l'idée d'une redistribution des montants globaux disponibles au budget entre les différentes disciplines médicales.

i) Conventions.

Un membre a posé au Ministre la question de savoir si des négociations préparatoires sont déjà en cours en vue du renouvellement au 1^{er} janvier 1970 de la convention conclue avec les médecins ?

Les 6.539 médecins conventionnés ne souhaitent pas que les négociations relatives à la nouvelle convention soient tirées en longueur. On espère qu'il sera possible d'éviter des séances de nuit avant l'échéance.

Le Ministre a confirmé que la préoccupation qu'il a manifestée au sujet du renouvellement de l'accord au sein de la commission nationale médico-mutualiste et des conventions médicales après le 1^{er} janvier 1970, est également celle du Gouvernement.

Chacun sait que le budget de l'assurance soins de santé pour 1970 exigera un sérieux effort de toutes les personnes intéressées à l'assurance-maladie. Dans les conditions actuelles, il est tout simplement impensable que les médecins augmentent leurs honoraires. Le Gouvernement espère que le corps médical comprendra ce point de vue.

Bovendien durft de regering de verwachting uitspreken dat de geest van samenwerking, die in het verleden de dialoog tussen geneesheren en verzekeringsinstellingen heeft gekenmerkt, door de huidige moeilijkheden niet in het gedrang zal worden gebracht.

De besprekingen met het geneesherencorps zijn aangang. De Minister is ook geen voorstander van nachtzittingen op de vooravond van de vervaldag.

Hij meent echter dat een programmatie voor meer dan één jaar moet afgesloten worden, waarbij voor het jaar 1970 moet rekening gehouden worden met de financiële toestand van de regeling gezondheidszorgen. Dit sluit echter niet uit bepaalde aanpassingen door te voeren binnen de perken van de budgettaire kredieten bestemd voor de honoraria.

k) Diversen.

Sommige leden betreurden dat een beroep moest worden gedaan op de liefdadigheid via de recente spectaculaire radio- en T.V.-campagnes. Naar hun gevoel, had zowel de Regering als het Parlement moeten kunnen voorkomen dat dergelijke acties thans nog noodzakelijk zijn.

De Minister erkende dat het de plicht is van de Regering en van het Parlement om inzake sociale politiek voorrang te verlenen aan de minder-bedeelden; uit de inleiding tot de bespreking van deze begroting blijkt dat op dat stuk de laatste tijd een buitengewone inspanning werd gedaan. Dit neemt nochtans niet weg dat de private liefdadigheid niet kan of mag uitgeschakeld worden.

Op de vraag of het nog nodig is dat Belgische patiënten, op kosten van de gemeenschap, naar Amerika worden gestuurd voor hartoperaties, nu de nodige outillering blijkbaar in België aanwezig is, antwoordde de Minister dat bij toepassing van artikel 70, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, de buitenlands verleende geneeskundige verstrekkingen toegekend worden aan de rechthebbende, wanneer het herstel van zijn gezondheid een opname in een verplegingsinrichting vereist welke in gunstiger geneeskundige voorwaarden in het buitenland kan geschieden en door de adviserend geneesheer vooraf onontbeerlijk wordt geacht (koninklijk besluit van 4 november 1963, artikel 221, § 1, 2°). Het is dus de adviserend geneesheer die in ieder geval afzonderlijk moet oordelen over de noodzakelijkheid van de behandeling of de ingreep in het buitenland.

Voor de grond zelf van zijn vraag, raadt de Minister het achtbaar lid aan, zich tot zijn collega, de Minister van Volksgezondheid, te richten.

Een commissielid meende dat een vermindering van de prijzen mogelijk is door 3/4 van de geneesmiddelen van buitenlandse herkomst hier te lande te bereiden. Hierop antwoordde de Minister dat het probleem betrekking heeft op een gebied dat niet tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg behoort. Het toezicht op de vervaardiging en op de prijzen van de farmaceutische specialiteiten ressorteert immers onder de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

**

En outre, le Gouvernement ose exprimer l'espoir que l'esprit de coopération qui a caractérisé dans le passé le dialogue entre médecins et organismes assureurs, ne sera pas mis en danger par les difficultés actuelles.

Les discussions avec le corps médical sont en cours. Le Ministre n'est pas non plus partisan de séances de nuit avant l'échéance.

Il pense cependant qu'un accord doit être conclu sur une programmation couvrant plus d'une année et que pour l'année 1970 il faut également tenir compte de la situation financière du régime des soins de santé. Ceci n'exclut toutefois pas que certaines adaptations pourraient être opérées dans les limites des crédits budgétaires affectés aux honoraires.

k) Divers.

Certains membres ont regretté qu'il ait fallu faire appel à la charité publique par les récentes campagnes spectaculaires menées à la radio et à la télévision. A leur avis, tant le Gouvernement que le Parlement auraient dû veiller à ce que de telles actions ne soient plus nécessaires.

Le Ministre a reconnu que le Gouvernement et le Parlement ont pour devoir, en matière de politique sociale, d'accorder la priorité aux moins favorisés; il ressort de l'introduction à la discussion du présent budget qu'un effort exceptionnel a été accompli ces derniers temps dans ce domaine. Il n'empêche cependant que la charité privée ne peut et ne doit pas être supprimée.

A la question de savoir s'il est encore nécessaire que des patients belges soient envoyés aux Etats-Unis aux frais de la collectivité pour y subir des opérations cardiaques, alors que l'outillage nécessaire existe manifestement en Belgique, le Ministre a répondu qu'en application de l'article 70, § 1^{er} de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, les bénéficiaires peuvent recevoir des soins médicaux à l'étranger lorsque le rétablissement de leur santé nécessite une hospitalisation qui peut être donnée dans de meilleures conditions médicales à l'étranger et qui est préalablement jugée indispensable par le médecin-conseil (arrêté royal du 4 novembre 1963, article 221, § 1^{er}, 2°). C'est donc le médecin-conseil qui doit, dans chaque cas, juger de la nécessité du traitement ou de l'intervention à l'étranger.

Quant au fond, le Ministre conseille à l'honorable membre de s'adresser à son collègue le Ministre de la Santé publique.

A un membre qui estime qu'une diminution des prix est possible par la fabrication nationale des 3/4 des médicaments d'origine étrangère, le Ministre a répondu que le problème a trait à un domaine qui n'est pas de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale. En effet, le contrôle de la fabrication et des prix des spécialités pharmaceutiques est du ressort du Ministre des Affaires Economiques.

**

C. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Tijdens de bespreking van zijn begroting heeft de Minister volgend amendement ingediend :

BEGROTINGSTABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

ART. 33.10. — Aanvullende uitkering aan zekere grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte.

Het krediet van 15.000.000 frank te brengen op 28.800.000 frank (vermeerdering van 13.800.000 frank).

Verantwoording. — Bij de oorspronkelijke raming van het krediet werd slechts rekening gehouden met de toepassing van het koninklijk besluit van 9 december 1965, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 april 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 5 april 1969) tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen.

Inderdaad, luidens artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 april 1969 werd het bedrag van de aanvullende uitkering verdubbeld en gebracht van 10 frank op 20 frank met uitwerking op 1 januari 1969.

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 29 september 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1969) is evenwel, met uitwerking op 1 oktober 1969, het bedrag van die aanvullende uitkering gebracht van 20 frank op 35 frank voor de gezinshoofden en van 0 frank op 10 frank voor hen die de hoedanigheid van gezinshoofd niet bezitten.

Hieruit vloeit voort dat de uitgaven voor het begrotingsjaar 1970 als volgt dienen geraamd :

715.000 dagen x 35 frank	F	25.025.000
364.000 dagen x 10 frank		3.640.000
Administratiekosten 5 pct.	F	143.325
Totaal		28.808.325
Afgerond op		28.800.000

waarvan :

a) 27.500.000 frank bestemd zijn voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering om de aanvullende uitkering te betalen in geval van ziekte, langdurige aandoening of moederschap en voor de vergoeding wegens schrijfwerk die er betrekking op heeft en,

C. DISCUSSION DES ARTICLES.

Au cours de la discussion de son budget, le Ministre a déposé l'amendement suivant :

TABLEAU BUDGETAIRE.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

ART. 33.10. — Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident de travail ou de maladie professionnelle.

Porter le crédit de : 15.000.000 de francs à 28 millions 800.000 francs (augmentation de 13.800.000 francs).

Justification. — Lors de l'évaluation initiale du crédit, il a seulement été tenu compte de l'application de l'arrêté royal du 9 décembre 1965, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1969 (*Moniteur Belge* du 5 avril 1969) déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves.

En effet, aux termes de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1969, le montant de l'allocation complémentaire a été doublé et porté de 10 francs à 20 francs avec effet au 1^{er} janvier 1969.

Toutefois, en application de l'arrêté royal du 29 septembre 1969 (*Moniteur Belge* du 3 octobre 1969), le montant de cette allocation complémentaire est porté de 20 francs à 35 francs lorsqu'il s'agit de chefs de famille et de 0 franc à 10 francs pour ceux qui n'ont pas la qualité de chef de famille.

Il en résulte que les dépenses pour l'année budgétaire 1970 doivent être estimées de la façon suivante :

715.000 journées x 35 F	F	25.025.000
364.000 journées x 10 F		3.640.000
Frais d'administrations 5 p.c.		143.325
Total		28.808.325
Arrondi à		28.800.000

dont :

a) 27.500.000 francs sont destinés au profit de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité pour assurer le paiement de l'allocation complémentaire en cas de maladie, d'affection de longue durée ou de maternité et de l'indemnité pour travaux d'écriture qui s'y rapportent et,

b) 1.300.000 frank voor de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling tot betaling van de uitkering aan de slachtoffers van een arbeidsongeval of beroepsziekte, alsmede aan hun weduwen, evenals voor de vergoeding wegens schrijfwerk dat er betrekking op heeft.

Voormelde bedragen worden door de betrokken instellingen van openbaar nut voorgeschoten aan wie door het Departement terugbetaling wordt gedaan, na overlegging van de verantwoordingsstukken.

Dit amendement wordt met algemene stemmen aangenomen.

De gewijzigde begroting wordt goedgekeurd met 7 stemmen tegen 3.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
G. VANDEPUTTE.

De Voorzitter,
M. REMSON.

**

AMENDEMENT
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

BEGROTINGSTABEL.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

ART. 33.10. — Aanvullende uitkering aan zekere grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte.

Het krediet van 15.000.000 frank te brengen op 28.800.000 frank (vermeerdering van 13.800.000 frank).

b) 1.300.000 francs au profit de l'Office national de l'emploi pour le paiement de l'allocation aux victimes d'un accident du travail ou de maladie professionnelle, ainsi qu'à leurs veuves et de l'indemnité pour travaux d'écriture qui s'y rapportent.

Les montants précités sont avancés par lesdits organismes d'intérêt public qui en sont remboursés par le Département, après transmission des pièces justificatives.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Le budget ainsi modifié a été approuvé par 7 voix contre 3.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDEPUTTE.

Le Président,
M. REMSON.

**

AMENDEMENT
ADOPTÉ PAR VOTRE COMMISSION.

TABLEAU BUDGETAIRE.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

ART. 33.10. — Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident de travail ou de maladie professionnelle.

Porter le crédit de 15.000.000 de francs à 28 millions 800.000 francs (augmentation de 13.800.000 francs).

BIJLAGE I.

Financiële incidentie voor 1970 van de in het raam
van de regeringsverklaring verwezenlijkte
sociale maatregelen.

(in miljoen frank.)

Pensioenen.

— Gewaarborgd inkomen voor bejaarden	400,—
— Verhoging met 4 pct. van de pensioenen der werknemers	2.200,—
— Verhoging met 4 pct. van het invaliditeitspensioen der mijnwerkers	160,—
— Verdubbeling van het vakantiegeld :	
— gepensioneerde werknemers	320,—
— invalide mijnwerkers	24,—
— Invoering van een éénvormige cumulatiegrens van 120.000 fr. (rust- of invaliditeitspensioen van de mijnwerkers met uitkering voor arbeidsongeval of beroepsziekte)	78,—
— Aanpassing van het maximum-gewicht inzake kolenbedeling aan gepensioneerde en invalide mijnwerkers	4,—
— Vervroegd rustpensioen als werknemer aan de begunstigden met een statuut van nationale erkentelijkheid	40,—

Kinderbijslagen.

— Verhoging van de kinderbijslag vanaf het tweede kind en van de leeftijdstoetslag	
— loontrekkenden (met inbegrip van overheidspersoneel)	640,—
— zelfstandigen	220,—
— Onvoorwaardelijke uitbetaling van de kinderbijslag tot 16 jaar	
— loontrekkenden	112,—
— zelfstandigen	12,—
— Toekenning tot 25 jaar van kinderbijslag aan meisjes-huishoudsters- (wezen)	10,—
— Uitbetaling van de kinderbijslag voor de volledige maand tijdens dewelke het recht aanvangt of ophoudt	60,—
— Recht op kinderbijslag voor een kind met 66 pct. arbeidsongeschiktheid, dat geen tegemoetkoming van gebrekkige geniet	51,—
— Bijkomende maand kinderbijslag na beëindiging van de middelbare studiën	8,—

Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

— Uitbreiding van de gezondheidszorgen tot de mentaal gehandicapten	46,—
---	------

ANNEXE I.

Répercussion financière pour 1970
des mesures sociales réalisées dans le cadre
de la déclaration gouvernementale.

(en millions de francs.)

Pensions.

— Revenu garanti aux personnes âgées	400,—
— Augmentation de 4 p.c. des pensions pour travailleurs salariés	2.200,—
— Augmentation de 4 p.c. de la pension d'invalidité pour ouvriers mineurs	160,—
— Doublement du pécule de vacances :	
— pour travailleurs salariés pensionnés	320,—
— pour ouvriers mineurs invalides	24,—
— Introduction d'un plafond de cumul uniforme de 120.000 francs (cumul d'une pension de retraite et de survie des ouvriers mineurs avec une indemnité pour accident du travail ou pour maladie professionnelle)	78,—
— Adaptation du poids maximum en matière de fourniture de charbon aux ouvriers mineurs pensionnés et invalides	4,—
— Pension de retraite anticipée en qualité de travailleur salarié aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale	40,—

Allocations familiales.

— Augmentation des allocations familiales à partir du second enfant et des suppléments d'âge	
— travailleurs salariés (y compris le personnel de l'Etat)	640,—
— travailleurs indépendants	220,—
— Paiement inconditionnel des allocations familiales jusqu'à l'âge de 16 ans	
— travailleurs salariés	112,—
— travailleurs indépendants	12,—
— Attribution des allocations familiales aux filles-ménagères jusqu'à l'âge de 25 ans (orphelins)	10,—
— Paiement des allocations familiales pour le mois entier pendant lequel le droit prend cours ou cesse d'exister	60,—
— Droit aux allocations familiales de l'enfant atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. et ne bénéficiant pas d'une allocation d'estropié et mutilé	51,—
— Mois supplémentaire d'allocations familiales après la fin des études moyennes	8,—

Assurance contre la maladie et l'invalidité.

— Extension des soins de santé aux handicapés mentaux	46,—
---	------

— Opvoering van de uitkering aan de nieuwe invaliden (190 fr. per dag i.p.v. 148 fr.) . . .	324,—	— Augmentation de l'indemnité aux nouveaux invalides (190 francs par jour au lieu de 148 francs)	324,—
— Verhoging met 4 pct. van de uitkeringen aan invaliden	240,—	— Augmentation de 4 p.c. des indemnités aux invalides	240,—
— Verhoging van de aanvullende uitkering aan invalide grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen	25,—	— Augmentation de l'indemnité complémentaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers invalides et à leurs veuves	25,—
— Uitbreiding van de gezondheidszorgen tot dienstboden, studenten, geestelijken, religieuzen en andere nog niet beschermde groepen	650,—	— Extension des soins de santé aux domestiques, étudiants, membres du clergé et des communautés religieuses et autres groupes non encore protégés	650,—
— Verhoogde terugbetaling aan W.I.G.W. in de sektor zelfstandigen	3,—	— Remboursement majoré aux V.I.P.O. dans le secteur des travailleurs indépendants	3,—
— Psychiatrische dienst voor nachtverpleging erkend en gesubsidieerd als gespecialiseerde dienst	4,—	— Service psychiatrique pour soins de nuit, agréé et subsidié comme service spécialisé	4,—

Minder-validen.

— Verhoging van de tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten en opvoering van de behoeftigheidschaal voor werkende vrouwen	150,—	— Augmentation de l'allocation aux estropiés et mutilés et majoration du barème de l'état de besoin pour la femme travailleuse	150,—
— Toepassing schaal van behoeftigheid voor gehuwden of weduwnaars, weduwen, gescheiden personen en alleenstaanden met gezinslast	23,—	— Application du barème de l'état de besoin pour mariés ou veufs, veuves, personnes divorcées et isolées ayant charge de famille	23,—
— Vrijstelling van 2/3 van het bedrijfsinkomen voor alleenstaande werkende gehandicapten met 80 pct. invaliditeit en meer	16,—	— Exonération de 2/3 du revenu professionnel pour travailleurs handicapés isolés atteints d'une invalidité de 80 p.c. et plus	16,—
— Bijzondere tegemoetkoming van 18.000 fr. aan minder-validen met 100 pct. arbeidsongeschiktheid	290,—	— Allocation spéciale de 18.000 francs aux handicapés atteints d'une incapacité de travail de 100 p.c.	290,—

Beroepsziekten.

— Opvoering van de Rijkstussenkomst in de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis	340,—	— Majoration de l'intervention de l'Etat dans la réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs	340,—
— Uitbreiding van de lijst van de erkende beroepsziekten	20,—	— Extension de la liste des maladies professionnelles reconnues	20,—

Arbeidsongevallen.

— Verhoging van de vergoedingen toegekend door het F.A.O. (gewaarborgd minimum)	203,—	— Majoration des indemnités servies par le F.A.O. (minimum garanti)	203,—
— Versoepeling van de toekenningsvoorwaarden van die vergoedingen (behoefte slechts te bewijzen zo arbeidsongeschiktheid lager is dan 10 pct.)		— Assouplissement des conditions d'attribution de ces indemnités (l'état de besoin n'est à justifier que lorsque l'incapacité de travail est inférieure à 10 p.c.)	
— Indexering van de renten		— Indexation des rentes	

**

De globale financiële weerslag van hiervoren gerepertoreerde maatregelen bedraagt 6,7 miljard, waarvan 2,4 miljard door het Rijk wordt gefinancierd.

Handicapés.

— Augmentation de l'allocation aux estropiés et mutilés et majoration du barème de l'état de besoin pour la femme travailleuse	150,—
— Application du barème de l'état de besoin pour mariés ou veufs, veuves, personnes divorcées et isolées ayant charge de famille	23,—
— Exonération de 2/3 du revenu professionnel pour travailleurs handicapés isolés atteints d'une invalidité de 80 p.c. et plus	16,—
— Allocation spéciale de 18.000 francs aux handicapés atteints d'une incapacité de travail de 100 p.c.	290,—

Maladies professionnelles.

— Majoration de l'intervention de l'Etat dans la réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs	340,—
— Extension de la liste des maladies professionnelles reconnues	20,—

Accidents du travail.

— Majoration des indemnités servies par le F.A.O. (minimum garanti)	203,—
— Assouplissement des conditions d'attribution de ces indemnités (l'état de besoin n'est à justifier que lorsque l'incapacité de travail est inférieure à 10 p.c.)	
— Indexation des rentes	

**

La répercussion financière globale des mesures reprises ci-dessus s'élève à 6,7 milliards, dont 2,4 milliards sont financés par l'Etat.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Evolutie van de kredieten voor Sociale Voorzorg
op de begroting van Pensioenen.

(in miljoen frank).

Evolution des crédits pour la Prévoyance sociale
au budget des Pensions.

(en millions de francs).

AANDUIDING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	1968	1969	1969	1970
—	Uitgaven	Oorspronke- lijke voor- stellen	Aangepaste kredieten	Voorstellen
DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Dépenses	Proposi- tions ini- tiales	Crédits ajustés	Propositions
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Werknemerspensioenen (arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden). — <i>Pensions des tra- vailleurs salariés (ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins)</i>	6.135,4	6.500,0	6.500,0	6.427,8
Ouderdoms- en weduwenrenten (arbeiders, bedienden, mijnwerkers, vrijwillig verzekerden). — <i>Rentes de vieillesse et de veuves (ouvriers, employés, ouvriers mineurs, assurés libres)</i> . . .	494,4	512,4	501,4	521,9
Pensioenen der vrijwillig verzekerden (+ gewaarborgd inkomen). — <i>Pensions des assurés libres (+ revenu garanti)</i>	870,0	1.374,5	1.344,3	1.400,0
Invalideitpensioenen der mijnwerkers. — <i>Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs</i>	2.273,8	2.200,0	2.406,1	2.279,7
Kinderbijslag aan de gepensioneerden van de overheidssector. — <i>Allocations familiales aux pensionnés du secteur public</i>	310,7	335,1	339,6	374,9
Provisie index. — <i>Provision index</i>	—	—	—	331,5
Diversen. — <i>Divers</i>	1,4	1,5	1,4	1,5
TOTAAL. — TOTAL	10.085,7	10.923,5	11.092,8	11.337,3

BIJLAGE III.

Evolutie van de kredieten op de Legroting
van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

(in miljoen frank).

ANNEXE III.

Evolution des crédits au budget
du Ministère de la Prévoyance sociale.

(en millions de francs).

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN — DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES (1)	1968 Uitgaven — Dépenses (2)	1969 Oorspronke- lijke voor- stellen — Proposi- tions ini- tiales (3)	1969 Aangepaste kredieten — Crédits ajustés (4)	1970 Voorstellen — Propositions (5)
Administratieve uitgaven. — <i>Dépenses d'administration</i>	159,6	174,0	186,5	200,4
Rijkstussenkomst ten voordele van — <i>Intervention de l'Etat au bénéfice des régimes :</i>				
— mijnwerkers — <i>ouvriers mineurs :</i>				
— reisbiljetten — <i>titres de voyage</i>	34,4	36,2	32,0	29,0
TOTAAL. — TOTAL	194,0	210,2	218,5	229,4
Verplichte ziekteverzekering — <i>Assurance maladie obligatoire :</i>				
— loontrekkenden — <i>travailleurs salariés</i>	13.391,4	14.884,9	14.884,9	16.524,6
— zelfstandigen — <i>travailleurs indépendants</i>	214,6	645,8	645,8	727,0
— zeelieden — <i>marins</i>	14,6	14,6	15,6	15,6
TOTAAL — TOTAL	13.620,6	15.545,3	15.546,3	17.267,2
Vrije mutualiteitsverzekering. Minder-validen. — <i>Assurance mutualiste libre. Handicapés physiques :</i>				
— gebrekkigen en verminkten — <i>estropiés et mutilés</i>	1.164,6	1.116,7	1.239,5	1.213,3
— arbeidsongevallen : zeelieden — <i>accidents de travail : marins</i>	1.442,0	1.575,3	1.575,3	1.864,2
— beroepsziekten (pneumoconiosis) — <i>maladies professionnelles (pneumoconiose)</i>	9,8	10,0	9,9	9,5
— beroepsziekten (pneumoconiosis) — <i>maladies professionnelles (pneumoconiose)</i>	821,0	1.200,0	1.235,0	2.140,0
TOTAAL — TOTAL	2.272,8	2.785,3	2.820,2	4.013,7
Kinderbijslag — <i>Allocations familiales :</i>				
— loontrekkenden — <i>travailleurs salariés</i>	778,5	792,3	784,9	832,9
— zelfstandigen — <i>travailleurs indépendants</i>	1.099,5	900,0	900,0	900,0
TOTAAL — TOTAL	1.878,0	1.692,3	1.684,9	1.732,9
Provisie index. — <i>Provision index</i>	—	—	—	535,2
Diversen. — <i>Divers</i>	54,2	58,8	58,9	70,4
Algemeen totaal van de begroting. — <i>Total général du budget</i>	19.184,2	21.408,6	21.568,3	25.062,1

BIJLAGE IV.

ANNEXE IV.

Inningsrendement van de sociale bijdragen.

Rendement de la perception des cotisations sociales.

*Verhouding tussen de te ontvangen bedragen
en totale ontvangsten.**Rapport des montants à percevoir
et des recettes totales.*

(in miljoen frank).

(en millions de francs).

(Bron : XXIV^e jaarverslag R.M.Z.).(Source : XXIV^e rapport annuel O.N.S.S.)

JAAR — ANNEE	Te ontvangen bedragen (aan bijdragen) (1) — Montants à percevoir (en cotisations) (1)	Ontvangst aan bijdragen (2) bijdrageopslagen en nalatigheidsinterest — Recettes en cotisations (2) majorations et intérêts de retard	
		Bedrag — Montant	% (3) — % (3)
1957	28.983,7	28.837,7	99,5
1958	30.560,2	30.585,6	100,0
1959	30.684,5	30.862,6	100,6
1960	34.167,3	33.930,2	99,3
1961	37.377,1	37.616,4	100,6
1962	41.350,1	41.563,1	100,5
1963	47.251,6	47.441,4	100,4
1964	59.747,4	59.692,0	99,9
1965	67.720,0	67.477,9	99,6
1966	75.626,1	75.665,1	100,1
1967	82.738,6	82.565,1	99,8
1968	91.464,4	91.596,7	100,1
Periode 1957-1968. — Période 1957-1968	627.671,0	627.833,8	100,0

(1) De bij de R.M.Z. aangegeven bijdragen min enerzijds de bedragen welke de werkgevers rechtstreeks aan de pensioenfondsen voor bedien- den storten, en anderzijds de oninbare bijdragen en waardeloze posten. — *Il s'agit des cotisations déclarées à l'O.N.S.S., diminuées, d'une part, des sommes versées directement par les employeurs aux organismes assureurs de pensions pour employés et, d'autre part, des créances irrécou- vrables et des non-valeurs.*

(2) Met inbegrip der tijdens het beschouwde jaar naverkregen achterstallige bijdragen betreffende vroegere jaren. — *Y compris les cotisa- tions arriérées, recouvrées pendant l'exercice considéré pour les années antérieures.*

(3) In verhouding tot het aan bijdragen te ontvangen overeenstemmend bedrag. — *Par rapport au montant correspondant à percevoir en cotisation.*

BIJLAGE V.

ANNEXE 5.

Arbeidsongevallen.

Accidents du travail.

Aangepaste en verhoogde minimumbedragen op grond van
het koninklijk besluit van 27 maart 1969.

Montants minimums adaptés et majorés sur la base de
l'arrêté royal du 27 mars 1969.

	BASISBEDRAGEN — MONTANTS DE BASE		Geïndexeerde bedragen op basis van bedragen per 1 januari 1969. — Montants adaptés à l'indice sur la base des montants au 1 ^{er} janvier 1969.
	Vóór 1 januari 1969. — Avant le 1 ^{er} janvier 1969.	Vanaf 1 januari 1969 (K.B. 27 maart 1969). — A partir du 1 ^{er} janvier 1969 (A.R. 27 mars 1969).	

A. INVALIDEN. — INVALIDES.

	per pct. — par p.c.	per pct. — par p.c.	per pct. — par p.c.
min 10 pct. — moins 10 p.c. F	429,—	429,—	536,25
van 10 tot minimum 36 pct. — de 10 à minimum 36 p.c. .	429,—	480,—	600,—
van 36 tot minimum 50 pct. — de 36 à minimum 50 p.c. .	429,—	600,—	750,—
van 50 tot minimum 66 pct. — de 50 à minimum 66 p.c. .	486,20	600,—	750,—
van 66 tot minimum 150 pct. — de 66 à minimum 150 p.c. F	700,—	763,20	954,—

B. RECHTHEBBENDEN. — BENEFICIAIRES.

Weduwen meer dan 45 jaar. — Veuves de plus de 45 ans . F	17.160	18.000	22.500
Weduwen minder dan 45 jaar. — Veuves de moins de 45 ans .	16.016	16.800	21.000
Wezen van vader of moeder. — Orphelins de père ou de mère	8.580	9.000	11.250
Wezen van vader en moeder. — Orphelins de père et de mère	11.440	12.000	15.000
Ascendenten. — Ascendants	11.440	12.000	15.000
Ascendenten naargelang de tussenkomst van andere gerechtigden. — Ascendants selon l'intervention d'autres bénéficiaires F	8.580	9.000	11.250
	5.720	6.000	7.500